

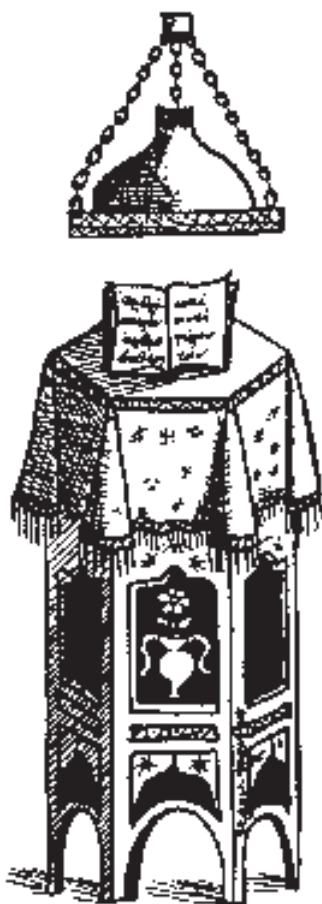
Saint Andrew's Greek Orthodox Theological College

BYZANTINE ECCLESIASTICAL MUSIC

MODULE 9:

OTHER SERVICES

(Baptism–Marriage–Funeral)



Bilingual
(Greek & English)

Compiled & Adapted by Basilios Psilacos

SYDNEY 2025

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ

1. Ακολουθία τοῦ Ἁγίου Βαπτίσματος

Μακάριοι.	4
Χιτῶνά μοι παράσχον φωτεινόν.	4
Καταβασίες.	
Τῆς Ὑψώσεως τοῦ Τιμίου Σταυροῦ.	6
Τοῦ Πάσχα.	12
Ὅσοι εἰς Χριστόν.	20
Ἀπόστολος.	24
Ἀλληλούϊα.	24
Δόξα σοι, Κύριε.	26
Τὴν παγκόσμιον δόξαν.	26

2. Ακολουθία τοῦ Στεφανώματος

Ἀξιον ἔστιν.	30
Δόξα σοι ὁ Θεός.	32
Κύριε, ἐλέησον.	32
Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν.	34
Ἀπόστολος.	36
Ἀλληλούϊα.	38
Δόξα σοι, Κύριε.	38
Ποτήριον Σωτηρίου.	38
Τροπάρια, εἰς τὸν χορόν.	40
Τὸν Δεσπότην (εἰς τὴν Ἀπόλυσιν).	44
Ἐν τῇ Ἐρυθρᾷ.	44
Στίχοι (Μελοποίηση Ἀρχον. Δημ. Σουρλαντζῆ).	48
Εὐχή Ἀπολύσεως (Μελοποίηση Ἀρχον. Δημ. Σουρλαντζῆ).	58

3. Ακολουθία Νεκρώσιμος

Ἐξόδιον Τρισάγιον.	64
Χριστὸς ἀνέστη, ἀργόν.	72
Ὁ Ἄνωμος.	74
Εὐλογητάρια.	84
Κοντάκιον.	90
Ἰδιόμελα Νεκρώσιμα.	92
Οἱ Μακαρισμοί.	108
Προκείμενον.	116
Ἀπόστολος.	120
Ἀλληλούϊα.	120
Δόξα σοι, Κύριε.	122
Αἰωνία ἡ Μνήμη.	122
Εἰς τὸν Ἀσπασμόν.	124
Ἐξόδιον Μέλος.	138
Τρισάγιον Νεκρώσιμον.	150
Ἐπὶ Κληρικῶν.	154
Ἐν τῇ Διακαινησίμῳ Ἑβδομάδι.	156
Εἰς Νήπια.	194

CONTENTS

OTHER SERVICES

1. Service of Holy Baptism

<i>Blessed are those.</i>	5
<i>Grant me a robe full of light.</i>	5
Katavasias.	
Of the Elevation of the Cross.	7
Of Pascha.	13
<i>You who have been baptised.</i>	21
The Apostolos.	25
<i>Alleluia.</i>	25
<i>Glory to you, O Lord.</i>	27
<i>The universal glory.</i>	27

2. Marriage Service

<i>Truly it is right.</i>	31
<i>Glory to you, our God.</i>	33
<i>Lord, have mercy.</i>	33
<i>O Lord, our God.</i>	35
The Apostolos.	37
<i>Alleluia.</i>	39
<i>Glory to you, O Lord.</i>	39
<i>The Cup of Salvation.</i>	39
Troparia, during the dance.	41
<i>Our Master</i> (during the Dismissal).	45
<i>In the Red Sea.</i>	45
Verses.	49
Dismissal Prayer.	59

3. Funeral Service

Processional Trisagion.	65
<i>Christ is risen, long version.</i>	73
The Blameless.	75
Evlogetaria.	85
Kontakion.	91
Idiomela of the dead.	93
The Beatitudes.	109
Prokeimenon.	117
The Apostolos.	121
<i>Alleluia.</i>	121
<i>Glory to you, O Lord.</i>	123
<i>Eternal be the Memory.</i>	123
During the Farewell Kiss.	125
Processional Melody.	139
Trisagion for the Dead.	151
For Clergy.	155
During Renewal Week.	157
For Children.	195

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΒΑΠΤΙΣΜΑΤΟΣ

Μακάριοι. (Ψαλμός λα')

Ἦχος $\frac{4}{\text{q}}$ Πα

Μ ^{3 - Π -} α κα ρι οι ων α φε θη σαν αι α νο ο
³ μι ι ι αι και ων ε πε κα λυ φθη η σαν αι
α μα ρ τι ι ι ι αι

Χιτώνά μοι παράσχου φωτεινόν.

Ἦχος $\frac{\lambda}{\pi \delta \lambda}$ Νη

^{-N-} Χ ι τω να μοι πα ρα σχου φω τει νον Δ ο α να
³ βαλ λο με νος φως ως ι μα τι ι ον Δ πο λυ ε λε
ε Χ ρι στε ε ο Θε ο ος η η μων *Ἔτερον* γ

^{-N-} Χ ι τω να μοι πα ρα σχου φω τει νον Δ ο α να
³ βαλ λο με νος φως ως ι μα τι ι ον Δ πο λυ ε
λε ε Χ ρι στε ο Θε ο ος η η μων

THE SERVICE OF HOLY BAPTISM

Blessed are those. (Psalm 31)

First Mode $\frac{L}{q}$ Pa

Blessed are those whose iniquities are forgiven and whose sins are covered

Grant me a robe full of light.

Plagal of Fourth Mode $\lambda_{\pi} \ddot{\alpha} \text{ Ni}$

Grant me a robe full of light, you who clothe yourself
with light as with a garment, merciful Christ
our God.

Grant me a robe__ full of light, you who clothe your- self
with light as with a gar- - - ment, mer- ci- ful Christ__
our__ God.

Καταβασίες.

Τῆς Ὑψώσεως τοῦ Τιμίου Σταυροῦ.

Ὠδὴ Α'. Ἦχος λ̣ ρ̣ Νη ̣ Γα

ταυ ρον χα ρα ξας Μω σης ε πευ θει ας ρα βδω
 την Ε ρυ θραν δι ε τε με τω Ισ ρα ηλ πε ζευ σαν τι
 την δε ε πι στρε πτι κως Φα ρα ω τοις αρ μα σι κρο
 τη σας η νω σεν επ ε ευ ρους δι α γρα ψας το α
 ητ τη τον ο ο πλον δι ο Χρι στο α σω μεν τω Θε
 ω η μων ο τι δε δο ξα σται

Ὠδὴ Γ'. ρ̣

α βδος εις τυ υ πον του μυ στη ρι ι ου πα ρα
 λαμ βα νε ε ται τω βλα στω γαρ προ κρι νει τον ι ε
 ρε α τη στει ρευ ου ση δε πρω ην Εκ κλη σι α
 νυν ε ξην θη η σε ξυ λον σταυ ρου εις κρα τος και στε ρε ω
 ω μα

Ὠδὴ Δ'. ρ̣

ι σα κη η κο α Κυ ρι ε της οι κο νο μι ι

Katavasias.

Of the Elevation of the Cross.

Ode 1. Mode $\lambda \pi \delta \lambda$ Ni $\underline{\text{—}}$ Ga

A ^{-Γ-} ³ cross Mos-es en- graved, with his rod he made an up-
³ right stroke and part-ed the Red ^{-N-} Sea for Is- ra- el, who went
³ a- cross on foot. ^v Then with a trans-verse stroke he struck the ^{-N-}
³ wa- ters and u- nit- ed them o- ver Pha- raoh's cha- ri- ots, thus
³ por- tray- ing on the sea the in- vin- ci- ble ^{-N-} ^{-Γ-} wea- - pon. For
³ this ^v let us sing ³ praise to Christ our God, for he has been

glo- ^{-N-} ri- fied.Ode 3. ^v $\delta \lambda$

T ^{-Δ-} he rod is ta- ken as a mo- del of the mys- te- ry,
³ for by its flow- er- - ing it fore- told ^{-Δ-} ³ who the priest would
³ be. ^v And the wood of the Cross ^{-N-} has now burst ³ forth
³ in- to bloom in the Church, which once was bar- ren, as its strength

and sup- port.

Ode 4. ^v $\delta \lambda$ $\underline{\text{—}}$

Draft Copy - 2025

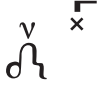
ας σου το μυ στη ρι ον κα τε νο η σα τα ερ γα
 σου και ε δο ξα σα σου την Θε ο τη τα Ωδὴ Ε΄. δ̣
 τρι σμα κα ρι ι στον ξυ υ υ λον εν ω ε
 τα α α θη Χρι στος ο βα σι λευς και Κυ ρι ος δ̣ δι
 ου πε πτω κεν ο ξυ λω α πα τη σας τω εν σοι δε
 λε α σθεις Θε ω τω προ σπα γε εν τι σαρ κι δ̣ τω πα ρε
 ε χο ον τι την ει ρη νην ταις ψυ χαις η η μων Ωδὴ ΣΤ΄. δ̣
 ο τι ου θη ρο ος εν σπλα α αγ χνοις πα λα μας
 Ι ω νας σταυ ρο ει δως δι εκ πε τα α σας το σω
 τη ρι ον πα α θος προ δι ε τυ υ που σα φως ο δ̣
 ο θεν τρι η με ρος εκ δυς την υ περ κο σμι ον α
 να στα σιν υ πε ζω γρα φη η σε δ̣ του σαρ κι προ σπα
 γεν τος Χρι στου ου ου του Θε ου και τρι η με ρω ε
 γε ε ερ σει τον κο ο σμον φω τι σα αν τος Ωδὴ Ζ΄. δ̣

I have heard, Lord, the mys- te- ry of your di- vine pur-
 - pose, I have re- cog- nised your works and glo- ri- fied your
 Di- vi- ni- ty. Ode 5.

thrice- - - bles- sed wood! on which Christ was
 stretch'd out, the King and Lord; thru' whom fell the
 one who de- ceiv'd by a tree, caught in a trap set by
 God, who was nailed to you in the flesh, grant- - ing peace
 to our souls. Ode 6.

In the sea- crea- - ture's bel- - - ly, Jo- nah
 stretch'd out his hands like a cross, clear- ly pre- fi- gur- ing
 the sav- ing pas- - sion. And on the third day com- ing forth,
 he por- tray'd the res- ur- rec- - tion be- yond this world, of
 Christ our God who was nail'd in the flesh, and ris- ing
 on the third day, brought light to the world. Ode 7.

εκ νο ον προ στα γμα τυ ραν νου δυσ σε βους
 λα ους ε κλο νι σε πνε ον α πει λης και δυσ φη μι ι
 ας θε ο στυ γους ο μως τρεις παι δας ουκ ε δει μα
 τω ω ω σε θυ μο ος θη ρι ω δης ου πυ υρ βρο
 μι ον αλ λαν τη χουν τι δρο σο βο λω πνευ μα α τι
 πυ ρι συ νον τες ε ψα α αλ λον ο υ πε ρυ μνη η
 το ος των πα τε ρων και η μων Θε ος ευ λο γη το ος
 ει

Ωδή Η'. 

ι νου μεν ευ λο γου μεν και προ σκυ νου ου μεν τον
 Κυ ρι ι ον
 υ λο γει ει τε παι δες της Τρι α δος ι σα ριθ
 μοι δη μι ουρ γον Πα τε ρα Θε ον υ μνει ει τε τον
 συγ κα τα βαν τα Λο ο ο γον και το πυρ εις δρο ο
 σον με τα ποι η σαν τα και υ πε ρυ ψου τε το πα

T^{-N-} he sense- - less de- cree of the pa- gan ty- - rant
 shook the peo- - - ple, breath- ing threats and wick- ed blas- phe- my.

B^vut the three Child- ren were not frigh- - - ten'd by the beast-

- like__ rage__ nor the roar- ing fire;__ and in the re-

fresh- ing breeze__ that ans- - - wer'd, they stood in the fire__

and sang: O high- ly prais'd God__ of our fa- - thers and our

God,__ bles- sed are__ you.

Ode 8.

W^{-N-}e praise and we bless and we wor- - ship the Lord.

O^{-N-} Child- ren, three in num- ber like the Tri- ni- ty,

bless God the Fa- ther, the cre- a- tor; praise__ al-

so the Word who des- cend- ed to earth and trans- form'd the fire__

in- to dew; and ex- alt the gi- - ver of life to all,

the Spi- - rit most ho- ly to the a- - ges.

Ode 9.

α σι ζω ην πα ρε χον Πνευ μα πα να γι ον εις τους αι
ω ω να α α ας

Ωδή Θ'. 

Mυ στι κος ει Θε ο το κε Πα ρα δει σος α γε
ωρ γη τως βλα στη σα σα Χρι στον υφ ου το του σταυ ρου
ζω η φο ο ρον εν γη πε φυ του ουρ γη ται δεν δρον
δι ου νυν υ ψου με νου προ σκυ νου ουν τες αυ τον σε με
γα λυ νο ο μεν

* 
με ε ε εν

Τοῦ Πάσχα.

Ωδή Α'. Ἦχος $\frac{4}{q}$ Πα

Aνα στα σε ως η με ρα λαμ πρυν θω μεν λα οι
Πα α σχα Κυ ρι ου Πα α α σχα εκ γαρ θα να του
προς ζω ην και εκ γης προς ου ρα νον Χρι στος ο Θε ος
η μα ας δι ε βι βα σεν ε πι νι κι ον α α
δο ον τας

Ωδή Γ'. $\frac{\pi}{q}$

^{-N-}
O The- o- to- kos, you are a mys- ti- cal gard- - en,
 and though un- till'd you brought_ forth the Christ, by whom the
 life- giv- ing tree of the Cross is plant- ed in the earth;
 at its ex- al- ta- tion now, we_ wor- ship_ him and mag-
 - ni- - fy you.

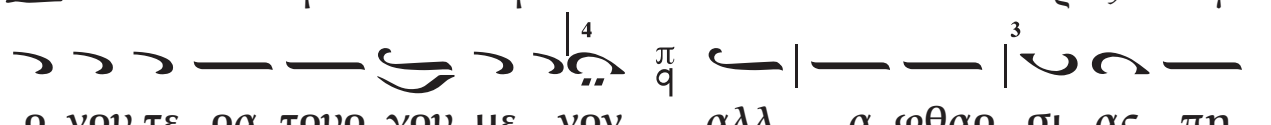
*Other cadence. ^{-Δ-} ^{-M-}
 you._____

Of Pascha.

Ode 1. First Mode $\frac{4}{q}$ Pa

^{-π-}
I t is the day of Re- sur- rec- tion, let us be ra- di-
 ant, O you ^{-N-} peo- ^{-π-} ples; Pas- - cha of the Lord, Pas- - - cha.
 For from death_ in- to life, and from earth to hea- - ven,
 Christ our God has brought_ us, as we sing_ the vic- to-
 ry_ hymn.

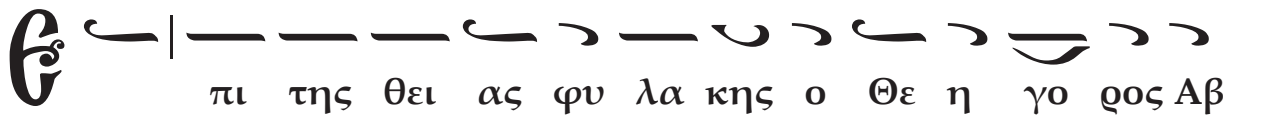
Ode 3. πq

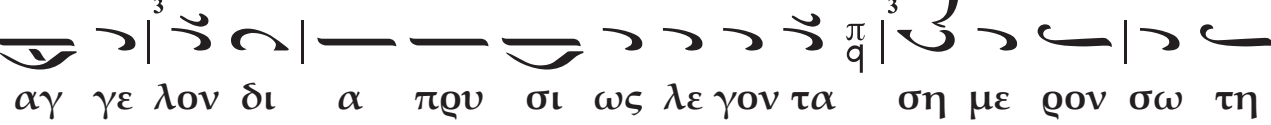
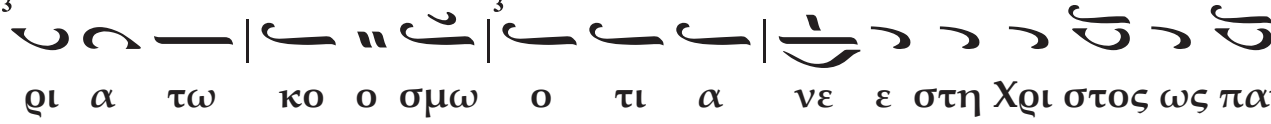

 ευ τε πο μα πι ω μεν και νον ουκ εκ πε τρας α γο

 ο νου τε ρα τουρ γου με νον αλλ α φθαρ σι ας πη

 γην εκ τα α φου ομ βρη σαν τος Χρι στου εν ω στε ρε

 ου ου με ε θα

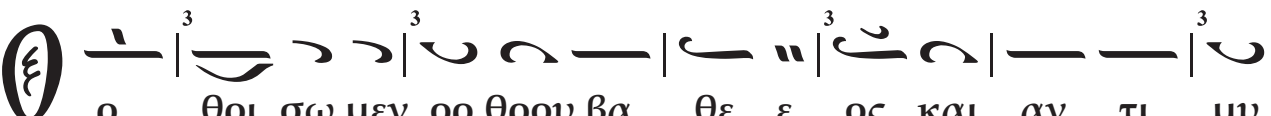
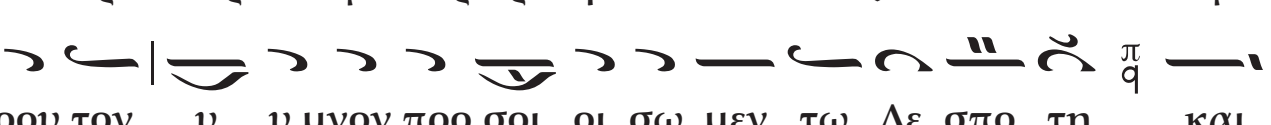
Ωδὴ Δ'. π q


 πι της θει ας φυ λα κης ο Θε η γο ρος Αβ

 βα κουμ στη τω μεθ η μων και δει κνυ υ τω φα ε σφο ρον

 αγ γε λον δι α πρυ σι ως λε γον τα ση με ρον σω τη

 ρι α τω κο ο σμω ο τι α νε ε στη Χρι στος ως παν

 το δυ υ να α μος

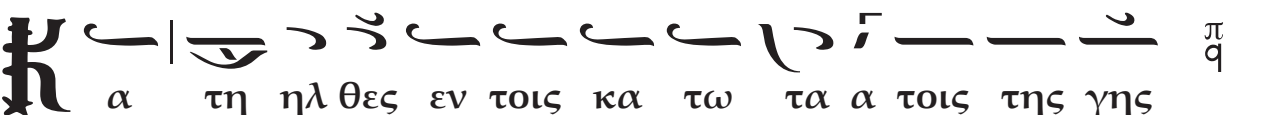
Ωδὴ Ε'. π q


 ρ θρι σω μεν ορ θρου βα θε ε ος και αν τι μυ

 ρου τον υ υ μνον προ σοι οι σω μεν τω Δε σπο τη και

 Χρι στον ο ψω με θα δι και ο συ νης η λι ον πα

 σι ζω ην α να τε ελ λο ον τα

Ωδὴ ΣΤ'. π q


 α τη ηλ θες εν τοις κα τω τα α τοις της γης

Come let us drink a new__ drink, not one from a bar- ren rock,__
 work'd by a mi- ra- cle, but the spring of in- cor- rup-
 tion, the flow- ing forth of Christ_ from the tomb, by whom we
 are__ streng- - then'd.

Ode 4. πq

Keep- ing the di- vine watch, may the pro- phet Ab- ba- kum
 stand with us and show the light- bear- ing An- - gel, who de-
 clares with pierc- ing voice: To- day is come sal- va- tion to the
 world, for Christ has ri- sen, he who is al- migh- - ty.

Ode 5. πq

Let us rise in the deep of ear- ly morn- - ing, and let
 us of- fer not myrrh__ but the hymn of praise__ to the Mas- ter,
 and we shall see__ Christ, the sun of right-eous-ness dawn-

Ode 6. πq

- ing, bring- ing life__ to__ all.
 You des- cend- ed to the depths_ of the earth, and you
 shat-ter'd the e- ter- nal bars, O Christ, hold- ing fast__ those who

Draft Copy - 2025

καὶ συ νε τρι ψας μο χλους αι ω νι ι ους ^Δ κα το

ο χους πε πε δη με ε νων Χρι στε και τρι η με ρος ως

εκ κη τους Ι ω νας ε ξα νε ε στης του τα φου Ωδὴ Ζ'. ^πq

Ε παι αι δας εκ κα μι ι νου ρυ σα με νος γε νο

με νος αν θρω πος πα σχει ως θνη τος και δι α πα θους

το θνη τον α φθα ρ σι ας εν δυ υ ει ευ πρε πει αν

ο μο νος ευ λο γη τος των πα τε ε ρων Θε ος και υ

πε ρε εν δο ο ξος Ωδὴ Η'. ^πq [×]

Α ι νου μεν ευ λο γου μεν και προ σκυ νου μεν τον

Κυ ρι ον ^πq

Α υ τη η κλη τη η και α γι α η με ε ρα η

μι α των Σαβ βα α των η βα σι λις και κυ ρι α ε

ορ τω ων ε ορ τη και πα νη γυ ρις ε στι ι πα

νη γυ ρε ων εν η ευ λο γου ου ου μεν Χρι στον εις

had been bound, and on the third day, like Jo- nah from the
 whale, you a- rose from the tomb.

Ode 7. πq

He who de- li- ver'd the Child-ren from the fur- nace,
 be- comes hu- man and suf- fers as a mor- tal, and thru'
 his suf- fer- ing, he clothes the mor- tal in the beau- ty of
 in- cor- rup- tion, the on- ly bles- sed one of our fa-

thers, God who sur- pas- ses all in glo- ry.

Ode 8. πq^x

We praise and we bless and we wor- ship the Lord.

This is the cho- sen and ho- ly day, the first of
 the week, the queen and la- dy, the feast of
 feasts, the fes- ti- val of fes- ti- vals, on which we

— bless Christ to the a- ges.

Ode 9. πq

He An- gel cried out to the fa- vour'd one: Ho- ly Vir- gin,
 hail, and a- gain I say, hail; your Son has ri- sen on the

τους αι ω νας

Ωδή Θ'. π
q

αγ γε λος ε βο ο α τη κε χα ρι τω με ε

νη α γνη Παρ θε νε χαι αι ρε και πα λιν ε ρω χαι

αι ρε ο σος Υι ος α νε ε στη τρι η με ρος εκ

τα φου

π
q

ω τι ι ι ζου φω τι ι ι ζου η νε α Ι ε

ρου σα λημ η γαρ δο ξα Κυ ρι ι ου ε πι σε α

νε τει λε χο ρευ ε νυν και α γαλ λου Σι ων συ υ

δε α γνη η τερ που Θε ο το ο κε εν τη ε γερ σει

του το ο κου ου σου

Ἔτερον. π
q

ω τι ι ι ζου φω τι ι ι ζου η νε α Ι

ε ρου σα λημ η γαρ δο ο ξα Κυ ρι ι ου ε πι σε

α νε τει λε χο ο ο ρευ ε νυν και α γα α αλ

λου Σι ων συ υ δε α γνη τερ που Θε ο το ο κε

third day from the tomb._____

π
q

S hine,_____ shine,_____ O new Je- ru- sa- lem; Δ for the glo-

ry of the Lord has dawn'd_____ up-on you. Dance_____ now and re-

joice, O Si- on; Δ and you,_____ ho- ly The- o- to- kos, take

de- - light in the ris- ing of_____ your_____ child.

Other. π
q

S hine,_____ shine,_____ O new Je- ru- sa- lem; for the

glo- ry of the_____ Lord has_____ dawn'd_____ up- on you. Dance_____

now and re- joice,_____ O Si- on; Δ and you,_____

ho- ly The- o- to- kos, take de- light_____ in the_____ ris- ing

of your_____ child._____

Draft Copy - 2025

εν τη ε γε ερ σει του το ο κου ου σου ου ου ου

Ὅσοι εἰς Χριστόν.

Ἦχος $\frac{4}{q}$ Πα

σοι εις Χρι στον ε βα πτι σθη τε Χρι στον ε νε

δυ σα σθε ε αλ λη λου ου ι ι ι α *Ἐκτενέστερον.* $\frac{\pi}{q}$

σοι εις Χρι στον ε ε βα πτι ι σθη η η τε ε

Χρι στο ο ο ον ε ε νε δυ υ σα α α σθε ε ε

αλ λη λου ου ου ου ι ι ι ι α *Ἔτερον.* $\frac{\pi}{q}$

σοι εις Χρι στον ε ε βα α πτι σθη η τε Χρι

στο ο ο ο ον ε ε ε νε ε ε δυ υ σα α

σθε ε α α αλ λη η η λου ου ι ι ι α *Τὸ 3^{ον}.* $\frac{\pi}{q}$

ο ο σοι οι εις Χρι στο ο ον ε ε βα πτι

ι ε βα πτι ι σθη η η τε ε ε Χρι στο ο ο

ο ον ε ε ε νε ε ε δυ υ σα α σθε ε α

You who have been baptised.

First Mode $\frac{4}{q}$ Pa

 ou who have been bap- tised in- to Christ,  Christ have you
 put on. Al- le- lu- - i- - - a. Longer. π
q

 ou who have been bap- - tised in- - to Christ, 
 Christ have you put on. Al- le-
 lu- - - i- - - a. Other. π
q

 ou who have been bap- - tised in- to Christ,  Christ 
 have you put on. 
 Al- - - le- - - lu- - i- - - a. The 3rd. π
q

 ou who have been bap- - - tised in- to
 bap- tised in- - to Christ  Christ 
 have you put on. Al- - - le- -
 lu- - i- - - a. π
q

Draft Copy - 2025

α αλ λη η η λου ου ι ι ι α

π
q

ο ξα Πα τρι και Υι ω και α γι ω Πνευ μα τι

Δ
δ

αι νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι ω

νων α μην

Δ
δ

ρι στο ο ο ον ε νε δυ υ σα α α σθε ε ε

α αλ λη η λου ου ι ι ι ι α

π
q

ε ε δυ υ υ υ να α α α μισ Ο ο ο

σοι οι οι οι οι οι οι οι εις Χρι στο ο ο

ο ο ον ε ε ε ε ε ε βα α α α πτι ι

ι ε βα πτι σθη η τε ε ε ε ε ε ε ε Χρι

Δ
δ

στο ο ο ο ο ο ον ε ε ε ε ε ε ε ε νε δυ

υ υ υ υ υ υ σα α α σθε ε ε ε ε ε ε ε

ε α α α α α αλ λη λου ου ου ου ου

ου ι ι ι α α α α

G^{-π-} lo- ry to the Fa- ther and the Son and the Ho- ly Spi- -

rit; Δ
δλ

B^{-π-} oth now and e- ver and to the a- - ges of a- ges.

A- men. Δ
δλ

C^{-κ- -Δ-} hrist have you put on. Al- - - le- -

- lu- - i- - - a. π
q

N^{-π-} ε Di- - - na- - - mis. You π
q

+ who have been bap- - -

- - tised in- to bap- - -

tised in- to Christ, Δ
δλ Christ

have you Christ have

you put on. ^{-z-}

^{-π-} Al- - - le- lu- - - i-

- - a. ^{-N- -π-}

Ὁ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·
Προκείμενον. Ἦχος γ'.

Κύριος φωτισμός μου καὶ σωτήρ μου.

Στίχ. Κύριος ὑπερασπιστὴς τῆς ζωῆς μου.

Ὁ Διάκονος· Σοφία.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Πρὸς Ῥωμαίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα. (Κεφ. στ' 3-11)

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Ἀδελφοί, ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθημεν, εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν. Συνετάφημεν οὖν αὐτῷ διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον, ἵνα, ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν διὰ τῆς δόξης τοῦ Πατρὸς, οὕτω καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν. Εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα, τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη, ἵνα καταργηθῇ τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς, τῇ ἁμαρτίᾳ. Ὁ γὰρ ἀποθανὼν δεδικαίωται ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας. Εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν Χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ συζήσομεν αὐτῷ, εἰδότες ὅτι Χριστὸς, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, οὐκέτι ἀποθνήσκει, θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει. Ὁ γὰρ ἀπέθανε τῇ ἁμαρτίᾳ, ἀπέθανεν ἐφάπαξ, ὃ δὲ ζῇ, ζῇ τῷ Θεῷ. Οὕτω καὶ ὑμεῖς λογίζεσθε ἑαυτοὺς νεκροὺς μὲν εἶναι τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῶντας δὲ τῷ Θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.

Ἀλληλούϊα.

Ἦχος Δι

Ἀ λ λη λου ι α α λ λη λου ου ι ι ι
α α λ λη λου ου ι α α α

THE APOSTOLOS

Deacon: Let us attend.

The Reader:

The prokeimenon. Third Mode.

The Lord is my light and my salvation.

Verse: The Lord is the protector of my life.

Deacon: Wisdom.

The Reader:

The Reading is from Paul's Letter to the Romans. (6.3-11)

Deacon: Let us attend.

The Reader:

Brethren, all of us who have been baptised into Christ were baptised into his death. We were buried therefore with him by baptism into death, so that as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, we too might walk in newness of life. For if we have been united with him in a death like his, we shall certainly be united with him in a resurrection like his. We know that our old self was crucified with him so that the sinful body might be destroyed, and we might no longer be enslaved to sin. For he who has died is freed from sin. But if we have died with Christ, we believe that we shall also live with him. For we know that Christ being raised from the dead will never die again; death no longer has dominion over him. The death he died he died to sin, once for all, but the life he lives he lives to God. So you also must consider yourselves dead to sin but alive to God in Christ Jesus our Lord.

Alleluia.

Second Mode  Thi

 ^{-Δ-} l- le- lu- i- a. Al- le- lu- - i- -

 a. ^Δ Al- le- lu- - i- a. ^{3-M-}

Ἦχος Δ' Δι

Τὴν παγκόσμιον δόξαν.

Ἦχος ♭ Πα



 ο ξα Πα τρι και Υι ω ω και α γι ω Πνε ε



 ε ευ μα α α α τι



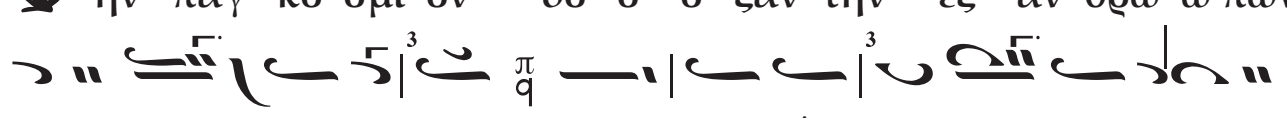
 αι νυν και α ει ει και εις τους αι ω νας των αι ω



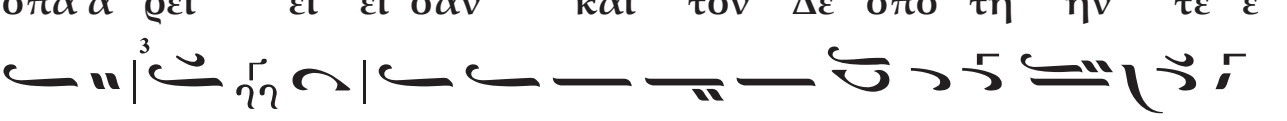
 ω νω ων Α α α μην



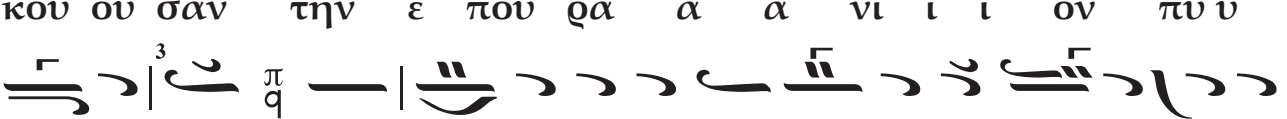
 ην παγ κο σμι ον δο ο ο ξαν την εξ αν θρω ω πων



 σπα α ρει ει ει σαν και τον Δε σπο τη ην τε ε



 κου ου σαν την ε που ρα α α νι ι ι ον πυ υ



 υ υ λην υ μνη σω ω μεν Μα ρι ι αν τη ην Πα αρ

*Glory to you, O Lord.*Fourth Mode. ^σThi

G ^{-Δ-} lo- ry to you, O Lord, ^{Longer. Δ} glo- ry to you. ^{ηη}

G lo- ry to you, O Lord, ^{6 q}

glo- - - ry to you

*The universal glory. [HTM]*First Mode ^λ_q Πα

G lo- ry to the Fa- ther and the Son and the Ho- ly ^{π q}

Spi- - - rit;

B oth now and e- - ver and to the a- - ges of a- ³

- ges. A- - - men.

T he u- ni- ver- sal glo- - - ry born of ^{π q}

men, who hath giv- en birth un- - to the Mas- - ter, ³ ^{ηη}

the hea- - - ven- ly gate: let us praise ^{π q}

Ma- - ry the Vir- - - gin, the song of the

Θε ε ε ε ε νον των Α σω μα τω ων το ο
 α α σμα και των πιστων το εγ καλ λω ω ω ω πι ι
 ι ι σμα αυ τη γαρ α νε δει ει ει χθη ου ρα α
 νος και να ο ος της Θε ε ο ο ο τη η η η
 τος αυ τη το με σο τει χον της εχ θρας κα θε ε λου ου
 σα ει ρη νην αν τει ση η η ξε ε και το βα
 σι λει ο ον η νε ε ε ε ω ω ω ω ξε ταυ την
 ουν κα τε χο ον τες της πι στε ως την αγ κυ υ ραν
 υ περ μα χον ε χο ο με εν τον εξ α αυ της
 τε χθε ε εν τα Κυ υ ρι ι ι ον θαρ σει ει ει
 τω τοι οι οι νυν θαρ σει τω λα ο ο ος του Θε ε
 ου και γαρ αυ τος πο λε μη σει τους εχ θρου ους
 ως Παν το δυ υ υ υ να α α α μο ο ο ος

bo- - di- - less___ hosts, and the a- dorn- - - ment of___
 the faith- - - full. For she was___ shown to___ be a
 Hea- - - ven^Δ and a tem- - ple of___ the___
 God- - - head; de- stroy- - ing the wall of___ en-
 - mi- - ty, she ush- - er'd___ in___ peace___
 and o- - - pened the King- - - dom. Pos-
 ses- - sing,___ there- fore, this___ an- chor of faith, we have___
 as cham- pi- - on___ the Lord___ Who___ was born___
 of___ her. Take cour- - - age, there- - - fore,
 take cour- age, O ye peo- - - ple of___ God; for He___
 shall fight thine e- ne- - mies,___ since He is the___ Al- -
 migh- ty___ One.

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ ΣΤΕΦΑΝΩΜΑΤΟΣ

Ἐν τῇ εἰσόδῳ τῶν νεονύμφων ἐν τῷ Ναῶ, ψάλλεται τὸ κάτωθι
«Ἄξιον ἔστιν» τὸ συνειθισμένον Γρηγορίου τοῦ Πρωτοψάλτου.

Ἦχος $\overline{\text{ΔΙ}}$

Α ξι ον ε στιν ως α α λη η η θω ω ω
 ως μα α α κα α ρι ζει ει ει ν σε την Θε ε
 ε ο το ο ο κον την α ει μα κα α ρι στο
 ο ον και πα να μω ω μη η η το ο ο ον
 και αι αι μη τε ε ε ρα του Θε ου ου η
 η η μω ω ω ων τη η ην τι μι ι ι ω
 τε ε ε ραν των Χε ε ρου ου ου βι ι ι ιμ
 και αι αι ε εν δο ο ο ξο τε ε ε ρα α αν
 α συγ κρι ι τως των Σε ε ρα α α φι ι
 ιμ τη η ην α δι ι ι α φθο ο ο ρω ω ως
 Θε ο ο ον Λο γο ον τε ε ε κου ου ου ου ον σαν
 την ον τω ω ως Θε ε ε ο το κον σε με γα λυ

MARRIAGE SERVICE

As the Bride enters the church, the following "Truly it is right" is chanted,
melody adapted to that by Gregorios Protosaltis.

Second Mode  Thi

 ^{-Δ-}
ru- - ly_____ it is right_____ to_____ call_____

_____ you_____ bles- - sed,_____ The- - - o-

to- - - kos, e- - ver- - bles- - sed and all- - -

pure and_____ the_____ Mo- - ther_____ of_____ our God._____

More_____ hon- - 'ra- - ble than the Che- - ru- - -

bim,_____ in- - - com- - pa- - ra- bly_____ more_

_____ glo- - - ri- ous_____ than the Se- - ra-

- - fim,_____ who_____ un- - de- - - filed_

_____ gave_____ birth_____ to God_____ the_____ Word,_____

true_____ The- - - o- to- - - kos, we mag- ni- - fy_____

^{-M-}
_____ you._____

Draft Copy - 2025

υ νο ο ο με ε ε ε εν

Δόξα σοι ὁ Θεός.

Ἦχος λ̣ π̣ δ̣ Ἰ Νη $\underline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$

ο ξα σοι ο Θε ο ος η μων δο ο ξα σοι (δῖς)

Τὸ Γ' $\overline{\lambda}$

ο ξα σοι ο Θε ο ος η μων δο ξα σοι οι οι οι
οι οι οι

Κύριε, ἐλέησον. (Δημ. Σουρλ.)

Μεγάλης Συναπτῆς.

Ἦχος λ̣ π̣ δ̣ Ἰ Νη

$\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ + $\overline{\lambda}$ | $\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ | $\overline{\lambda}$
υ ρι ε ε λε η σον

$\overline{\lambda}$

$\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ + $\overline{\lambda}$ | $\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ | $\overline{\lambda}$
υ ρι ε ε λε η σον

$\overline{\lambda}$

$\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ + $\overline{\lambda}$ | $\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ | $\overline{\lambda}$
υ ρι ε ε λε η σον

$\overline{\lambda}$

$\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ + $\overline{\lambda}$ | $\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ | $\overline{\lambda}$
υ ρι ε ε λε ε η σον

$\overline{\lambda}$

$\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ + $\overline{\lambda}$ | $\overline{\lambda}$ $\overline{\lambda}$ | $\overline{\lambda}$
υ ρι ε ε λε ε η σον

$\overline{\lambda}$

Plagal of Fourth Mode $\lambda_{\pi} \ddot{\alpha}$ Ni $\underline{\lambda} \ddot{\alpha} \overline{x}$

Glo- ry to you, our God, — glo- - ry to you. (2x)

The 3rd

Glo- ry to you, our God, glo- ry to you.

Lord, have mercy.

For the Great Litany.

Plagal of Fourth Mode $\lambda_{\pi} \ddot{\text{Ni}}$

L ^{-N-} ord, have mer- - cy.

L $\frac{2}{\text{ord,}} + \frac{3}{\text{have mer-}} \frac{2}{\text{cy.}}$

L ord,_____ have mer- cy.

L ^{-Δ-}  ³   +                

L ^{-Δ- ρ}  ^{-N-}   +  |    | 
 ord, _____ have mer- - - cy.

-Π-
 Κ υ ρι ε ε λε ε η σον

π
q

-N-
 Κ υ ρι ε ε λε η σον

ν
δλ

-Γ-
 Κ υ ρι ε ε λε η σον

Γ
η

-Δ-
 Κ υ ρι ε ε ε λε ε η σον

Δ
δλ

-Δ-ρ
 Κ υ ρι ε ε ε λε ε η σον

δ
λ

-Π-
 Κ υ ρι ε ε ε λε ε η σον

π
q

-N-
 Κ υ ρι ε ε ε λε η σον

ἡ τελευταῖον αὐτό

ν
δλ

-N-
 Κ υ ρι ε ε λε ε ε ε ε ε ε Ε
 λε η σον

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν. (Δημ. Σουρλ.)

Ἦχος Γα

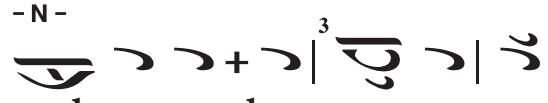
Κ υ ρι ε ο Θε ος η μων δο ξη και τι μη στε

φά νω σον αυ τους (δίζ)

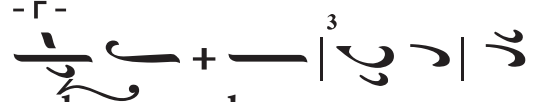
Τὸ Γ' Γ
η

L ^{-Π-} 
 ord,____ have mer- - - cy.

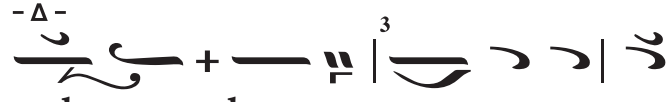
π
q

L ^{-N-} 
 ord,____ have mer- - cy.

σ
λ

L ^{-Γ-} 
 ord,____ have mer- - cy.

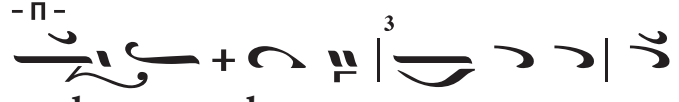
τ
η

L ^{-Δ-} 
 ord,____ have__ mer- - - cy.

Δ
λ

L ^{-Δ-ρ} 
 ord,____ have__ mer- - - cy.

δ
λ

L ^{-Π-} 
 ord,____ have__ mer- - - cy.

π
q

L ^{-N-} 
 ord,____ have__ mer- - cy.

or this as final

σ
λ

L ^{-N-} 
 ord,____ have mer- - - - - have mer- -


 cy.

*O Lord, our God.*Varis Mode  Ga

O 
 Lord____ our God, crown them with glo- - ry____


 and____ hon- - our.

Κ υ ρ ι ε ο Θε ος η μων ὁ δο ξη και τι μη στε φα
νω σον αυ του ου ου ου ου ου ου ους

Ὁ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ'.

Ἔθηκας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτῶν στεφάνους ἐκ λίθων τιμίων.

Στίχ. Ζωὴν ἡτήσαντό σε, καὶ ἔδωκας αὐτοῖς μακρότητα ἡμερῶν.

Ὁ Διάκονος· Σοφία.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Πρὸς Ἐφεσίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα. (Κεφ. ε' 20-33)

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Ἀδελφοί, εὐχαριστεῖτε πάντοτε ὑπὲρ πάντων, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τῷ Θεῷ καὶ Πατρί, ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῳ Χριστοῦ. Αἱ γυναῖκες τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν ὑποτάσσεσθε ὡς τῷ Κυρίῳ, ὅτι ὁ ἀνὴρ ἐστὶ κεφαλὴ τῆς γυναικός, ὡς καὶ ὁ Χριστὸς κεφαλὴ τῆς Ἐκκλησίας, καὶ αὐτός ἐστι σωτὴρ τοῦ σώματος. Ἀλλ' ὥσπερ ἡ Ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτω καὶ αἱ γυναῖκες τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν ἐν παντί. Οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας ἑαυτῶν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησε τὴν Ἐκκλησίαν καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς, ἵνα αὐτὴν ἀγιάσῃ, καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι, ἵνα παραστήσῃ αὐτὴν ἑαυτῷ ἑνδοξὸν τὴν Ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσαν σπίλον ἢ ῥυτίδα ἢ τι τῶν τοιούτων, ἀλλ' ἵνα ἡ ἀγία καὶ ἄμωμος. Οὕτως ὀφείλουσιν οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας, ὡς τὰ ἑαυτῶν σώματα· ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἑαυτὸν ἀγαπᾷ· οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλ' ἐκτρέφει καὶ θάλπει αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Κύριος τὴν Ἐκκλησίαν· ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν

O Lord our God, crown them with glo- ry and
 hon- our.

THE APOSTOLOS

Deacon: Let us attend.

The Reader:

The prokeimenon. Plagal Fourth Mode.

You have placed upon their head crowns of precious stones.

Verse: They asked for life and you gave them length of days.

Deacon: Wisdom.

The Reader:

The reading is from Paul's Letter to the Ephesians. (5.20-33)

Deacon: Let us attend.

The Reader:

Brethren, always and for everything give thanks, in the name of our Lord Jesus Christ, to God the Father, being subject to one another out of reverence for Christ. Wives, be subject to your husbands, as to the Lord. For the husband is the head of the wife, as Christ is the head of the Church, his body, and is himself its Saviour. As the Church is subject to Christ, so let wives also be subject in everything to their husbands. Husbands, love your wives, as Christ loved the Church and gave himself up for her, that he might sanctify her, having cleansed her by the washing of water with the word, that he might present her to himself in splendour, without spot or wrinkle or any such thing, that she might be holy and without blemish. In the same way husbands should love their wives as their own bodies. He who loves his wife loves himself. For no man ever hates his own flesh, but nourishes and cherishes it, as the Lord does the Church, because we are members of his body, of his flesh and of his bones. 'For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh.' This is a great mystery, and I take it to mean

ὁστέων αὐτοῦ· ἀντὶ τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. Τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν, ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν καὶ εἰς τὴν Ἐκκλησίαν. Πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ' ἓνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα οὕτως ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν, ἡ δὲ γυνὴ ἵνα φοβῇται τὸν ἄνδρα.

Ἀλληλουῖα.

Ἦχος $\overline{\text{Δι}}$

$\overset{-\Delta-}{\text{Α}}$ λ λη λου ι α αλ λη λου ου ι ι
α αλ λη λου ου ι α α α

Δόξα σοι, Κύριε.

Ἦχος Δ' $\overset{\circ}{\text{Δι}}$

$\overset{-\Delta-}{\text{Α}}$ ο ξα σοι Κυ υ ρι ε Δο ξα σοι Ἐκτενέστερον. $\overset{\Delta}{\text{η}}$
ο ξα α σοι Κυ υ ρι ι ε ε ε ε ε ε
Δο ο ο ξα α σοι οι οι οι οι οι οι

Πάτερ ἡμῶν... (βλέπε σελ. 198)

Ποτήριον Σωτηρίου. (Δημ. Σουρλ.)

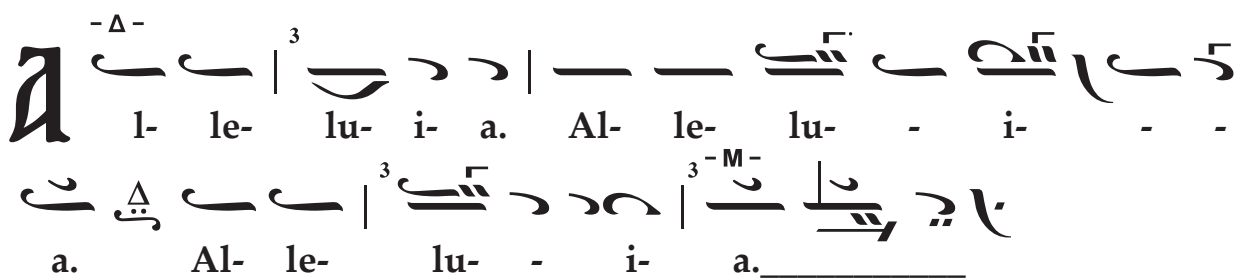
Ἦχος $\overset{\text{L}}{\text{q}}$ Πα

$\overset{-\Pi-}{\text{Π}}$ ο ο τη ρι ι ι ον σω τη ρι ι ου λη η η
ψο ο ο μαι και το ο ο νο μα α Κυ υ ρι ι

Christ and the Church; however, let each of you love his wife as himself, and let the wife see that she respects her husband.

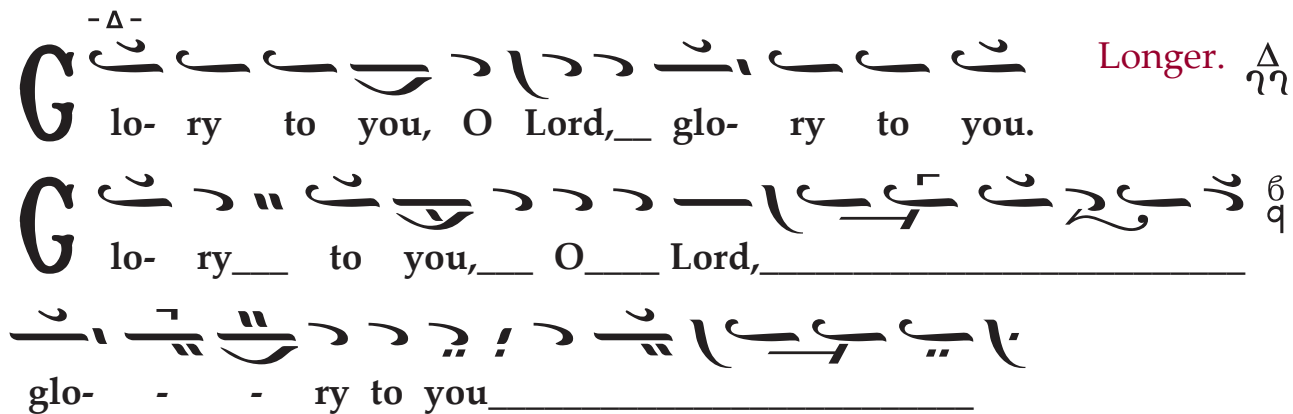
Alleluia.

Second Mode  Thi



Glory to you, O Lord.

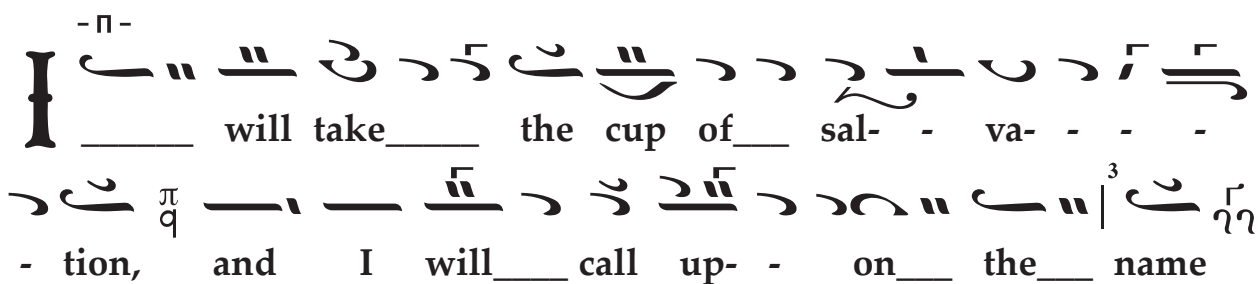
Fourth Mode.  Thi



Our Father... (see p. 198)

The Cup of Salvation.

First Mode  Pa



ου ε πι κα λε ε ε ε σο ο ο ο μαι

Ἐτερον. (B.Ψ.) π_q

ο τη ρι ον σω τη ρι ι ου ου λη η ψο ο
ο μαι π_q και το ο νο μα Κυ ρι ου ε πι κα λε ε
ε ε σο ο ο ο μαι

Τροπάρια, εἰς τὸν χορόν.

Ἦχος $\lambda \pi \ddot{q}$ Πα. $\underline{\quad}$

σα ι α χο ρε ευ ε η Παρ θε ε νος ε
σχεν εν γα στρι και ε τε κεν υι ον τον Εμ μα νου ηλ
θε ο ον τε και αν θρω πον α να το λη η ο νο μα
αυ του ον με γα λυ νον τες την Παρ θε νον μα κα
ρι ζο ο μεν

$\pi_q = \eta \eta$ Ἦχος $\omega \zeta$ Γα

α γι οι μαρ τυ ρες οι κα λως α θλη σαν τε
ες και στε φα νω θε εν τες πρε σβευ σα τε προς Κυ ρι
ον ε λε η θη ναι τας ψυ χα ας η η μων

up- on the name_____ of the_____ Lord.

Other. π q

I _____ will take the cup_____ of_____ sal- - va- - -

- tion, π q and I_____ will call up- on the name_____

of the_____ Lord.

Troparia, during the dance.

Plagal of First Mode λ π q Pa. _____

D _____ ^{-M-} ^{-K-} _____ ³ _____ ^{-M-} ^{-K-} _____ ^{-M-} _____ ^{-K-} _____
 dance, _____ O I- sai- ah, _____ dance: the Vir- - gin in

her womb con- ceiv'd, and has borne a son_____ who is Em-ma- nu-
 π q _____ ^{-M-} _____

el; he is both_____ God and man, dawn- ing sun_____ is his
^{-K-} ^{-M-} ^{-K-} _____

name; π q and mag- ni- fy- ing him, we call the Vir- -

gin_____ bless'd.

π q = γ γ Mode γ Ga

O _____ σ _____ σ _____ σ _____ σ _____
 ho- ly Mar- tyrs, who have con- test- ed well_____

and_____ have_____ been_____ crown'd, in- ter- cede_____ with the

³ _____ σ _____ γ _____
 Lord, that mer- - cy be grant- ed to our souls.

Draft Copy - 2025


 ο ξασοι Χρι στε ε ο Θε ος Α πο στο λων καυ
 χη μα μαρ τυ ρων α γαλ λι α μα ων το κη η ρυ
 υγ μα Τρι ας η ο μο ου ου σι ι ο ο ο ος

Ἔτερα, εἰς ρυθμόν ΟΠ.


 σα ι α χο ο ρευ ε η Παρ θε ε νος
 ε σχεν ε εν γα στρι και ε τε κεν υι ο ον τον
 Εμ μα νου ηλ Θε ο ον τε και αν θρω πον α να
 το λη η ο νο μα α αυ του ον με γα λυ υ νον
 τες την Παρ θε νον μα κα ρι ι ζο ο μεν

 α γι οι μαρ τυ ρες οι κα λως α θλη σαν
 τε ες και στε φα α νω θε εν τες πρε σβευ σα τε προς
 Κυ υ ρι ον ε λε η θη η ναι τας ψυ χα ας η
 η μων

Glo-ry to you, Christ our God, the boast of the A- pos-
 - tles, the glad-ness of the Mar- tyrs, whose pro- cla- ma-
 tion__ is: Tri- ni- ty of one__ es- - sence._____

Other, in rhythm OII. $\frac{x}{q}$

Dance,___ O I- sai- - ah, dance: the Vir- - gin in
 her womb__ con- ceiv'd, and has borne a son__ who__ is
 Em- ma- nu- el; he__ is both__ God and man, dawn- ing
 sun__ is__ his name; and__ mag- ni- fy- - ing him,
 we__ call the Vir- - gin__ bless'd. $\frac{x}{q} = \frac{x}{q}$ Mode $\frac{x}{q}$ Ga

ho- ly Mar- - tyrs, who have con- test- ed
 well__ and__ have__ been__ crown'd, in- ter- cede__
 with__ the Lord, that mer- - cy be grant- ed to our souls.

$\frac{x}{q}$


 ο ξα σοι Χρι στε ε ο ο Θε ος Α πο στο λων

 καν χη μα μα ρ τυ ρων α γαλ λι ι α μα ων το

 κη η ρυ υγ μα Τρι ας η ο μο ου ου σι ι ο

 ο ο ο ο ος

Τὸν Δεσπότην. (εἰς τὴν Ἀπόλυσιν)

Ἦχος  Δι̇


 ον Δε σπο την και Αρ χι ε ε ρε α η μων

 Κυ ρι ε φυ λατ τε εις πολ λα ε τη Δε

 σπο τα εις πολ λα ε τη Δε σπο τα εις πολ λα

 ε τη Δε ε σπο τα α α

Ἐν τῇ Ἐρυθρᾷ. (εἰς τὸν ἀσπασμόν)

Ἦχος  Πα.


 ο ο ο ο ο ξα α Πα α τρι ι ι ι και αι

 Υι ω ω και α γι ι ι ω Πνε ευ μα α α τι

G^{-r-°} lo- - - ry to you, Christ our God, the boast
 of the A- pos- - tles, the glad- ness of the Mar- - tyrs,
 whose pro- cla- ma- - tion is: Tri- ni- ty of
 one es- - sence.

Our Master. (during the Dismissal)

Second Mode $\overline{\text{Thi}}$

O^{-Δ-} ur Ma- - ster and our Hier- - - arch,
 O Lord pre- serve, for ma- ny years O Ma- ster,
 for ma- ny years O Ma- - ster, for ma- ny years
 O^{-M-} Ma- - - ster.

In the Red Sea. [HTM] (during the greeting)

Plagal of First Mode $\lambda_{\pi} \ddot{q}$ Pa.

G[°] lo- - - - ry to the Fa- - - ther
 and the Son^q and the Ho- - - ly Spi- - - rit;

Και νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι ω ω ω

νων α α α α μην

π
q

ν τη ε ρυ υ θρα θα α λα α α ασ ση

της α πει ρο γα μου ου νυ υ υμ φης ει ει κων δι ι ε

γρα α α α φη η πο ο ο τε ε κει Μω υ

σης δι αι ρε ε της του ου υ υ υ δα α α α τος

εν θα δε ε Γα α βρι ι ι ηλ υ πη ρε τη ης του

θα α α α αυ μα α α α τος το τε τον βυ θον ε

πε ζε ευ σεν α βρο χω ως Ι ισ ρα α ηλ νυ υ υν

δε τον Χρι στον ε γεν νη η σεν α α σπο ο ρως η

Πα αρ θε ε ε νο ος η θα λα α ασ σα α

με τα την πα ρο δον του ου Ι ισ ρα α ηλ ε ε

μει νε εν α α α βα α α α τος η α α α

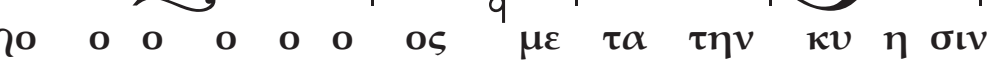
α α α α με ε ε ε η α α με εμ πτο ο ο ο

B oth now___ and e- ver and to the a- - ges of a-
 - - ges. A- - - - men.

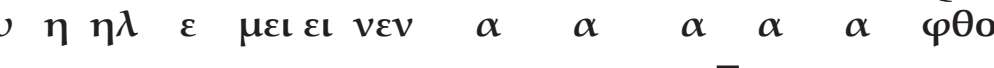
I n the Red___ Sea there was once de- - pic- -
 ted ^{π q} an___ im- - - age of the___ un- - -
 wed- - ded___ Bride. ^{π q} There, Mo- - ses di- - vi- -
 ded the wa- - - - ter; ³ ^{π q} here, Ga- bri- - el doth mi- ni- -
 ster the___ won- - - der. ^{π q} Then the deep was

trod- den___ dry- shod by___ Is- - ra- - el; ^{π q} now___
³ Christ is born___ seed- less- - ly___ ^Δ of the___ Vir- - -
⁴ gin. ^{π q} The___ sea, ⁴ ^π af- ter the pas- sage
 of___ Is- - ra- - el, re- - - main'd___ un- -
 trod- den; ^{π q} the ⁴ blame- - - -

less___ the blame- less___ one,___ the blame-
 - - less___ one, ³ ^{π q} af- ter the birth___ of Em- ma- nu-


 ο ο ο ο ο ο ο ος με τα την κυ η σιν του Εμ


 μα νου η ηλ ε μει ει νεν α α α α α φθο ο ο


 ο ρος ο ω ω ω ων και αι προ ο ων και φα


 νεις ως αν θρω ω πο ος Θε ε ος ε λε η σο ον η μα


 α α α α α α ας

Στίχοι ψαλλόμενοι μετὰ τὴν τέλεσιν τῆς ἀκολουθίας τοῦ Γάμου

κατὰ τὸν χαιρετισμὸν τῶν νεονύμφων.

Μελοποίηση Άρχον. Δημητρίου Σουρλαντζή.

Ἦχος λ π ᾠ Πα.

υ λο γη η σον τον γα μο ον του ου ου τον
 και πα ρα α σχου τοις δου λοις σου ου του ου ου τοις
 τον [Δη μη τρι ον και την Ε ε λε ε ε νην] ζω ην ει
 ει ρη νι ι κην μα κρο η η με ε ε ρε ε ε
 ευ σιν σω φρο ο συ υ υ υ νην την εις αλ
 λη λους α α γα α α πην εν τω συ υ υν δε ε σμω

el, re- main'd_ un- - - - de- - - - filed.
 O Thou Who art, and e- - - ver be- fore_____
 didst_ ex- - ist, and hast ap- peared_ as_____ man,____
 O_ God: have mer- cy on_____ us._____
 —

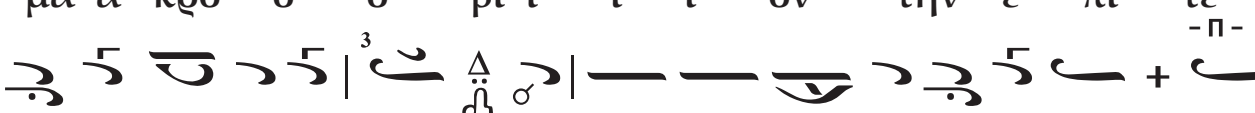
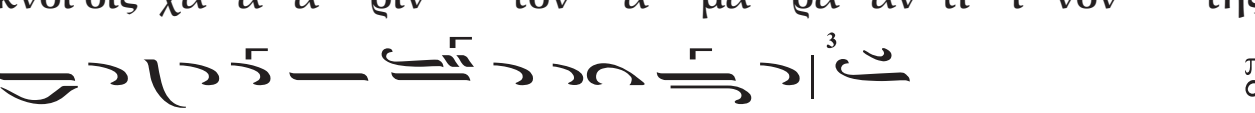
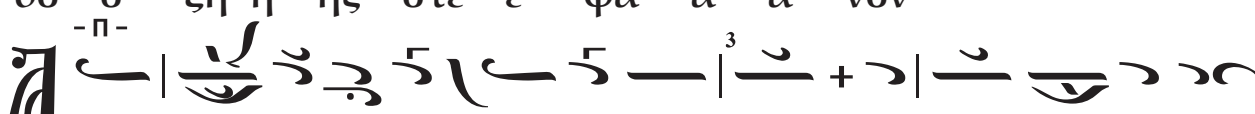
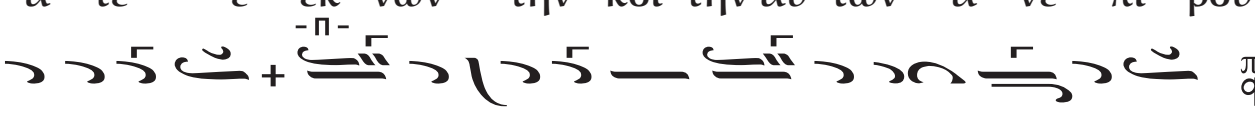
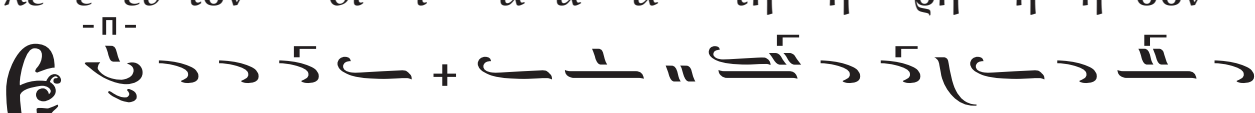
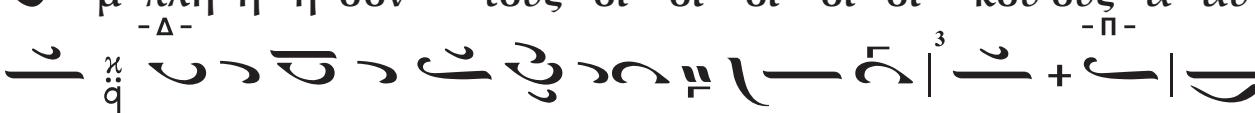
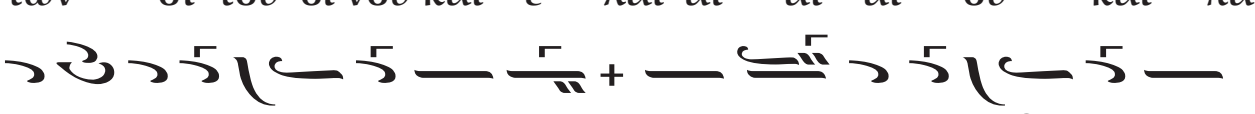
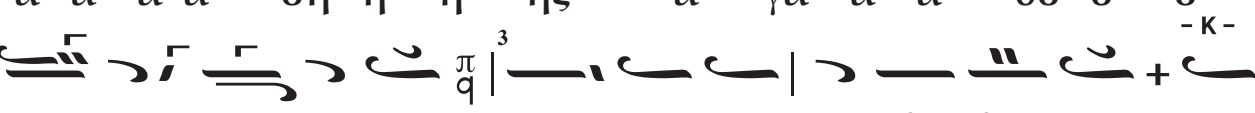
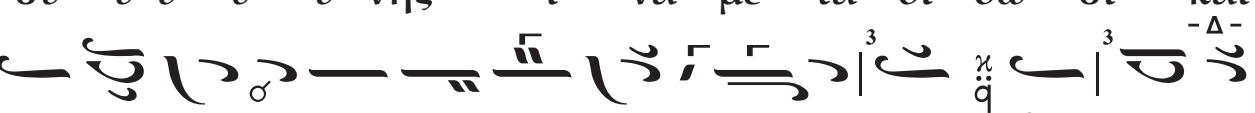
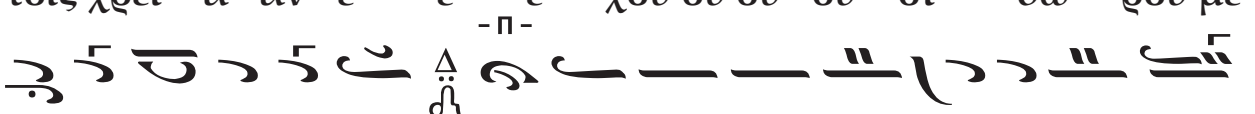
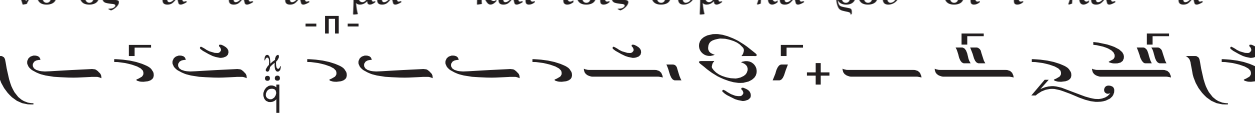
Verses chanted after the Marriage service
during the greeting of the newly weds.

Melody adapted by B.P. from that of Archon Demetrios Sourlantzis.

Plagal of First Mode $\lambda \ddot{q}$ Pa.

a ll- ho- ly_____ Mas- - - - ter, bless this_
 mar- - - riage, and grant to these your_ ser- -
 - - vants [De- - me- tri- os and E- - le- - - ni]
 a_ peace- - ful_____ life, and length_____ of_____
 days, mo- der- - a- - - tion, love to- wards____
 + each_ oth- - - er in_____ the_____ bond_____ of_____

Draft Copy - 2025

+  τη ης ει ει ει ρη η η η η νης ^{-κ-}σπε ε ερ μα +
 μα α κρο ο ο βι ι ι ι ον ^{-Δ-}την ε πι τε
 κνοι οισ χα α α ριν ^Δτον α μα ρα αν τι ι νον της
 δο ο ξη η ης στε ε φα α α νον ^πq
 ξι ω σο ον α α αυ τους ι δειν τε ε κνα
 α τε ε εκ νων ^{-Δ-3}την κοι την αυ των α νε πι βου
 λε ε ευ τον δι ι α α α τη η ρη η η σον ^πq
 μ ^{-Δ-}πλη η η σον τους οι οι οι οι οι κου ους α αυ
 των ^πqσι του οινου και ε λαι αι αι αι ου και πα
 α α α α ση η η ης α γα α α θο ο ο ^{-κ-}
 συ υ υ υ υ νης ^πqι να με τα δι δω σι και
 τοις χει α αν ε ε ε χου ου ου ου σι ^{-Δ-}δω ρου με
 νο ος α α α ^Δμα και τοις συμ πα ρου σι ι πα α
 α αν τα ^πqτα προς σω τη ρι α αν αι τη η η μα

peace, long- - - - lived _____ off- - - - spring, and
 grace up- on their _____ child- - - ren, and the un- fa- -
 ding _____ crown _____ of _____ glo- - - - ry.

π
q

Grant that they _____ may _____ see their _____ child- - ren's _____
 child- - - ren; keep _____ their ma- - ri- - -
 tal _____ bed _____ safe;

π
q

Fill _____ their _____ home _____ with _____
 wheat, wine and _____ oil and e- - v'ry _____ good _____
 + _____ and e- - - v'ry _____ good _____ thing, that
 they may share with _____ that they may share _____ with _____ those in _____
 _____ need; and grant _____ al- - - so _____ to those here _____
 pre- - - - sent all their re- quests that _____ lead _____
 _____ to _____ sal- - - va- - - - tion.

Draft Copy - 2025

α α α τα π
q

υ λο γη η σο ον α αυ τους -κ-
Κυ υ ρι ε ο Θε

ε ο ο ος η η η η μων -Δ- ως ευ λο γη η η σας

τον Α βρα αμ και τη ην Σα α αρ ραν -π- τον Ι σα ακ

και την Ρε ε βε -π- ε ε καν τον Ι ι α α κωβ

και πα α α α αν τα ας τους Πα α τρι ι ι α

α α α αρ χας π
q

ι α φυ λα ξον Κυ υ ρι ε ο ο Θε ε ο -κ-

ο ος η η η η μων -Δ- ως δι ε φυ λα α α ξας

τον Νω ω ε εν τη η κι βω ω τω -π- τον Ι ι

ω ω ναν εν τη κοι οι λι ι ι α του κη η η

η τους π
q

Μ νη μο νε ε ευ σον Κυ υ ρι ε ο ο Θε ε -κ-

ο ο ος η η η η μων -Δ- και των α να θρε ψα α

π
q

B less them, O Lord
our God, as you bless'd A- - bra- ham
and Sa- - - rah; as you bless'd Is- aac and Re- - bec-
- - ca; as you bless'd Ja- cob and all
the and all the Pa- - tri- - - archs;

π
q

P ro- - tect them, O Lord our
God, as you pro- tect- - - ed No- - - ah in the
Ark; O Lord, as you pro- tec- - - ted Jo- nah in
the bel- - ly of the sea crea- - - - ture;

π
q

R e- mem- - - - ber, O Lord re- mem- - - ber,
Lord our God, the par- - - - ents

^{-π-}
M νη μο ο νε ε ευ σον Κυ υ ρι ε ο ο Θε ε
^{-κ-}
 ο ο ος η η η η μων και της δου λης σου της πα
^{-π-}
 ρα α νυ υ υμ φου [Σο φι ι ι ι ι ι ι
^{-Δ-}
 ι ι ι ι ι ας] και πα α α α αν τας τους συ
^{-π-}
 νελ θο ο ο ον τας εις την χα ρα α α α αν τα
 α α α αυ την

M^{-K-}
νη μο νευ σον Κυ υ ρι ε ο ο Θε ε ο
ο ο ος η η η η μων του δου λου ου ου σου
^{-K-}
[Δη μη η η η η η τρι ι on] και της δου λη η ης
σου [E λε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε]

π
q π
q

© 2025 Basilios Psilacos

ε ε νη η η η η ην] και ευ λο ο γη η η

σο ον α α αυ τους

π
q

ος αυ τοις καρ πον κοι οι λι ι ι ας καλ λι

τε ε ε κνι ι ι ι ι αν ο μο νοι οι οι αν

ψυ χω ω ω ων και αι αι σω ω ω μα α α α α

των

π
q

ψω σον α α αυ τους ως τας κε δρους του Λι ι βα

α α νου ως αμ πε ε ε λον ευ κλη η μα α α

του ου ου ου σαν

π
q

ω ρη σαι αυ τοις σπε ερ μα α στα α α χυ υ

υ υ ος ι να πα α α α σαν αυ ταρ κει ει

αν ε ε ε ε χο ο ο ον τες πε ρι σευ σω

σιν εις παν ερ γο ον α α γα α θον και σοι οι

ε ε ευ α α ρε ε ε στον και ι δω σιν υι




- - *ni*], _____ and _____ bless _____ them, _____

your _____ ser- - - vants.

Grant _____ them the fruit of _____ the _____ womb, the joy
of _____ child- - - - - ren, the har- mo- - - - ny
of soul _____ and _____ of _____ bo- - - - -

dy.

Raise them up like _____ the _____ like the ce- - dars of _____ Le-
- ba- - non and like the _____ fruit, like the _____

fruit-ful vine.

Grant O Lord, them the produce of
the earth, so that sufficient in all

things, they _____ may _____ have a- - bun- -

dance for e- - v'ry__ good__ work pleas- - - - ing__
 to__ you, and__ may see__ their

ου ους των υι υι ω ω ων α α α αυ των ως νε
 ο φυ υ τα ε λαι αι αι ων κυ κλω της τρα πε ε
 ε ε ε ζη ης α α αυ των
 αι ευ α ρε στη σαν τες ε νω πι ι ο ο
 ο ον σου λα αμ ψα α αν τες ως φω στη η ρες εν
 ου ρα α νω εν σοι τω ω Κυ ρι ι ι ι ω
 ω η η η μω ω ω ων

Εὐχή Απολύσεως.

Μελοποίηση Ἀρχον. Δημητρίου Σουρλαντζή.

Ἦχος λ π δ λ Νη

Πα α τηρ ο Υι υι ος και το Α α γι
 ο ον Πνε ε ευ μα η Πα να γι ι ι ι α και
 Ο μο ο ο ου ου ου ου ου σι ι ι ι ος και ζω
 α αρ χι κη Τρι ι ι α ας η μι ι α Θε ε
 ο ο ο τη η η ης και αι αι βα α σι ι ι λει



 chil- - dren's _____ chil- - - - dren like _____ young ol- ive



 trees, round _____ a- - bout _____ their _____ ta- - - - - ble;

π q



 and hav- - ing found fa- vour _____ be- fore _____ you,



 may _____ shine _____ as shine as bright _____ lights in hea- - -



 - ven in your pre- - - sence, _____ O _____ our _____



 _____ Lord. _____

Dismissal Prayer.

Melody adapted by B.P. from that of Archon Demetrios Sourlantzis.

Plagal of Fourth Mode $\lambda \pi \delta \lambda$ Ni



 May the _____ Fa- - - ther, and the _____ Son, _____ and



 the Ho- - ly _____ Spi- - - rit, the all- - ho- - - -



 ly _____ and con- sub- - - stan- - - - ti- - - - al



 and life- cre- a- - - ting Tri- - - - ni- ty, the



 one _____ God- - - - head _____ and _____ King- - -

Ἦχος λ π ρ Πα.

εἰ εἰ εἰ εἰ αὖ ἐν λο γη ἡ ἡ ἡ σαι ἡ ἡ μας
 καὶ πα ρα α σχου υ υ μιν μα κρο ο ζω ω ι ι
 ι ι ι ἀν ε ε ε ἐν τε ε κνι ι ι ἀν προ
 κο ο πην βι ι ι ι ου ου καὶ πι ι ι ι στε ε ε
 ε ως καὶ ἐμ πλη ἡ ἡ ἡ σαι ἡ ἡ μας πα α ἀν
 των των ε πι γη ἡς α γα α θων καὶ α ξι ι ι
 ω ω ω ω ω σαι αι υ υ υ μας καὶ των ε πηγ
 γελ με ἐνων α α γα α α θω ω ω ω ω ν της α πο
 ο λυ υ υ υ σε ε ε ε ως

Ο ο Πα α τη η η ηρ ο ο Υι υι ος και
το Α α α γι ο ον Πνε ε ε ευ μα η Πα να
γι ι ι ι α και ο μο ου σι ι ος και ζω αρ χι

ship, bless you and grant you
 length of days, the joy of chil-
 dren, progress in life and
 faith; fill you with good things, fill
 you with all the good things of the earth; and make
 you make you worthy to
 enjoy all the good things that
 have been pro- - - mis'd.

Other.

Plagal of First Mode $\lambda \ddot{\alpha}$ Pa.

May the Fa- - - ther, the Son, and
 the Ho- - ly Spi- - - rit, the all- ho- - -
 ly and con- sub- stan- ti- - al and life- - cre- a- -

κη η η Τρι ι ι ι ας η^{-κ-} μι α Θε ο της και
 Βα σι ι λει ει ει α^κ ευ λο γη η η η
 σαι αι η η η μας και πα ρα α α α σχου υ υ
 μι ιν μα κρο ζω ω ω ι ι ι ι ι αν^{-Δ-} ευ τε ε
 κνι ι ι α αν^{-Π-} προ ο κο ο πην βι ι ου ου και
 πι ι ι ι στε ε ε ε ως και εμ πλη η η η
 σαι αι υ υ μας^κ α πο πα α αν των των ε πι γη
 η ης α α γα α θων^κ και α ξι ω ω ω ω
 σαι αι η η η μας και των ε πηγ γελ με νω ων α α
 γα α α θων της α α πο ο λα α α αν σε ε
 ε ε ως^{-Δ-} προ σβει αις της Α γι ας Θε ο ο το ο ο
 κου^κ και παν των των Α γι ι ι ων Α α μη η η
 ην

* Ἔτερον τέλος

Α α μη η η η η η ην

ting Tri- ni- - - ty, the one _____ God- - - head
 and _____ King- - - ship, bless _____ you _____ and _____
 grant _____ you _____ length _____ of _____ days, _____ grant _____
 length _____ of _____ days, the joy of _____ chil- - - dren, _____
 pro- - gress _____ in life _____ and _____ faith;
 fill _____ you with _____ all _____ good _____ things _____ fill you with _____
 all the good things _____ of _____ the _____ earth; and make _____ you _____
 _____ wor- - - - - thy to _____ en- - - joy the _____
 good _____ things _____ that _____ have _____ been _____ pro- - - -
 mis'd, thru' the in- ter- ces- sions of the ho- ly The- o- - to-
 - - kos and _____ all the _____ Saints. _____ A- - men. _____

* Other ending

A- - men. _____

Draft Copy - 2025

Ἐξόδιον Τρισάγιον.
Μέλος ἀρχαῖον, συντμηθέν.

A

$\alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \alpha \quad \gamma \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota$

$\iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota \quad \iota$

$o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o$

$o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad \chi^o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o$

$o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o$

$o \quad o \quad o \quad \chi^o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o$

$o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad \alpha \quad \gamma \iota \quad o \quad o$

$o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad \sigma \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o$

$o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o$

$o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o$

$o \quad \eta o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad o \quad \Theta \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon$

$\varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \chi \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \mid \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon \quad \varepsilon$

FUNERAL SERVICE

Processional Trisagion.
Ancient melody, abridged.

Mode λ_{π} Pa Thi

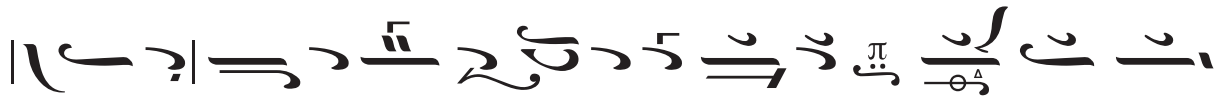
H O- ly ho- ly ho- God ho- ly ho- ly

Draft Copy - 2025

ε ε ε ε ε ο ο ο Θ ε ο ο ο ο ο ο ο
 ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ος ο Θ ε
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε
 ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ο ο
 ο ο ο Θ ε ε ε ε ε ο ο ο ο ο ο ο ο ο
 ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο
 ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ος Α α α
 α α α α α α α α α α α α α α α
 α α α α α α α α α α α α α α α
 α α α α α α α α α γι ι ι ι ι ι ι ι
 α γι ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ος ι ι
 ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι

ho- ly God
 O God
 ho- ly
 O ho- ly Migh-

Draft Copy - 2025


 ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ος α γι ο


 ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ος α α α α α α


 α α α α α α α α α α α α α α


 θα α α ἰα α ε α θα α να το ο ο ο ο ο


 ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ος ε ε ε


 ε ε λε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε


 ε ε χε ε ε ε ε ε λε η σο ο ο ο ο ο ο


 ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ον η η η


 η μα α α α α α α α α α α α α


 α α α ας

ly _____ ho- ly Im-
mor- - - - - tal _____
im- - - - -
mor- - - tal O im- mor- - - tal, _____
have _____
mer- - - - -
cy _____ mer- cy on _____
on _____
us. _____

Χριστὸς ἀνέστη, ἀργόν.

(ψαλλόμενον ἀντὶ τοῦ Τρισαγίου ἀπὸ τῆς Κυριακῆς τοῦ Πάσχα
μέχρι τῆς ἀποδόσεως αὐτοῦ)

Μέλος ἀρχαῖον. Ἦχος λ̣ π̣ ᾗ Πα

Χ ρ ι σ τ ο ο ς α α ν ε ε ε ε σ τ η η
 ε ε ε ε ε ε ε κ ν ε ε ε ε κ ρ ω ω
 ω ω ω ω ω ω ω ω ν θ α α α ν α
 α α α α α τ ω ω θ α α α α α α α
 α ν α α α α θ α ν α α τ ο ο ν πα α α α
 τ η η η η η η η σ α α α α ς κ α ι α ι α ι τ ο ι ο ι
 ο ι ο ι ς ε ε ε ε ε ν τ ο ι ο ι ς μ ν η η η η
 η η η μ α α α α α α α σ ι ι ζ ω ω
 ω ω η η ν χ α α α α α ρ ι σ α α α α α μ ε ε
 ν ο ο ο ς

Christ is risen, long version.

(chanted in place if the Trisagion from Easter Sunday
until the Return of the feast)

Ancient melody. Mode λ $\ddot{a}$ Pa

Christ is risen from
the dead, the dead, tramp-
ling down
death by death
by death, and on those
in the tombs
the tombs those
in the tombs be-
stowing life.

Draft Copy - 2025

Ὁ Ἀώμος

Στάσις Α'.

Ἦχος λ π ς Βοῦ ς

μω μοι εν ο δω αλ λη λου ι ι α ευ
 λο γη τος ει Κυ ρι ε δι δα ξον με τα δι και ω ω ω
 μα τα σου α αλ λη λου ι ι α α
 πε πο θη σεν η ψυ χη η η μου του ε
 πι θυ μη σαι τα κρι μα τα σου εν παν τι και ρω
 α αλ λη λου ι ι α α
 νυ στα ξεν η ψυ χη η η μου α πο α
 κη δι ας βε βαι ω σον με εν τοις λο γοις σου α
 αλ λη λου ι ι α α
 λι νον την καρ δι α αν μου εις τα μαρ τυ ρι α σου
 και μη εις πλε ο ο ο νε ξι αν α αλ λη λου ι
 ι α α

The Blameless

First Stasis

Mode λ π $\bar{\sigma}$ $\bar{\nu}$ $\bar{\rho}$ $\bar{\sigma}$

T he blame-less on the way. Al- li- lu- i- - a. Bles- sed
 are you, O Lord, teach me_ your judge-ments. Al- - li- lu-
 i- - a._____

My soul has__ long'd with de- sire__ for your de- ci- -
 sions__ at all times. Al- - li- lu- i- - a._____

My soul is grown__ drow-sy from wea- ri- - ness, strength-
 en me_____ with your words. Al- - li- lu- i- - a._____

In- cline my__ heart to your tes- ti- mo- - nies, and
 not to__ love of gain. Al- - li- lu- i- - a._____

Ἦχος λ π ᾠ Πα ϝ










μην αλ λη ρου ι α α α


 ι χει ρε ες σου ε ποι η σαν με και ε πλα α


 σαν με συ νε τι σον με και μα θη σο μαι τας εν το ο


 λα α ας σου ε λε ε ε η σον με ε Κυ υ ρι ι

De- spon- den- cy took hold of___ me be- cause of sin-
ners, those who for- sake your___ law. Al- - li- lu- i- -
a.____

I am a part- - ner with all those who fear___ you,
and who keep your___ com- mand- ments. Al- - li- lu- i- -
a.____

Glo- ry to the Fa- ther and the Son and the Ho- ly Spi- -
rit; Both now and e- ver and to the a- - ges of a- ges.
A- men. Al- li- lu- i- a.____

Second Stasis

Mode λ_{π} $\ddot{q}$ Pa $\bar{x}$

Your hands cre- a- ted me and fa- shion'd_ me; give me
un- der- stand- ing and I will learn your com- mand- - - ments.
Have mer- - - - cy on___ me,___ O___ Lord.

ε

Δ
δ

Ο τι ε γε νη θην ως α σκος εν πα α χνη τα δι

και ω μα τα σου ουκ ε πε λα α θο ο ο μην ε

λε ε ε η σον με ε Κυ υ ρι ι ε

Δ
δ

ος ει μι ε γω σω σον με ο ο τι τα δι και ω

μα τα σου ε ξε ε ζη τη η σα ε λε ε ε η σον με

ε Κυ υ ρι ι ε

Δ
δ

Α πο των κρι μα των σου ουκ ε ξε κλι να ο τι συ

ε νο μο θε τη η σα α ας με ε λε ε ε η σον

με ε Κυ υ ρι ι ε

Δ
δ

Ε κλι να την καρ δι αν μου του ποι η σαι τα δι

και ω μα τα σου εις τον αι ω να δι α αν τα μει ει

ψιν ε λε ε ε η σον με ε Κυ υ ρι ι ε

Δ
δ

Κ αι ρος του ποι η σαι τω Κυ υ ρι ω δι ε σκε



I have be- come like a wine- skin in the frost; yet I have
not for- got- ten your judge- - - ments. Have mer- - -
cy on me, O Lord.



I am yours, save me; for your judge- ments
have I sought. Have mer- - - cy on me, O

Lord.



From your de- ci- sions I did not turn a- way, for you
have gi- ven me the law. Have mer- - - cy
on me, O Lord.



I have in- clined my heart to per- form your judge-
ments for e- - ver, in re- com- - pense. Have mer- - -
cy on me, O Lord.



It is time for the Lord to act, for they

δα σάν το ον νο μο ον σου ε λε ε ε η σον με ε
 Κυ υ ρι ι ε
 ο ξα Πα τρι και Υι ω και α γι ω Πνευ μα τι
 και νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι ω ω νων
 α μην ε λε η σον με Κυ ρι ε Κυ ρι ε ε ε ε
 ε ε ε ε ε

Στάσις Γ'.

Ἦχος λ̣ ρ̣ ρ̣ ρ̣ ρ̣

και ε λε η σον με α αλ λη η λου ι ι α
 ε πι ι βλε ψον επ ε με και ε λε η σον με
 κα τα το κρι μα των α γα πων των το ο νο μα σου
 α αλ λη η λου ι ι α
 ε ω τε ρος ε γω ει μι και ε ξου θε νω με
 νος τα δι και ω μα τα σου ουκ ε πε λα θο μην α αλ

have dis- persed your^π law. Have mer- - - cy on me,

O Lord.

Glo- ry to the Fa- ther and the Son and the Ho- ly Spi- rit; Both now and e- ver and to the a- ges of a- - ges.

A- men. O Lord, Lord, have mer- - cy on me.

Third Stasis

Mode λ π δ α ξ

And have mer- - cy on me. Al- - li- - lu- i- - a.

Look up- on me and have mer- - cy on me, ac- cord-

ing to your de- ci- - sion for those who love your name. Al- -

li- - lu- i- - a.

I am young and count as no- thing, yet I have not

for- got- - ten your judge- - ments. Al- - li- - lu- i- - a.

Draft Copy - 2025

λη η λου ι ι α

Γ

ης φω νης μου α κου ου σον Κυ ρι ι ε κα τα το

ε λε ος σου κα τα το κρι μα σου ζη σον με α αλ λη η

λου ι ι α

Γ

ρ χον τες κα τε δι ω ξαν με δω ρε αν και α

πο των λω γον σου ε δει λι α σεν η καρ δι α μου ου

αλ λη λου ι ι α

Γ

η η σε ται η ψυ χη η μου και αι νε σει σε

και τα κρι μα τα σου βο η θη η σει ει μοι

πλα νη θην ως προ βα τον α πο λω λος

ζη τη σον [τον δου λον] σου ο τι τας εν το λας σου

ουκ ε πε λα θο ο ο μη η η ην

θηλ. - τήν δούλην

πληθ. - τοῦς δούλους

θηλ. πληθ. - ταῖς δούλαις

♩

Hear my voice, O Lord, in your mer- cy, and ac- cord-
ing to your de- ci- sion give me life. Al- - li- - lu- i- -

a.

♩

Rul- ers have pur- sued me with- out cause, and my heart
has been fear- - ful of your words. Al- - li- - lu- i- -

a.

♩

My soul will live and will praise you, and your de- ci- -
sions will be my help.

♩

I have gone a- stray like a sheep that is lost;
seek your [ser- - vant], for your com- mand- ments
I have not for- got- ten.

plural - servants

Εὐλογεῖτάρια

Ἦχος λ̣ π̣ ᾗ Πα̣ ς̣

υ̣ λο̣ γη̣ τος̣ ει̣ Κυ̣ ρι̣ ε̣ δι̣ δα̣ ξον̣ με̣ τα̣ δι̣ και̣
 ω̣ μα̣ τα̣ σου̣

ων̣ Α̣ γι̣ ων̣ ο̣ χο̣ ρος̣ ευ̣ ρε̣ πη̣ γη̣ ην̣ της̣ ζω̣ ης̣
 και̣ αι̣ θυ̣ ραν̣ πα̣ ρα̣ δει̣ σου̣ ευ̣ ρω̣ κα̣ γω̣ την̣ ο̣ δον̣
 δι̣ α̣ της̣ με̣ τα̣ νοι̣ ας̣ το̣ α̣ πο̣ λω̣ λος̣ προ̣ βα̣ τον̣
 ε̣ γω̣ ει̣ μι̣ α̣ να̣ κα̣ λε̣σαι̣ με̣ Σω̣ τηρ̣ και̣ σω̣ σο̣ ον̣
 με̣

πα̣ λαι̣ μεν̣ εκ̣ μη̣ ον̣ των̣ πλα̣ σας̣ με̣ και̣ ει̣ κο̣
 νι̣ σου̣ θει̣ α̣ τι̣ μη̣ σας̣ πα̣ ρα̣ βα̣ σει̣ εν̣ το̣ λης̣ δε̣
 πα̣ λιν̣ με̣ ε̣ πι̣ στρε̣ ψας̣ εις̣ γην̣ εξ̣ ης̣ ε̣ λη̣ φθην̣ εις̣ το̣
 καθ̣ ο̣ μοι̣ ω̣ σιν̣ ε̣ πα̣ να̣ γα̣ γε̣ το̣ αρ̣ χαι̣ ον̣ καλ̣ λος̣
 α̣ να̣ μορ̣ φω̣ σα̣ α̣ σθαι̣

Mode $\frac{\lambda}{\pi}$ $\ddot{q}$ **Pa** $\times$

 κ
q κ x_q

ι κων ει μι της αρ ρη του δο ξης σου ει και στιγ
 μα τα φε ρω πται σμα των οι κτει ρη σον το σον πλα σμα
 Δε σπο τα και κα θα ρι σον ση ευ σπλαγχνι α και την
 πο θει νην πα τρι ι δα πα ρα σχου μοι Πα ρα δει σου
 πα λιν ποι ων πο λι τη ην με

να παυ σον ο Θε ος [τον δου λον] σου και κα τα
 τα ξον [αυ τον] εν Πα ρα δει σω ο που χο ροι των Α
 γι ων Κυ ρι ε και οι δι και οι εκ λα αμ ψου σιν ως
 φω στη ρες [τον κε κοι μη με νον δου λον] σου α να παυ
 σον πα ρο ρων [αυ του] παν τα τα εγ κλη μα α τα

θηλ. - τὴν δούλην / αὐτήν / τὴν κεκοιμημένην δούλην / αὐτῆς
 πληθ. - τοὺς δούλους / αὐτούς / τοὺς κεκοιμημένους δούλους / αὐτῶν
 θηλ. πληθ. - ταῖς δούλαις / αὐτάς / ταῖς κεκοιμημέναις δούλαις / αὐταῖς

ο ξα Πα τρι ι και Υι ω και α γι ω Πνευ μα τι
 ο τρι λαμ πες της μι ας Θε ο τη τος ευ σε βως

I am an im-age of your in-ex-pres- - si- ble glo- ry,
 though I bear the scars_ of_ my trans-gres- sions. In your lov-
 ing kind- ness, Mas-ter, have com- pas- sion and cleanse the per- son
 you have form'd. Grant me the home-land for which I long, and
 once a- gain make me a ci- ti- zen of Pa- ra- - dise.

Give rest, O God, to your [ser- vant], and place_ [him] in
 Pa- ra- dise, where the choirs_ of the Saints_ and the right- eous
 will_ shine_ out as bright lights. Give rest to your de- par-
 ted [ser- vant], Lord, and o- ver- look_ all_ [his] of- fen- -

ces.

female - *her*

plural - *servants / them / their*

Glo- ry to the Fa- ther and the Son and the Ho- ly Spi- -
 rit;

Let us de- vout- ly raise our voice in praise of the three- fold

υ μνη σω μεν βο ων τεσ α γι ος ει ο Πα τηρ ο
 α ναρ χος ο συ να ναρ χος Υι ο ος και τον θει ον Πνευ
 μα φω τι σον η μας πι στει σοι λα τρευ ον τας και του
 αι ω νι ι ου πυ ρος ε ξαρ πα α σον
 και νυ υν και α ει και εις τους αι ω νας των αι
 ω νων α μην
 αι αι ρε σε μνη η Θε ον σαρ κι τε κου σα εις παν των
 σω τη ρι αν δι ης γε νος των αν θρω πων ευ ρα το
 την σω τη ρι αν δι α σου ου ευ ροι μεν Πα ρα δει σον
 Θε ο το ο κε α γνη ευ λο γη με ε ε νη
 αλ λη λου ι α αλ λη λου ι α αλ λη λου ι
 α δο ο ξα σοι ο Θε ος
 αλ λη λου ι α αλ λη λου ι α αλ λη λου ι
 α δο ο ξα σοι ο Θε ο ο ο ο ο ος

ra- di- ance of the one___ God: Ho- ly are you, e- ter- nal
 Fa- ther, co- e- ter- nal Son___ and di- vine___ Spi- rit. Fill
 us with light___ who___ wor- ship you in faith, and pluck us
 from___ the e- ter- nal fire._____

Both now and e- ver and to the a- ges of a- ges. A- men.

Hail,___ hon- or'd La- dy, who gave birth to God in the flesh to
 save us all, and thru' whom the hu- man race has found sal- va-
 tion. Thru'___ you___ may we find Pa- ra- dise, O The- o-
 to- - kos___ pure___ and bless'd.

Al- li- lu- i- a, Al- li- lu- i- a, Al- li- lu- i-
 a, Glo- - ry to you, O God. (twice)

Al- li- lu- i- a, Al- li- lu- i- a, Al- li- lu- i-
 a, Glo- - ry to you, O God._____

Κοντάκιον

Ἦχος λ̣ π̣ δ̣ Νη

Μ̣ ε̣ τα̣ α̣ των̣ Α̣ γι̣ ων̣ α̣ να̣ παυ̣ σον̣ Χρι̣ στε̣
 [την̣ ψυ̣ χην̣ του̣ δου̣ ου̣ ου̣ ου̣ λου̣ ου̣ ου̣] σου̣ ε̣ εν̣
 θα̣ ουκ̣ ε̣ στι̣ ι̣ πο̣ ο̣ ο̣ νος̣ ου̣ λυ̣ υ̣ υ̣ υ̣ υ̣
 πη̣ η̣ ου̣ στε̣ ναγ̣ μο̣ς̣ αλ̣ λα̣ α̣ ζω̣ ω̣ η̣ η̣ α̣ τε̣
 λε̣ ε̣ ευ̣ τη̣ η̣ η̣ η̣ το̣ς̣

θηλ. - τὴν ψυχὴν τῆς δούλης
 πληθ. - τὰς ψυχὰς τῶν δούλων

Τὸ αὐτὸ εἰς ἦχον λ̣ π̣ δ̣ Πα

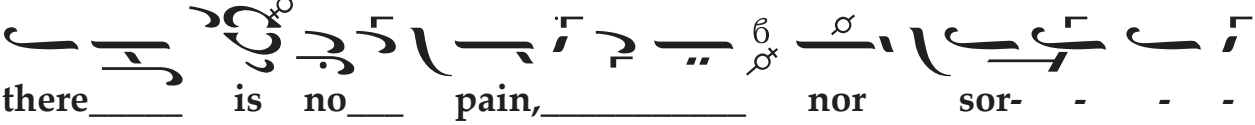
Μ̣ ε̣ τα̣ των̣ Α̣ γι̣ ων̣ α̣ να̣ παυ̣ σον̣ Χρι̣ ι̣ στε̣ [την̣
 ψυ̣ χη̣ η̣ν̣ του̣ δου̣ ου̣ λου̣ ου̣ ου̣] σου̣ ε̣ εν̣ θα̣ ουκ̣ ε̣
 ε̣ στι̣ ι̣ ι̣ πο̣ ο̣ ο̣ νος̣ ου̣ λυ̣ υ̣ υ̣ πη̣ ου̣ στε̣ ναγ̣
 μο̣ ο̣ ο̣ ο̣ ο̣ς̣ αλ̣ λα̣ ζω̣ η̣ α̣ τε̣ λευ̣ τη̣ η̣ το̣ς̣

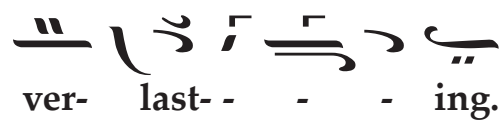
θηλ. - τὴν ψυχὴν τῆς δούλης
 πληθ. - τὰς ψυχὰς τῶν δούλων

Kontakion

Mode $\lambda_{\pi} \delta \lambda$ Ni


 W ith the Saints give rest, O Christ, to

 the [soul] of your [ser- - - - vant], where

 there is no pain, nor sor- - -

 - row, nor sigh- - - ing, but life e-

 ver- last- - - ing.

plural - souls / servants

The same in mode $\lambda_{\pi} \delta \lambda$ Pa


 W ith the Saints give rest, O Christ, to the

 [soul] of your [ser- - - - vant], where there is no

 pain, nor sor- - - row, nor sigh- - - ing, but

 life e- ver- last- - - ing.

plural - souls / servants

Draft Copy - 2025

Ἰδιόμελα Νεκρώσιμα

Ἦχος $\frac{L}{q}$ Πα

Π $\overset{3}{\text{—}} \text{—} \text{—} | \text{—} \text{—} \text{—} | \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} | \text{—} \text{—} \text{—} | \text{—}$
 οι α του βι ου τρυ φη δι α με νη λυ πης α με
 $\text{—} \text{—} \text{—} \overset{\Delta}{\text{—}} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—}$
 το χος $\overset{\Delta}{\text{—}}$ ποι α δο ξα ε στη κεν ε πι γης α με τα θε τος
 $\overset{\pi}{q} | \text{—} \text{—} \text{—} | \text{—} \text{—} \text{—} | \text{—} \text{—} \text{—} \overset{\Delta}{\text{—}} | \text{—} \text{—} \text{—} | \text{—} \text{—} \text{—}$
 παν τα σκι ας α σθε νε στε ρα $\overset{\Delta}{\text{—}}$ παν τα ο νει ει ρων
 $\text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—}$
 α πα τη λο τε ρα $\overset{\pi}{q} | \text{—} \text{—} \text{—} | \text{—} \text{—} \text{—} | \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—}$
 α πα τη λο τε ρα μι α ρο πη και ταυ τα παν τα
 $\text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—}$
 θα α να τος δι α δε χε ται $\overset{\pi}{q}$ αλ εν τω φω τι Χρι
 $\overset{3}{|} \text{—} \text{—} \text{—} | \text{—} \text{—} \text{—} \overset{\Delta}{\text{—}} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—}$
 στε του προ σω που σου $\overset{\Delta}{\text{—}}$ και τω γλυ κα σμω της ση ης
 $\text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—}$
 ω ραι ο τη τος $\overset{\Delta}{\text{—}}$ **[ον]** ε ξε λε ξω α να παυ σον ως
 $\text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—}$
 φι λα αν θρω ω προς

θηλ. - ἦν
 πληθ. - οὓς
 θηλ. πληθ. - ἄς

Ἦχος $\frac{\infty}{\text{—}}$ Πα

Ω $\text{—} | \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—}$
 ς α αν θος μα ραι νε ται και ως ο ο ναρ παρ ερ
 $\text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—}$
 χε ται και δι α λυ ε ται πας αν θρω πος πα λιν δε
 $\text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—} \text{—}$
 η χου ου σης της σαλ πιγ γος νε κροι ως εν συσ σει σμω

Idiomela of the dead

First Mode $\frac{L}{q}$ Pa

What plea- sure in life e- ver re- mains un- mix'd with sor-
 row? What glo- - ry stands__ on__ earth un- - changed? All are
 more fee- ble than a sha- dow, all__ more de- cep- tive than
 dreams. One mo- ment, and death sup- plants them all. But in
 the light of your coun-ten-ance, O Christ, and in the sweet- ness
 of your beau- - ty, give__ rest to the **[one]** whom you have chos-
 en, as a lov- - ing__ God.

plural - ones

Second Mode $\frac{\infty}{\pi}$ Pa

As a flow- er wi- - thers and as a dream__ pass- es, so
 e- v'ry- one__ comes to an end. Yet at the sound__ of the
 trum- pet, all the dead, as in an earth- quake, will rise to meet

παντες α να στη σον ται προς την σην υ παν τη σιν Χρι στε
 ο Θε ος το τε Δε σπο τα [ον] με τε στη σας εξ η μων
 εν ταις των α γι ων σου κα τα τα ξον σκη ναις [το πνευ μα
 του σου δου λου] Χρι στε

θηλ. - ἦν / τῆς σῆς δούλης
 πληθ. - οὓς / τὰ πνεύματα τῶν σῶν δούλων
 θηλ.πληθ. - ἁς / τὰ πνεύματα τῶν σῶν δούλων

Ἔτερον, ἦχος ὁ αὐτός. π

ι οι οι μοι οι ον α γω να ε χει η ψυ χη
 χω ρι ζο με νη εκ του σω μα τος οι μοι πο ο ο σα
 δα κρυ υ ει το τε και ουχ υ παρ χει ο ε λε ων αυ
 την προς τους αγ γε λους τα ο ομ μα τα ρε που σα α
 πρα κτα κα θι κε τευ ει προς τους αν θρω πους τας
 χει ει ρας εκ τει νου σα ουκ ε ε χει τον βο η θουν τα
 δι ο α γα πη τοι μου α δελ φοι εν νο η σαν τες

you, O Christ our__ God; then, O Mas- - ter, place the [*spi- rit*] of
 your [*ser- vant*], whom you have ta- - ken from us, in the dwell-
 - ings__ of your__ Saints.

plural - *spirits* / *servants*

Other, same mode. π

A-las!_____ What a- go- ny does the soul en- dure, when
 part- ing from the bo- dy! A- las! How ma- ny tears__ it then
 sheds, but there is no one to show it mer- - cy! To the
 An- - gels it turns its eyes, but pleads with- out ef- fect; it
 stret- ches out its hands to hu- man be- ings, but finds__ none to
 give it help. Where-fore, be- lo- ved bre- thren, pon- der- ing the__
 short- ness of our life, let us ask of Christ, rest for the de- part-
 ed [*one*], and for our souls his great__ mer- - cy.

plural - *ones*

η μων το βρα χυ υ της ζω ης [τω με τα σταν τι] την
 α να παυσιν πα ρα Χρι στου ου αι τη σω με θα και ταις
 ψυ χαις η μων το με γα ε λε ος

θηλ. - τῇ μεταστάσει

πληθ. - τοῖς μεταστάσοι

θηλ. πληθ. - ταῖς μεταστάσαις

Ἦχος ᾠή Γα

αν τα μα ται ο της τα αν θρω πι να ο σα ουχ
 υ παρ χει με τα θα να α τον ου πα ρα με ε νει ο πλου
 τος ου συ νο δε ευ ει η δο ο ξα ε πελ θων γαρ ο
 θα να τος ταυ τα παν τα ε ξη φα α νι ι σεν
 δι ο Χρι στω τω α θα να τω βα σι λει βο η σω
 μεν [τον με τα σταν τα] εξ η μων α να παυσον εν θα
 παν των ε στιν ευ φραι νο με νων η κα α τοι κι α

θηλ. - τὴν μεταστάσαν

πληθ. - τοῦς μεταστάντας

θηλ. πληθ. - ταῖς μεταστάσαις

Third Mode ḡḡ Ga

All world-ly things are va- ni- ty, and do not sur- vive
 af- ter death; ri- - ches do not re- main, nor does glo- ry
 tra- - vel with us on the way; for when death comes, all these van-
 - ish a- way. Where- fore let us cry out to Christ_ the im-
 mor- tal King: Give rest to the [one] de- part- - ed from us, in
 the dwell- ing place where all_ re- - jice.

plural - ones

Ἦχος $\frac{6}{\lambda}$ $\curvearrowright$ Βου

(ξ) ν τως φο βε ρω τα τον το του θα να α του μυ στη
 ρι ον πως ψυ χη εκ του σω μα τος βι αι ως χω ρι
 ζε ται εκ της αρ μο νι ας και της συμ φυ ι ας ο
 φυ σι κω τα τος δε σμος θει ω βου λη η μα τι α πο
 τε μνε ται δι ο σε ι κε τευ ο μεν [τον με τα σταν τα]
 α να παυ σον εν σκη ναι αις των δι και ων σου ζω ο
 δο ο τα φι λαν θρω πε

θηλ. - τὴν μεταστάσαν

πληθ. - τοῦς μεταστάντας

θηλ. πληθ. - ταῖς μεταστάσαις

Ἔτερον, ἦχος ὁ αὐτός. $\frac{6}{\lambda}$

Π ου ε στιν η του κο ο σμου προσ πα θει α που ε στιν
 η των προ σκαι ρων φαν τα σι α που ε στιν ο χρυ σος
 και ο αρ γυ ρος που ε στι των οι κε των η πλημ μυ ρα
 και ο θο ρυ βος παν τα κο νις παν τα τε φρα πα αν τα

Fourth Mode $\frac{4}{\lambda}$ γ γ You

T ru- ly fear- - ful is the mys- t'ry of death, how the soul
 from the bo- - dy is par- - ted by force__ from its
 har- mo- ny, and this na- t'ral bond of un- ion by di- vine__ will
 is se- ver'd. Where- fore we im- plore__ you: Give rest to__ the
 de- par- ted **[one]** in the tents__ of your righ- - teous, O gi-
 ver of life and lov- ing God.

plural - ones

Other, same mode. $\frac{6}{\lambda}$

W here__ is the at- trac- tion of the world? Where__ the
 il- lu- - sion of tran- si- ent things? Where__ is__ gold and
 where is sil- ver? Where the throng and bus- - tle of ser- -
 vants? All is dust, all is ash- es, all a sha- dow. But come

Θηλ. - τὴν μεταστᾶσαν / αὐτήν
 πληθ. - τοῦς μεταστάντας / αὐτοῦς
 Θηλ. πληθ. - τᾶς μεταστάσας / αὐτᾶς

$$\tau_{H\chi_{0S}} \approx \frac{\lambda_\pi}{\pi} \approx 10^{-12} \text{ s}$$

Θηλ. - τὴν δούλην
 πληθ. - τοῦς δούλους
 Θηλ. πληθ. - ταῖς δούλαις

let us cry___ out to the im- mor- tal King: Lord, make the **[one]**
 de- part- ed from us wor- - thy of your e- ter- nal bless- ings,
 in bles- sed- ness that has no end. **plural - ones**

Plagal of First Mode $\lambda \pi \dot{q}$ — Ke

I re- mem- - ber'd the Pro- phet cry- ing out: I am earth
 and___dust; and a- gain I look'd in the tombs and saw the na-
 ked bones, and I said: Who is this?___ King or sold- ier,
 rich or poor, right- - eous or sin- - ner? But give rest a-
 mong the right- - eous to your **[ser- vant]**, O Lord,___ as a lov-
 ing___ God. **plural - servants**

Draft Copy - 2025

Ἦχος λ π Δι'

Ἀ ρ χη μοι και υ πο στα σις το πλα στουρ γον σου γε
 ε ε γο νε προ στα γμα βου λη θεις γαρ εξ α ο ρα
 του τε και ο ρα της με ζω ω ω ον συμ πη ξαι φυ σε ως
 γη θεν μου το σω μα δι ε πλα σας δε δω κας δε
 μοι ψυ χην τη θει α σου και ζω ο ποι ω εμ πνε ευ σει
 δι ο Χρι στε [τον δου λον] σου εν χω ω ρα ζων των εν
 σκη ναις δι και αι ων α να α πα αυ σο ον

θηλ. - τὴν δούλην
 πληθ. - τοῦς δούλους
 θηλ. πληθ. - ταῖς δούλαις

Ἦχος ς η̣̣

Ἀ να παυ σον Σω τη ηρ η μων ζω ο δο ο τα
 [ον] με τε στη σας [α δελ φον] η μων εκ των προσ και
 ρων [κρα ζον τα] δο ο ξα α σοι

θηλ. - ἦν / ἀδελφήν / κράζουσαν
 πληθ. - οὗς / ἀδελφοὺς / κράζοντας
 θηλ. πληθ. - ᾗς / ἀδελφὰς / κράζουσας

Plagal of Second Mode $\lambda \pi$ $\overline{\Theta}$ $\overline{\text{Thi}}$

My be- gin- ning and my sub- stance came from your com- mand
 that fa- shion'd me; for it was your will to form__ me in- to a
 liv- - ing crea- ture, from na- ture both vi- si- ble and in- vi-
 si- ble; from the earth you form'd__ my bo- dy; by your di- vine
 and life- - giv- ing breath you gave me a soul. Where- fore, O Christ,__
 give rest to__ your *[ser- vant]*, in the land of the liv- ing,
 in the tents__ of the right- - eous.

plural - servants

Varis Mode $\overline{\omega}$ $\overline{\eta}$

Give rest, O life- - giv- ing Sa- - viour, to our *[bro-*
ther], whom you have re- mov'd from the tran- si- ent world,
 as *[he]* cries out: Glo- - ry to you.

female - sister / she
 plural - brethren / they

Ἔτερον, ἦχος ὁ αὐτός. ᾠή

α τει κο να ση ην και ο μοι ω σιν πλα στουρ γη σας
 κατ αρ χας τον αν θρω πον εν Πα ρα δει σω τε θει κας
 κα τα αρ χειν σου των κτι σμα α των φθο ο νω δε δι
 α βο ο λου α πα τη θεις της βρω σε ως με τε
 σχε των εν το λων σου πα ρα βα της γε γο νως δι ο
 πα α α λιν εις γην εξ ης ε λη φθη κα τε δι κα σας
 ε πι στρε φειν Κυ ρι ε και αι τει σθαι την α να α
 πα αυ σιν

Ἦχος λ̣ π̣ δ̣ Νη

ρη νω ω και ο δυ ρο μαι ο ταν εν νο η σω τον
 θα να τον και ι δω εν τοις τα φοις κει με ε νην την κατ
 ει κο να Θε ου πλα σθει σαν η μιν ω ραι ο τη τα
 α μορ φον α δο ξον μη ε ε χου σαν ει δος ω του θαν

Other, same mode. $\gamma\gamma$

In the be- gin- ning you fa- shion'd_ man in your im-
 age and your like- - ness; you placed him in Pa- ra- dise to gov-
 ern your cre- a- - tion; but de- ceiv'd by the en- vy of the
 De- vil, Δ he tast- ed of the fruit, and be- came a trans- gres-
 sor of your com- mand- - ments; where- - fore you con- demn'd_
 him, O Lord, π to re- turn to the earth from which he was ta-
 ken, and to ask___ for___ rest.

Plagal of Fourth Mode λ $\delta\lambda$ Ni

I mourn___ and___ I la- ment Δ when I con- tem-plate___ death,
 and I see our beau- ty that was made___ in the im- - age
 of God, Δ ly- ing in the graves, dis- - fi- - gured, with-
 out___ glo- - ry and with- out___ form. δ O how strange in- - deed!

Draft Copy - 2025

μα α τος τι το πε ρι η μας του το γε γο νε ε μυ στη ρι
 ον πως πα ρε δο ο θη μεν τη φθο ρα και συν ε
 ζευ χθη μεν τω θα να τω ον τως Θε ου προ στα α ξει
 ως γε γρα πται του πα ρε χο ον τος τοις με τα στα σι την
 α να α πα αυ σιν

ο ξα Πα τρι και Υι ω και Α γι ω Πνευ μα τι

θα να τος σου Κυ ρι ε α θα να σι ας γε

γο νε προ ξε νος ει μη γαρ εν μνη μα τι κα α τε

τε ε ε θης ουκ αν ο Πα ρα δει σο ος η νε ω κτο δι

ο [τον με τα σταν τα] α να παυ σον ως φι λα αν θρω

πος

θηλ. - τήν μεταστάσαν
 πληθ. - τούς μεταστάντας
 θηλ. πληθ. - ταῖς μεταστάσαις

αι νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι ω νων

Α μην

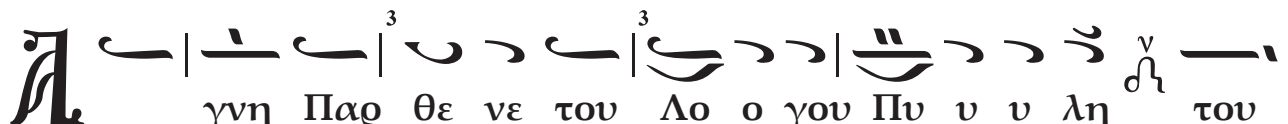
What__ is this mys- te- ry that has come up- on us? How have
 we been giv- en to cor- rup- tion, and yoked__ to- - ge-
 ther with death? Tru- ly, as is writ- - ten, it is by God's
 com- - mand, he who gives__ rest to__ the de- part- ed.

G lo- ry to the Fa- ther and the Son and the Ho- ly
 Spi- rit;

Y our death,__ O__ Lord, be- came the ag- - ent of im-
 mor- ta- li- ty; for if you had not__ been laid in the tomb,
 Pa- ra- dise would not__ have been o- pened. Where- - fore give
 rest to the de par- ted *[one]*,__ as a lov- - ing__ God.

plural - ones

B oth now and e- ver and to the a- - ges of a- ges. A-
 men.



 γνη Παρ θε νε του Λο ο γου Πυ υ υ λη του



 Θε ου η μων Μη η τηρ ι κε τευ ε ε λε



 η θη ναι [την ψυ χην αυ του ου ου ου]

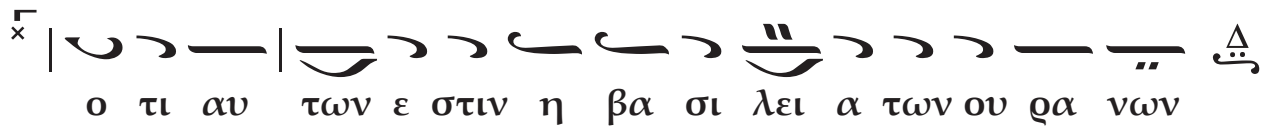
θηλ. - τὴν ψυχὴν αὐτῆς
 πληθ. - τὰς ψυχὰς αὐτῶν
 θηλ. πληθ. - ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν

Οἱ Μακαρισμοί

Ἦχος λ π Δι

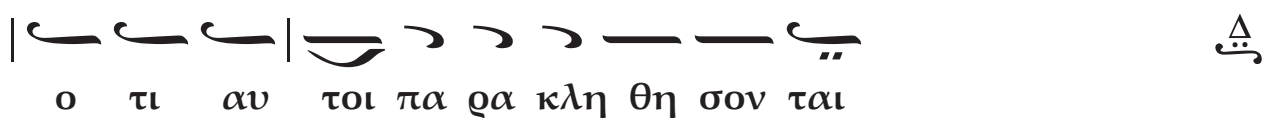
Ἐν τῇ βασιλείᾳ σου, μνήσθητι ἡμῶν, Κύριε.

Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι,



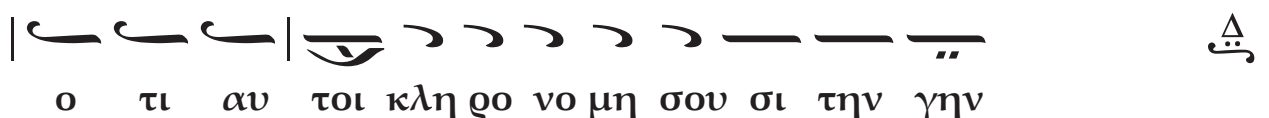
 ο τι αυ των ε στιν η βα σι λει α των ου ρα νων

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες,



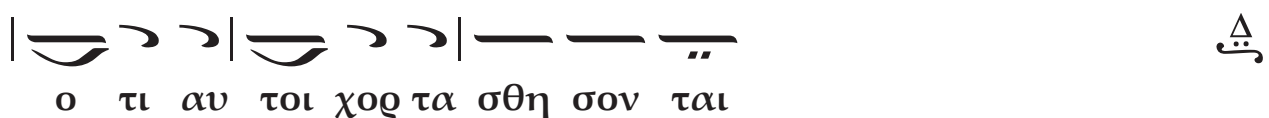
 ο τι αυ τοι πα ρα κλη θη σον ται

Μακάριοι οἱ πραεῖς,



 ο τι αυ τοι κλη ρο νο μη σου σι την γην

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην,



 ο τι αυ τοι χορ τα σθη σον ται

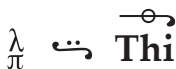

 pure Vir- - gin, the Gate of the Word,  and the

 Mo- - ther of our God,  plead for mer- - cy on

 [his___ soul].___

female - her soul
 plural - their souls

The Beatitudes

Plagal of Second Mode  Thi

In your kingdom remember us, O Lord.

Blessed are the poor in spirit,


 for theirs is the king- - dom of hea- ven.



Blessed are those who mourn,


 for they___ will be com- for- ted.



Blessed are the meek,


 for they will in- her- - it the earth.



Blessed are those who hunger and thirst for righteousness,


 for they___ will___ be filled.



Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες,


 ο τι αυ τοι ε λε η θη σον ται


 η στην του Πα ρα δει σου Χρι στε ε πο λι την ε πι


 σταν ρου σοι βο η σαν τα το μνη σθη τι ι μου προ α πειρ γα

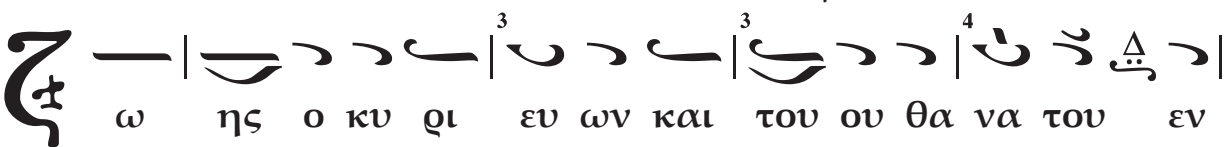

 α σω αυ του της με τα νοι οι ας α ξι ω σον κα


 με ε [τον α να α ξι ι ο ον]

θηλ. - τὴν ἀνάξια
 πληθ. - τοὺς ἀναξίους
 θηλ. πληθ. - ταῖς ἀναξίαις

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ,


 ο τι αυ τοι τον Θε ο ον ο ψον ται


 ω ης ο κυ ρι ευ ων και του ου θα να του εν


 ταις αυ λαις α γι ων α να παυ σον [ον] προ σε λα α βου εκ


 των προσ και αι ρων [βο ων τα] μνη σθη τι μου ο ταν ελ


 θης εν τη η βα σι λει ει α α σου ου

θηλ. - ἡν / βοῶσα
 πληθ. - οὓς / βοῶντας
 θηλ. πληθ. - αἷς / βοῶσαις

Blessed are the merciful,

for they will re- ceive_ mer- cy.

△

T he Thief you made a ci- ti- zen of Pa- ra- dise, O Christ,

when on the Cross he cried out to you: Re- mem- ber_ me. Make

[me] al- - so, the un- wor- thy [one], wor- - thy of his_

re- - pen- - tance.

△

plural - us / ones

Blessed are the pure in heart,

for they_ will_ see God.

△

O rul- - er of life_ and death,_ grant_ rest in

the court- yards_ of the Saints, to the [one] whom you have tak- en

from the tran- si- ent world, cry- ing out to you: Re- mem- ber [me]

when you come_ in_ your_ king- - dom.

△

plural - ones / us

Μακάριοι οί ειρηνοποιοί,



 ο τι αυ τοι υι οι Θε ου κλη θη σον ται
Θ

 των ψυ χων δε σπο ζων και τω ων σω μα των ου εν

 τη χει ρι η πνο η η μων των θλι βο με ε νων πα

 ρα μυ θι ι α α να παυ σον εν χω ρα δι και αι


 ων [ον] με τε ε στη σας [δου ου λο ον] σου ου

θηλ. - ἦν / δούλην

πληθ. - τοῦς / δούλους

θηλ. πληθ. - αἷς / δούλαις

Μακάριοι οί δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης,



 ο τι αυ των ε στιν η βα σι λει α των ου ρα νων
X

 ρι στος σε α να παυ σοι εν χω ω ρα ζων των και πυ

 λας Πα ρα δει σου α νοι ξοι σοι και βα σι λει ας δει ει

 ξοι πο λι ι την και α φε σιν σοι δω ω η ων η


 μαρ τες εν βι ι ω φι λο ο χρι ι στε ε

Blessed are the peacemakers,

for they will be called__ chil- - dren of God.

O mas- ter of souls__ and__ of bod- ies, the com- fort

of the af- flic- ted, in whose hand__ is__ our__ life;

grant rest in the land of the right- - eous, to your__ [ser- -

vant] whom you__ have__ tak- - en.

plural - servants

Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake,

for theirs is the king- - dom of hea- ven.

May Christ grant you rest in the land of the liv- ing, o- pen

for you the gates of__ Pa- ra- dise, make you a ci- ti- zen__

of his king- - dom, and grant__ you for- give- - ness of your__

__ sins in life,__ O__ lov- - er of Christ.__

Μακάριοί ἐστε, ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς καὶ διώξωσι καὶ εἴπωσι πᾶν
πονηρὸν ῥῆμα, καθ' ὑμῶν

ψευδομενοινεκενεμου
 ξελθωμενκαιιδωμενεντοιςταφοιςο
 τιγυμναοστεαοανθρωποςκωληκωνβρωωμακαι
 δυσωδιιακαιγνωμεντιςοπλουτοςτοκααλ
 λοςηισχυςκαιηευπρεπειειαα

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν

πολυςεντοιςουρανοις
 κουσωμεντικραζειοΠααντοκρατωρου
 αιοιεκζητουντεςθεασασθαιτηνφοβερανημε
 ερανΚυριουαυτηγαρεστισκοοτοςπυ
 ριγαρδοκιμαασειτασυυμπαανταα
 οξαΠατρικαιΥιωκαιαγιωΠνευματι
 ναρχωκαιγεννησειτεκαιαιπροοδωΠα

Blessed are you when people revile you and persecute you, and utter all kinds of evil against you

false- ly on my ac- count.

Let us go out and look in the tombs, and see

that man is na- ked bones, the food of worms and

foul smell, and let us real- - ise what are wealth and

beau- ty, strength and ma- - jes- - ty.

Rejoice and be glad,

for your re- ward is great in hea- ven.

Let us hear what the Al- migh- ty calls out to us: Woe

to those who seek to be- hold the fear- - ful day of the

Lord; it is dark- - ness, for in fire he

will test all things.

Glo- ry to the Fa- ther and the Son and the Ho- ly Spi- rit;

One with- out be- gin- ning, one born, one pro- ceed- ing, I

τε ρα προ σκυ νω τον γεν νη σαν τα Υι ον δο ξα α ζω
 τον γεν νη θε εν τα υ μνω το συ νεκ λα αμ πον
 Πα τρι τε και Υι ω ω Πνευ μα Α α γι ι ο ον
 και νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι ω νων
 α μην

ως εκ μα ζων σου γα λα βρυ ει εις Παρ θε νε πως τρε
 φεις τον τρο φε α της κτι σε ως ως οι δεν ο πη γα σας
 υ υ δωρ εκ πε ε τρας τας φλε βας των υ δα α των
 δι ψων τι τω λα ω ω κα θως γε ε γρα α πται αι

Προκείμενον

Ἦχος λ π Δι

Μα κα ρι α η ο δος η πο ρευ ει ση με ρον
 ο τι η τοι μα σθη σοι το πος α να πα αυ σε ε
 ω ως

Τὸ Γ'. Δι

wor-ship the Fa-ther the be-get- - ter, I glo-ri-fy the
 Son be-got- - ten, I praise the Ho-ly Spi- - rit, shin-
 ing forth with the Fa-ther and the Son. ⲁ

Both now and e-ver and to the a-ges of a-ges. A-
 men. ⲁ

How do you bring forth milk from your breasts, O Vir-gin?
 How do you nur-ture the nur-tur-er of cre-a- - tion? He
 knows, he who made__ wa-ter flow from the rock, veins__ of
 wa- - ter for a thirst-ing peo-ple, as it__ is__ writ-
 - ten. ⲁ

Prokeimenon

Plagal of Second Mode ⲗ ⲡ Thi

Bles-sed is the way on which you are tra-vel-ling to-day,
 for there has been pre-pared for you a place__ of__
 rest. ⲁ

The 3rd. ⲗ

Μ α κα ρι α η ο δος η πο ρευ ει ση με ρον
 ο τι η τοι μα σθη σοι το πος α να παυ σε ω ω
 ως

Ἔτερον. Ἦχος ᾠή Γα

Μ α κα ρι α η ο δο ο ο ος η η πο ρευ
 ει ση η με ρον ο τι η τοι μα σθη σοι οι οι οι
 το ο πος α να πα αυ σε ως

Τὸ Γ' ᾠή

Μ α κα ρι α η ο δο ο ο ος η η πο
 ρευ ει ση η με ρον ο τι η η τοι μα σθη σοι οι
 οι οι το ο πος α να πα αυ σε ω ω ω ω ω ως

B  les- sed is the way on which you are tra- vel- ling to- day,
 for there has been pre- pared for you a place of rest.



Other. Third Mode ḡḡ Ga

B  les- sed is the way on which _____ you _____ are
 tra- vel- ling _____ to- day, for _____ there has been pre- pared _____
 _____ for _____ you a place _____ of rest. The 3rd. ḡḡ

B  les- sed is the way on which _____ you _____ are
 tra- vel- ling _____ to- day, for _____ there _____ has been pre- pared _____
 _____ for _____ you a place _____ of rest. _____




Ὁ ἈΠΟΣΤΟΛΟΣ

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Στίχ. Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι, ὁ Θεός μου.

Ὁ Διάκονος· Σοφία.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Πρὸς Θεσσαλονικεῖς Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα. (Κεφ. δ' 13-17)

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν περὶ τῶν κεκοιμημένων, ἵνα μὴ λυπῆσθε καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα. Εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανε καὶ ἀνέστη, οὕτω καὶ ὁ Θεὸς τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ. Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ Κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες, οἱ περιλειπόμενοι εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Κυρίου, οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας· ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι Θεοῦ καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον, ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, ἅμα σὺν αὐτοῖς ἄρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις, εἰς ἀπάντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα, καὶ οὕτω πάντοτε σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα.

Ἀλληλούϊα.

Ἦχος Δι

Ἀ - Δ - λ λη λου ι α αλ λη λου ου ι ι
 α αλ λη λου ου ι α α α

THE APOSTOLOS

Deacon: Let us attend.

The Reader:

Verse: To you, Lord, will I cry, O my God.

Deacon: Wisdom.

The Reader:

The Reading is from Paul's Letter to the Thessalonians. (4.13-17)

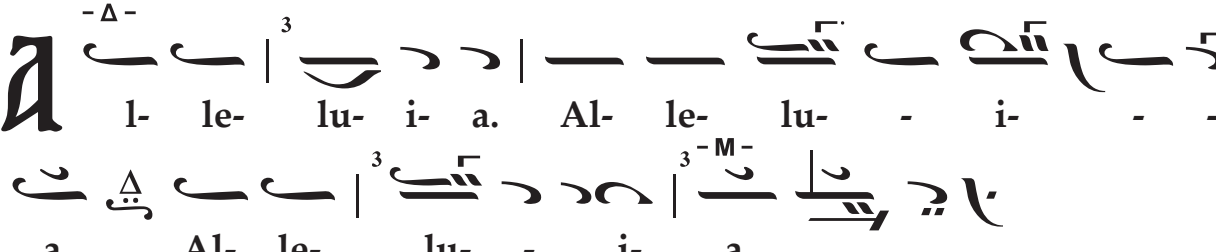
Deacon: Let us attend.

The Reader:

Brethren, we would not have you ignorant concerning those who are asleep, that you may not grieve as others do who have no hope. For since we believe that Jesus died and rose again, even so, through Jesus, God will bring with him those who have fallen asleep. For this we declare to you by the word of the Lord, that we who are alive, who are left until the coming of the Lord, shall not precede those who have fallen asleep. For the Lord himself will descend from heaven with a cry of command, with the archangel's call, and with the sound of the trumpet of God. And the dead in Christ will rise first; then we who are alive, who are left, shall be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air; and so we shall always be with the Lord.

Alleluia.

Second Mode  Thi



a. Al- le- lu- i- a. Al- le- lu- - i- -

a. Al- le- lu- - i- a.

Δόξα σοι, Κύριε.

Ἦχος Δ' Δι

^{-Δ-}
 ο ξα σοι Κυ υ ρι ε Δο ξα σοι Ἐκτενέστερον. Δ
 ο ξα α σοι Κυ υ ρι ι ε ε ε ε ε ε
 Δο ο ο ξα α σοι οι οι οι οι οι οι

Αἰωνία ἡ Μνήμη.

Ἦχος ῥή Γα

ι ω νι α η μνη η η μη αι ω νι α η
 μνη η η μη αι ω νι α [αυ του ου] η μνη μη
 ι ω νι α η μνη η η μη αι ω νι α η
 μνη η η μη αι ω νι α [αυ του ου] η μνη μη η η η
 η

θηλ. - αὐτῆς
 πληθ. - αὐτῶν

Ἔτερον. ῥή

ι ω νι α η μνη η η μη αι ω νι α η μνη
 η η η μνη αι ω νι α [αυ του ου] η μνη μη

Fourth Mode. Thi


 - ter- nal be the me- mo- - ry, e- ter- nal be the


 me- - mo- - ry, e- ter- nal be [his] me- - mo- - ry.

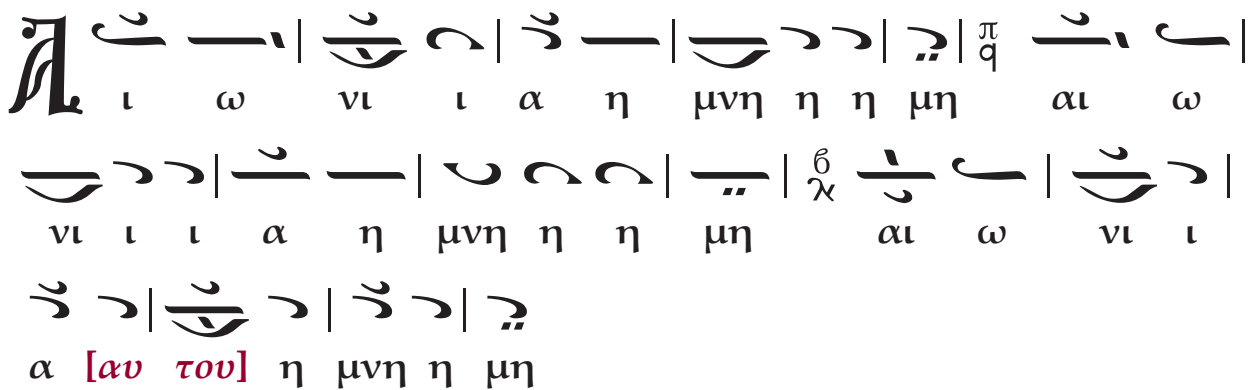
Ἔτερον. Ἦχος λ̣ π̣ ᾠ Πα



 ι ω νι α η μνη η η μη αι ω νι α η

 μνη η η η η μη αι ω νι α [αυ του ου] η μνη μη

Ἔτερον. π̣ ᾠ



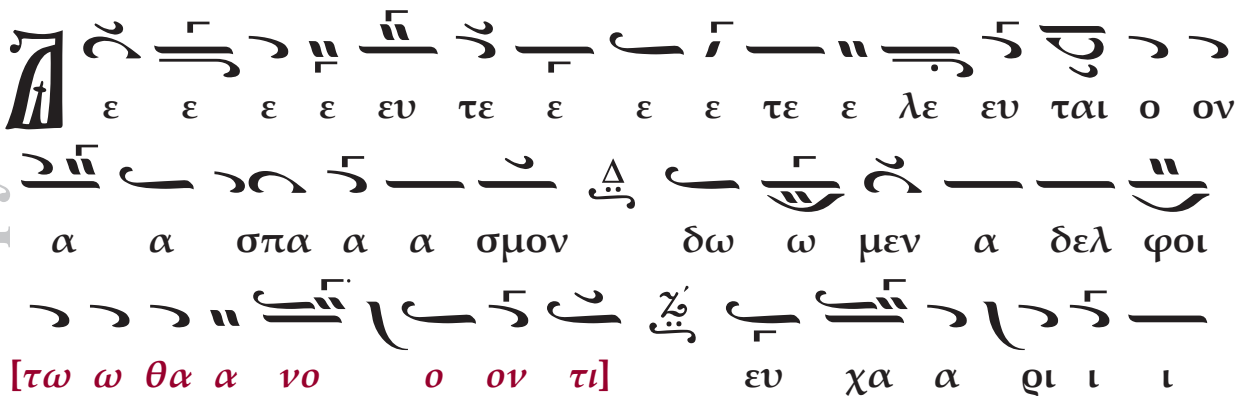
 ι ω νι ι α η μνη η η μη αι ω

 νι ι ι α η μνη η η μη αι ω νι ι

 α [αυ του] η μνη η μη

Εἰς τὸν Ἀσπασμόν.

Ἦχος μ̣ ρ̣ Δι̣



 ε ε ε ε ευ τε ε ε ε τε ε λε ευ ται ο ον

 α α σπα α α σμον δω ω μεν α δελ φοι

 [τω ω θα α νο ο ον τι] ευ χα α ρι ι ι

θηλ. - τῇ θανούσῃ

πληθ. - τοῖς θανούσι

θηλ. πληθ. - ταῖς θανούσας



 στου ου ουν τες Θε ε ω [ου ου ου ου τος] γαρ ε ε ξε

θηλ. - αὕτη

πληθ. - οὗτοι

θηλ. πληθ. - αὐται

Other. Plagal of First Mode $\lambda_{\pi} \dot{q}$ Pa

ter- nal be the me- mo- - ry, e- ter- nal
be the me- - - - - mo- ry, e- ter- nal be **[his]** me- - mo-

ry.

Other. $\pi_{\dot{q}}$

- ter- nal be the me- - mo- ry, e- ter-
- nal be the me- - mo- ry, e- ter- - nal be
[his] me- - - mo- - ry.

During the Farewell Kiss.

Second Mode $\overline{\pi_{\dot{q}}}$ Thi

ome, _____ bro- - - - thers and sis- ters, _____
let _____ us _____ give the last _____ kiss to the de-
par- - ted **[one]**, _____ give, giv- - ing _____ thanks _____

plural - ones

un- to _____ God; for **[he _____ has]** left **[his]** _____ fa- mi- -

female - she has / her

plural - they have / their

λι ι πε της συ υγ γε ε νει ει ει α ας [α α αυ
του] και προς τα α α φον ε πει γε ται αι αι ουκ ε
θηλ. - αὐτῆς
πληθ. - αὐτῶν

τι ι [φρο ον τι ι ι ζων] τα α α α της μα ται αι
θηλ. - φροντίζουσα
πληθ. - φροντίζοντες
θηλ. πληθ. - φροντιζούσαις

ο τη η τος και πο λυ υ μο ο ο χθου ου σα α αρ
κος που ου ου ου νυ υν συ υγ γε ε νεις τε ε και αι
φι ι ι λοι α α αρ τι χω ρι ζο με ε
θα α [ο ο ον περ] α να παυσαι Κυ υ ρι ος ε
θηλ. - ἦνπερ
πληθ. - οὐσπερ
θηλ. πληθ. - ἄσπερ
ε ευ ξω ω με ε ε θα

Ἦχος ὁ αὐτός. Δ

οι οι οι οι οι ο ο ο ος χω ω ρι ι σμος ω ω
α α δε ε ελ φοι ποι οι ος κο πε τος

ly *[he has]* left *[his]* fa- - mi- - ly,

female - *she has / her*

plural - *they have / their*

to the tomb and *[hast- - ens]* to the tomb, no

plural - *hasten*

more con- - cern'd for the things of va-
ni-ty, or the bo- dy much worn by toil.
Where now are *[his]* fa- - mi- ly and

female - *her*

plural - *their*

friends? For now we are part- ing; let
us pray that the Lord will grant *[him]* will
grant *[him]* rest.

female - *her*

plural - *them*

The same Mode. 

What a part- - ing, bro- - thers
and sis- - ters! What griev- ing and what

ποι οι ο ος θρη η η νος εν τη η πα α α

ρου ου ου ση ρο ο πη δε ε ε ευ τε ουν α α σπα

σα α σθε [τον] προ ο μι ι κρου ου ου με εθ η η η

θηλ. - τήν

πληθ. - τούς

θηλ. πληθ. - ταις

μων πα ρα δι ι ι δο ται τα φω γα α αρ κα λυ

πτε ε ται αι λι ι ι θω σκο ο ο ο τει κα τοι οι

κι ζε ε ται νε κροις συ υν θα α α πτε ε ε ε ε

ται πα α α αν τε ες συ υγ γε ε νεις τε ε και αι

φι ι ι λοι α α αρ τι χω ρι ζο με ε

θα α [ο ο ον περ] α να παυσαι Κυ υ ρι ος ε

θηλ. - ἥνπερ

πληθ. - οὐσπερ

θηλ. πληθ. - ἄσπερ

ε ευ ξω ω με ε ε θα

mourn- - - - ing, at___ this___ pre- - -
 sent mo- ment! Ap- - proach,___ then, and_ kiss the___
 [one] who not___ long a- go___ [was]___ with___ us;
 plural - ones / were

[he - is]___ de- li- ver'd to a grave___ and
 female - she is
 plural - they are

cov- er'd___ by___ a___ stone, dark- - - - ness is
 [his]___ dwel- ling, [he is] bur- ied___ with___ the___
 female - her / she is
 plural - their / they are

dead. All fa- - mi- ly___ and___ friends, now we___ are___
 part- - - ing; let us pray___ that the Lord will___ grant___
 [him]___ rest. Let us pray___ that the Lord___ grant___
 female - her
 plural - them

[him]___ rest.

Θεοτοκίον.


 ω ω ω ω ω ζε ε ε ε του ους ε ελ πι ζο ον

 τα ας ει ει εις σε Μη η τηρ του α δυ

 του ου Η η λι ι ι ου Θε ο ο γε ε εν

 νη η η τρι ι ι α αι αι αι αι τη σαι προ ε σβει

 αι αις σου τον Υ υ πε ερ α α α γα α α α α

 θον α να πα α αυ σαι δε ο με θα α α [τον νυν

 με ε τα α στα α αν τα] ε ε ε εν θα α να α

Θηλ. - τὴν νῦν μεταστᾶσαν

πληθ. - τοὺς νῦν μεταστάντας

Θηλ. πληθ. - ταῖς νῦν μεταστάσαις


 παν ο ον ται αι των δι ι και αι αι ω ων ψυ υ υ

 χαι θει ει ει ει ω ων α α γα α θων κλη η ρο ο

 νο ο ο μον δει ει ει ξον εν αυ λαις τω ων

 δι ι και αι αι ων εις μνη μο συ νον πα να μω ω

 με αι αι αι ω ω νι ι ι ον

Theotokion.

Save _____ those _____ who hope _____ in _____ you, O _____
 Mo- - ther _____ of _____ Mo- - ther of _____ the un- -
 set- - ting _____ Sun, Birth- giv- - er _____ of God: _____
 we ask _____ you, en- - treat _____ by your _____ prayers the _____ one
 who is _____ be- - yond _____ all _____ good, to
 give rest _____ to the [one] now to _____ the [one] now _____ de- -

plural - ones

par- - - ted, where _____ the souls of the right-eous _____
 where the souls of the righ- - - teous _____ rest; make
 [him an _____ heir] _____ of _____ di- - vine bles- - sings _____ in _____

female - her an heir

plural - them heirs

the court- - - yards of the just, for _____ e- - ter- -
 - nal for me-mo- ry e- ter- - nal, _____ O _____ blame- -
 less _____ one.

Δόξα. Ἦχος λ π̣ Πα̣ x̣

Ν̣ ε ε Δο ο ο ξα Πα α τρι ι ι ι και Υι ι ω

και α γι ι ω Πνε ευ μα α α τι π̣

Θ̣ ο ρω ω ω ν τες με ε ε α φω ω νο ο ν και

α απ νουν [προ κει ει ει ει με ε ε ε ε ε νον]

θηλ. - προκειμένην

πληθ. - προκειμένους

θηλ. πληθ. - προκειμέναις

κλα α α κλα αυ σα τε πα α α α αν τες ε επ

ε ε μοι α δελ φοι οι οι και αι φι ι ι λοι

συγ γε νει ει εις και γνω ω ω στοι την γαρ χθες η

με ε ραν μεθ υ μω ω ω ω ν ε ε λα α α α λουν

και αφ νω ε πη ηλ θε ε μοι η φο ο ο

βε ε ρα α α α α ω ω ω ω ρα α του ου θα

να α α α α του αλ λα δε ε ευ τε ε πα α αν

τες οι πο θου ου ου με ε νοι οι οι οι με και α

Glory. Plagal of Second Mode λ_{π} $\text{Π}\alpha$ $\times$

Glo- - - ry to the Fa- ther__ and the__ Son
and the Ho- - ly Spi- - - - rit.

As you see__ me ly- ing with- out voice or__ breath,
weep all__ of you for__ me, [weep__ all__
you O]__ bre- - thren and friends,
[weep all__ of__ you], fa- mi- ly and ac- -
quain- - - tan- - - ces; [weep__ all__ of__
you for just yes- ter- - day I__ talked__
with__ you, and sud- - den- - ly has come__
the__ fear- - - - ful__
hour__ of__ death. But__ come__ all__
[you]__ who come__ all__ who love__ me,
and be- stow__ on__ me the

Draft Copy - 2025

σπα α σα α σθε ε ε ε με τον τε λευ ται αι αι
 ον α α σπα α σμο ο ον ουκ ε τι ι γα αρ
 μεθ υ μων πο ρε ευ σο ο μαι η συλ λα λη σω ω
 ω του ου λοι οι οι που εις κρι τη ην γαρ α
 πε ερ χο ο ο μαι ε ε εν θα προ σω πο λη
 ψι ι ι ι α α ουκ ε ε ε ε στι δου ου λο ρς
 γα αρ και αι αι αι δε σπο ο ο ο ο της ο μου
 ου ου πα α α ρι ι στα α αν ται βα σι λε ευς
 και αι αι στρα α α τι ι ω ω ω ω της πλου ου σι
 ι ι ος και αι πε ε ε ε νης εν α ξι ω ω ω
 ω μα α τι ι ι ι ι ι σω ε ε κα α στο ο
 ος γαρ εκ των ι δι ι ω ω ν ε ε ερ γω ω ν
 η δο ξα σθη η η η η δο ξα σθη η η σε ε
 ται η η αι αι σχυν θη η η η η η η σε ται

last____ kiss____ [be- stow__ on__ me];____ for no
 long- - er____ will____ I walk____ with__ you,
 or____ talk with____ you____ a- - - gain. I am
 on____ my way____ to the____ Judge, where____ there is____
 no____ par- - ti- a- li- - - ty; slave____
 ____ and mas- - - - ter stand to- - ge- - -
 - ther, king____ and sol- - - - dier, rich____ and
 poor,____ all____ e- - - qual____ in____ worth;
 each____ by____ his____ own each by his own____ deeds____
 will be glo- - - - will be glo- - - ri- - fied
 or____ shamed____ [or____ shamed]. But____
 I____ ask____ you all____ and____ beg____ you, pray [un-
 ceas- ing- - ly] to Christ____ our____ God [pray]____
 un- - - ceas- - ing- - ly for me, [pray to____ Christ

Draft Copy - 2025

αλλ αι τω ω πα α αν τας και αι δυ υ σω ω πω
 α δι α λει ει ει πτως υ πε ερ ε ε μου προ
 σε ε ε ε ε ευ χε ε ε ε σθαι Χρι στω
 ω ω ω ω τω Θε ε ω ω ω ω ω ω ω ω ω
 ω ω ω ω ω ω ι να μη κα α τα α τα α
 γω δι α τας α μαρ τι ι α ας μου ου εις
 τον το ο πο ο ον τη η ης βα α σα α α α νου
 αλλ ι να με κα τα α τα α α ξη η ο που
 το φω ω ω το φω ω ως της ζω ω ω ης

Καὶ νῦν. Ἦχος λ̣ π̣ Δι̣

και νυ υ υ υν και α α ει και εις τους αι ω
 νας των αι ω ω ω νων Α α μην

our God] _____
 _____ that I not _____ be _____ con- - sign'd for _____
 _____ my _____ sins _____ to the place _____ of _____ tor-
 - - ment, but where _____ the _____ light of _____ life _____
 is, _____ there _____ may _____ [there may] _____ I _____
 _____ be.

Both now. Plagal of Second Mode λ_{π} Thi

Both now _____ and e- - ver _____ and to the a-
 - ges of a- - ges. A- - men.

Draft Copy - 2025

Π ρε σβει ει αις τη η ης τε κου ση η ης σε
 Χρι στε ε και τω ω ων μαρ τυ ρω ω ων σου
 α πο στο ο ο λω ων προ φη η η τω ων ι ι
 ε ρα ρ χων ο σι ι ων και αι αι δι και αι αι αι
 ων και αι παν των τω ω ων α γι ι ι ι ι ι
 ων [τον κοι μη θεν τα δου ου λον] σου ου ου α
 α να α παυ σο ο ον

Θηλ. - τὴν κοιμηθεῖσαν δούλην
 πληθ. - τοὺς κοιμηθέντας δούλους
 Θηλ. πληθ. - ταῖς κοιμειθείσαις δούλαις

Ἑξόδιον Μέλος.

Ὑπὸ Χρυσάφου τοῦ νέου (1600 μ.Χ. περίπου) συντμηθέν.

Ἦχος λ̣̣̣ δ̣̣̣ Νη

ο ο ξα Πα α τρι ι ι και Υι ι ω και α γι ω
 Πνε ε ε ευ μα α α α τι
 αι νυ υν και α α ει και εις τους αι ω ω νας των
 αι αι ω ω ω νω ων Α α α μην

Thru' the in- ter- ces- - sions of the one who
 gave birth to you, O Christ, and of your Mar-
 - - - tyrs, [your] A- pos- - - tles, [your] Pro-
 phets, [the] Hier- archs, Ho- ly Ones and Right- - -
 eous Ones, and of all your Saints, grant
 rest to your [ser- - vant] who [has]
 fall- - en a- sleep.

Processional Melody.

Adapted from that of Chrysafis the new (1600 A.D. approx.) abridged.

Plagal of the Fourth Mode $\lambda \pi \delta \lambda$ Ni

Glo- - ry to the Fa- ther and the Son and the
 Ho- - ly Spi- - - rit;
 Both now and e- ver and to the a- - ges of
 a- - - ges. A- - - men.

Θ ρη νω ω ω ω ω ω και αι αι αι αι
αι ο ο νο ο ο ο ο ο δυ υ υ υ υ υ
υ υ υ ηυ υ υ ρο ο ο ο ο ο ο νο
ο και ο δυ υ ρο ο ο μαι λαι αι αι αι ο
ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο ο
ταν ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε εν
νο ο ο ο ο ο η η η η η σω ω ω ω ω
ω ω ω ω ω ω ω ω το ο ον θα α
α α α α α α λα α α α α α α α α
τον θα α α α α α α να α τον και αι αι αι
αι αι αι αι αι αι αι αι αι αι ι ι ι ι ι
ι ι δω ε ε ε εν τοις τα α α α α α α λα
α α α φοι οι οι οι οις κει ει ει ει ει ει με ε ε ε
ε ε ε νη η η η η η η η η η η

I mourn _____ and _____
 I la- ment _____ I mourn _____
 and _____ I la- ment _____
 I mourn and _____ la- ment _____ when _____

 I con- tem- plate _____
 when _____ I con- tem- plate _____
 _____ when _____ I _____
 _____ con-
 tem- plate _____ death, and _____
 _____ I _____
 _____ see I _____ see our _____ beau-
 ty _____ that _____ was _____
 that _____ was made _____

Draft Copy - 2025

ην^π τη η η η η η η ην κατ ει ει ει γει
 ει ει ει ει ει ει ει ει κο ο ο ο ο ο ο ο
 ο ο ο ο ο ο να α α α α α α Θε ε ε ε
 λε ε ε ε ου^ν πλα α α α α α α α α
 α α α α α σθει ει ει ει ει ει ει ει σα α α
 α α α α α αν^π η μι ι ι ι ι ι ι
 ι γι ι ι ι ιν ω ραι ο ο ο ο ο ο ο ο τη η η
 η η τα α α α α α α α γα α α α α α
 μο ο ο ο ο ο α μο ορ φο ο ο ο ο ο ο ον^Δ
 α α δο ο ο ο ο ο ο ο ο ο α α δο ξον^ν
 μη ε ε ε ε ε ε ε ε λε ε ε ε χου ου ου
 ου ου ου ου ου ου σα α α α α α α α α αν
 ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει ει γει ει ει ει δος
 ω ω ω ω ω ω ω ω του ου ου θα α α α α

in the i- - - mage
 made in
 the i- - -
 mage of God,
 ly- - - - - ing in
 the graves,
 the i- - - mage of God i- mage of
 God, dis- - fi- - -
 dis- - - fi- gured, with- - - out
 glo- - ry with- - - out glo- - - ry
 and with- - - - - out form.
 with- - - - -
 out glo- - - ry and form.
 O how strange

α α αυ μα α α ω ω του ου θα αυ μα α το ο
 ο ο ο ο ος τι ι ι ι ι ι ι ι ι ι
 ι ι ι ι ι το ο ο ο ο πε ρι ι ι ι η η
 η η η η η η η η η η η η η η η
 η η η η η η η η η η το πε ρι ι η η μας
 του το γε ε ε ε ε ε ε ε ε ε γο ο ο ο
 ο ο ο ο ο ο ο νε ε μυ υ υ υ υ υ
 υ υ υ στη η η η η η η η η η η μν
 στη η ρι ι ον πω ω ω ω ω ω ω ω
 ω ω ω ω ω ω ω ως πα α ρε δο ο ο
 ο ο ο ο ο ο ο ο ο θη με ε ε ε ε ε
 ε εν τη η φθο ο ο ο ο ο ο ο ο τη η
 φθο ο ρα α λα α α α α α α α α α
 α α α α α α τη η φθο ο ο ο ο ο

O how strange in- - deed!
 how strange! What
 is What is this
 What is this mys- - te- - ry
 that has come up- - -
 on us? What
 is this
 my- - ste- - ry? How have we
 been How have we
 been giv- en to
 cor- - rup- - - - tion How
 have we been giv- - - -
 en to cor- - rup- - - -

Draft Copy - 2025

tion, _____ and _____ yoked to-
 ge- ther yoked _____ to-
 ge- . . . ther _____ and _____ yoked to- ge- .
 ther _____ with _____ death? _____ [How _____ have
 _____ we _____ been _____ yoked _____
 to- ge- . . . ther _____ with _____
 _____ death?] Tru-
 ly, _____ as _____ Tru- .

 ly _____ Tru- ly _____ as _____ is
 Tru- . . . ly, as _____ is _____ writ- .
 ten, it _____ is _____
 _____ by _____ it _____
 _____ is _____ by God's _____ com- mand, _____ God's_

Draft Copy - 2025

αι αι αι αι του πα ρε ε ε ε ε ε ε ε
 ε ε ε χον το ο ο ο ο ο ο ος τω με λε ε
 ε τα α α α α α α α α α α α α α
 αν τι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι
 ι τη η ην α α α α α α α α α α
 α α α α α α α α α α α α α να α α
 α α α α α α α την α να α πα αυ σι ι
 ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι
 ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι

com- - mand, he who gives rest
 he who gives rest he
 who gives
 rest to
 the de- - par- - ted.
 to
 the de- par- - ted.
 the de- par- - ted.
 the de- par- - ted.

Τρισάγιον Νεκρώσιμον.

Ἦχος ὁ Βου

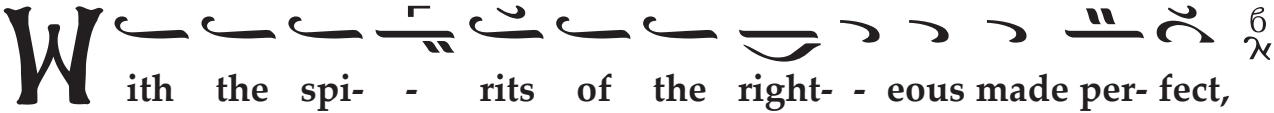
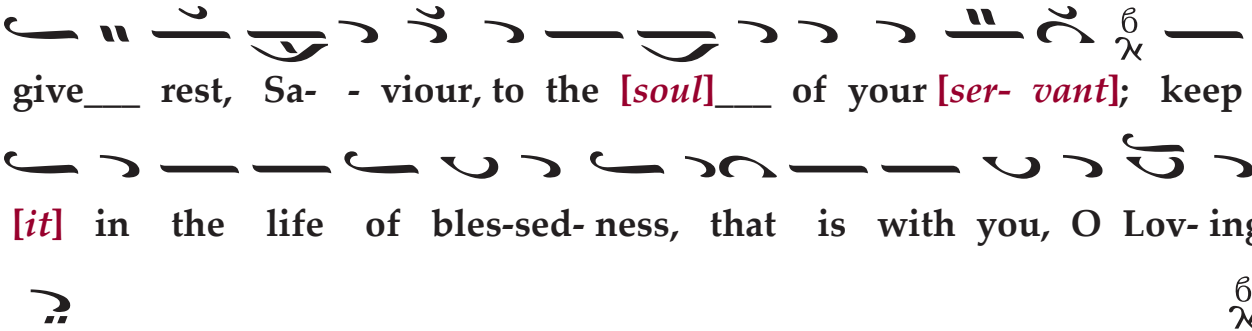
Με τα πνευ μα α των δι και ων τε τε λει ω με
 νων [την ψυ χην του δου λου] σου Σω τερ α να παυ σον
 φυ λατ των [αυ την] εις την μα κα ρι ι αν ζω ην την
 πα ρα σοι φι λαν θρω πε θηλ. - τὴν ψυχὴν τῆς δούλης
πληθ. - τὰς ψυχὰς τῶν δούλων / αὐτὰς

Εις την κα τα παυ σιν σου Κυ ρι ε ο που παν τες
 οι α γι οι σου α να παυ ον ται α να πα αυ σον
 και [την ψυ χην του δου λου] σου θηλ. - τὴν ψυχὴν τῆς δούλης
πληθ. - τὰς ψυχὰς τῶν δούλων
 αρ χεις α θα να τος

Α ο ξα Πα τρι και Υι ω και α γι ω Πνευ μα
 τι

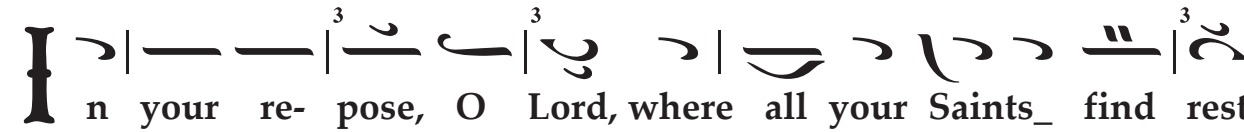
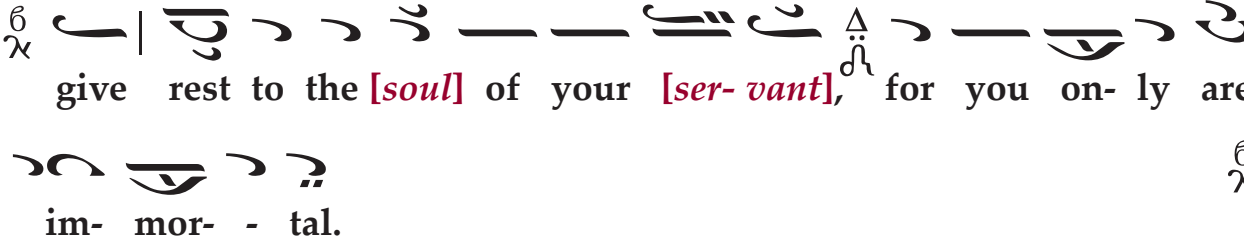
Trisagion for the Dead.

Fourth Mode  Vou

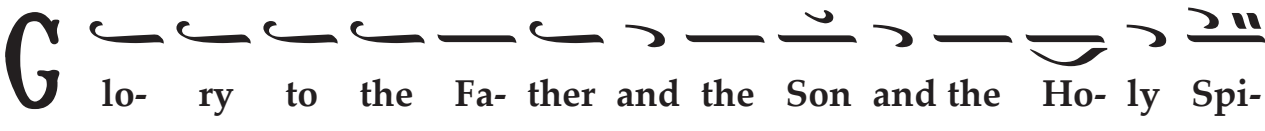

 With the spi- - rits of the right- - eous made per-fect,

 give__ rest, Sa- - viour, to the **[soul]**__ of your **[ser- vant]**; keep
[it] in the life of bles-sed-ness, that is with you, O Lov-ing

One.

plural - souls / servants / them

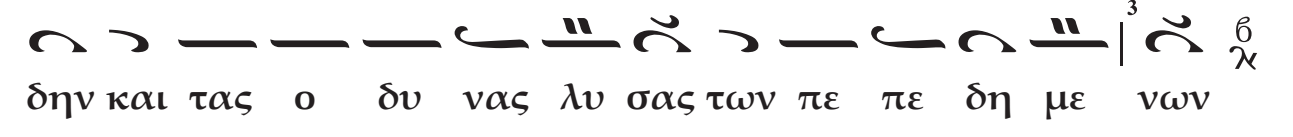

 In your re- pose, O Lord, where all your Saints_ find rest,

 give rest to the **[soul]** of your **[ser- vant]**, for you on- ly are
 im- mor- - tal.

plural - souls / servants


 lo- ry to the Fa- ther and the Son and the Ho- ly Spi-

 rit;

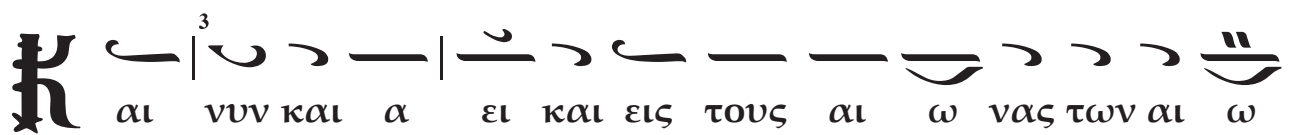
Draft Copy - 2025


 υ ει ει ο Θε ος η μων ο κα τα βας εις Α

 δην και τας ο δυ νας λυ σας των πε πε δη με νων

 αυ τος και [την ψυ χην του δου λου] σου Σω ω τερ α να

 παυ σον

θηλ. - τὴν ψυχὴν τῆς δούλης
 πληθ. - τὰς ψυχὰς τῶν δούλων


 αι νυν και α ει και εις τους αι ω νας των αι ω

 νων α μην


 μο ο νη α γνη και α χραν τος Παρ θε νος η

 Θε ον α φρα στως κυ η η σα α σα πρε σβευ ε

 υ περ του ε λε η θη ναι [την ψυ χην του δου λου] σου

 ου ου ου ου

θηλ. - τὴν ψυχὴν τῆς δούλης
 πληθ. - τὰς ψυχὰς τῶν δούλων

You are our God who de- scend- ed in- to Ha-
 des, and re- leas'd from pain those who had been bound,
 give rest, Sa- viour, al- so to the [soul] of your [ser-
 vant].

plural - souls / servants

Both now and e- ver and to the a- ges of a- ges. A-
 men.

On- ly pure and spot- less Vir- gin, who in- de-
 scri- ba- bly gave birth to God, in- ter- cede for mer-
 - cy for the [soul] of your [ser- vant].

plural - souls / servants

Draft Copy - 2025

Ἐπὶ Κληρικῶν.

Ἡ συνήθης Νεκρώσιμος Ἀκολουθία ψάλλεται.

Εἰς τὰ «Εὐλογητάρια» ψάλλωνται μετὰ τὸ πρῶτον καὶ τὰ δύο ταῦτα·

Ἦχος λ̣ π̣ Πα ρ̣ ρ̣

υ̣ λο γη τος ει Κυ ρι ε δι δα ξον με τα δι και
ω μα τα σου

ι τον Αμ νον του Θε ου κη ρυ ξαν τες και σφα γι
α σθεν τες ω σπερ αρ νες και προς ζω ην την α γη ρω
α γι οι και α ι ι δι ι ον με τα τε θεν τες του
τον εκ τε νως Μαρ τυ ρες αι τη σα σθε α φλη μα των λυ υ
σιν η μιν δω ρη σα α σθαι

ι την ο δον την στε νην βα δι σαν τες τε θλημ με
νην παν τες οι εν βι ω οι τον Σταυ ρον ως ζυ γον α
ρα με νοι και ε μοι α κο λου θη σαν τες εν πι στει δευ
τε α πο λαν ε τε α η τοι μα σα υ μιν βρα βει α και
στε ε φη η τα ου ρα νι ι α

For Clergy.

The customary Funeral Service is chanted. At the "Evlogitaria", also chanted after the first, are the following two troparia:

Plagal of the First λ π $\dot{q}$ Pa $\underline{\text{f}}$ x

B les- - sed are you, Lord, teach me your judge-ments.

x
 q

H o- ly Mar- tyrs, who pro- claim'd the Lamb of God, and were sa- cri- ficed as lambs, and who pass'd as saints in- to

age- - less and e- ter- nal life, sup- pli- cate him

fer- vent- ly, to grant to us for- give- - ness of our

sins.

x
 q

C ome, all who have walk'd in life the way that is

nar- row and hard; all who have ta- ken up the Cross as

a yoke, and fol- low'd me in faith; en- joy the

re- wards I have pre- pared for you, and the hea- - ven- ly

crowns.

Draft Copy - 2025

Ἐν τῇ Διακαινησίμῳ Ἑβδομάδι.

Χριστὸς ἀνέστη.

Ἦχος λ̣ π̣ ᾗ Πα

ρι στο ος α α νε ε στη η ε εκ νε κρων θα
 να α τω θα α να α τον πα τη η σα α ας και τοι
 οis ε εν τοis μνη η μα si ζω ην χα ρι σα α α
 με νος

Τὸ τέλος. * χα ρι σα α α με νο ο ο ο ο ο ο ος

Καταβασίαι τοῦ Πάσχα.

Ὡδὴ Α΄. Ἦχος λ̣ π̣ Πα

να στα σε ως η με ρα λαμ πρυν θω μεν λα οι
 Πα α σχα Κυ ρι ου Πα α α σχα εκ γαρ θα να του
 προς ζω ην και εκ γης προς ου ρα νον Χρι στος ο Θε ος
 η μα ας δι ε βι βα σεν ε πι νι κι ον α α
 δο ον τας

π̣ π̣

Christ is risen.

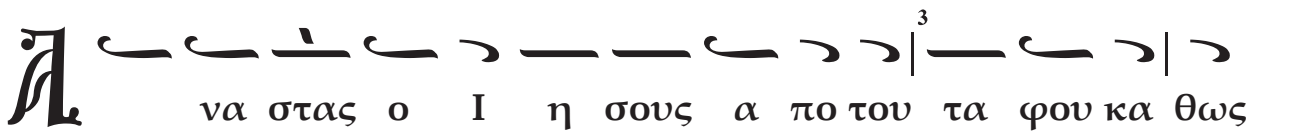
Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and reigning on those in the tombs bestowing life.

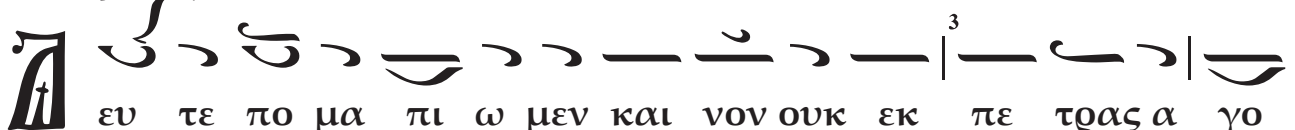
Final. * 

Ode 1. First Mode $\frac{L}{q} \text{ Pa}$

It is the day of Re- sur- rec- tion, let us be ra- di-
ant, O you peo- ples; Pas- - cha of the Lord, Pas- - - cha.
For from death_ in- to life, and from earth to hea- - ven,
Christ our God has brought_ us, as we sing_ the vic- to-
ry_ hymn.


 ρι στος α νε στη εκ νε κρων θα να τω θα να τον
 πα τη σας ^Δ_{δλ} και τοις εν τοις μνη μασι ζω ην χα ρι
 σα α με ε νος (Υ') π
q


 να στας ο Ι η σους α πο του τα φου κα θως
 προ ει πεν ^Δ_{δλ} ε δω κεν η μιν την αι ω νι ον ζω ην
 και με γα ε ε λε ε ος Ωδὴ Γ'. π
q


 ευ τε πο μα πι ω μεν και νον ουκ εκ πε τρας α γο
 ο νου τε ρα του ρ γου με νον ^π_q αλλ α φθα ρ σι ας πη
 γην εκ τα α φου ομ βρη σαν τος Χρι στου ^Δ_{δλ} εν ω στε ρε
 ου ου με ε θα π
q


 ρι στος α νε στη εκ νε κρων θα να τω θα να τον
 πα τη σας ^Δ_{δλ} και τοις εν τοις μνη μασι ζω ην χα ρι
 σα α με ε νος (Υ') π
q


 hrist is ri- sen from the dead, tramp- ling down__ death
 by death,  and on those in the tombs__ be- stow- ing life. (x3)

π
q


 e- sus, ris- ing from the grave as he fore- told,  has
 giv- en us e- ter- nal life, and his great__ mer- - cy.

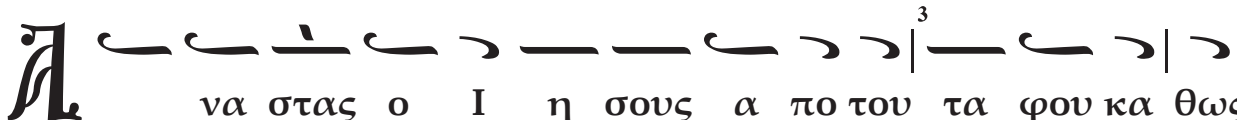
Ode 3. π
q


 ome let us drink a new__ drink, not one from a bar- ren rock,__
 work'd by a mi- ra- cle,  but the spring of in- cor- rup-
 tion, the flow- ing forth of Christ_ from the tomb,  by whom we
 are__ streng- - then'd.

π
q


 hrist is ri- sen from the dead, tramp- ling down__ death
 by death,  and on those in the tombs__ be- stow- ing life. (x3)

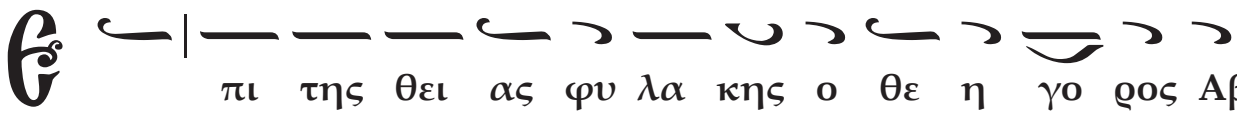
π
q


 να στας ο Ι η σους α πο του τα φου κα θως

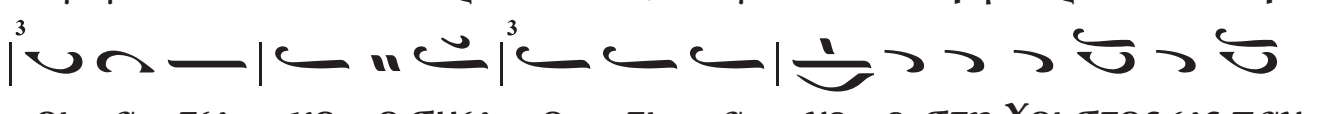
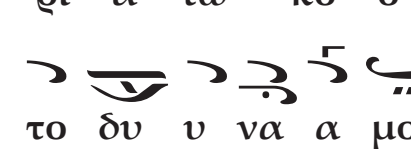
 προ ει πεν ^Δ_{δλ} ε δω κεν η μιν την αι ω νι ον ζω ην

 και με γα ε ε λε ε ος

Ωδὴ Δ'. ^π_q

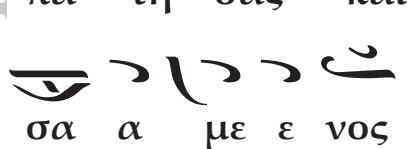

 πι της θει ας φυ λα κης ο θε η γο ρος Αβ

 βα κουμ στη τω μεθ η μων και δει κνυ υ τω ^Δ_{δλ} φα ε σφο ρον

 Αγ γε λον δι α πρυ σι ως λε γον τα ση με ρον σω τη

 ρι α τω κο ο σμω ο τι α νε ε στη Χρι στος ως παν

 το δυ υ να α μος

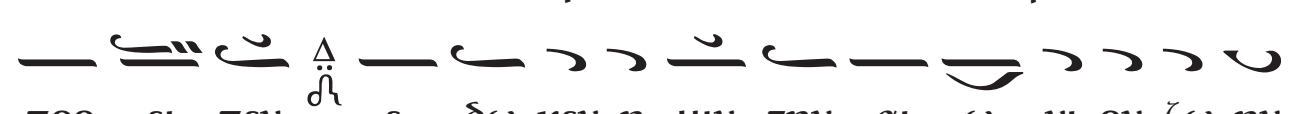
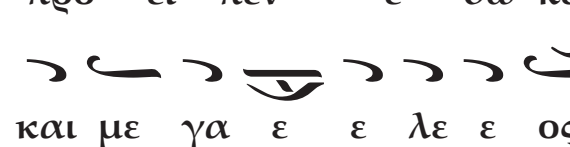
^π_q


 ρι στος α νε στη εκ νε κρων θα να τω θα να τον

 πα τη σας ^Δ_{δλ} και τοις εν τοις μνη μα σι ζω ην χα ρι

 σα α με ε νος

(Υ')

^π_q


 να στας ο Ι η σους α πο του τα φου κα θως

 προ ει πεν ^Δ_{δλ} ε δω κεν η μιν την αι ω νι ον ζω ην

 και με γα ε ε λε ε ος

Ωδὴ Ε'. ^π_q

J³ |  | —      |  — |   |
e- sus, ris- ing from the grave as he fore- told,  has
—         
giv- en us e- ter- nal life, and his great — mer- - cy.

Ode 4. 

K^{-π-}   —       
keep- ing the di- vine watch, may the pro- phet Ab- ba- kum
        
stand with us and show  the light- bear- ing An- - gel, who de-
    |      
clares with pierc- ing voice: To- day is come sal- va- tion to the
|   |        
world, for Christ has ri- sen, he who is al- migh- - ty.



C³ |  | —      |   |
hrist is ri- sen from the dead, tramp- ling down — death
— |     |   |    (x3)
by death,  and on those in the tombs — be- stow- ing life.



J³ |  | —     |  — |   |
e- sus, ris- ing from the grave as he fore- told,  has
—         
giv- en us e- ter- nal life, and his great — mer- - cy.

Ode 5. 

ρ θρι σω μεν ορθρου βα θε ε ος και αν τι μν
 ρου τον υ υμ νον προ σοι οι σω μεν τω δε σπο τη και
 Χρι στον ο ψο με θα δι και ο συ νης η λι ον πα
 σι ζω ην α να τε ελ λο ον τα

ρι στος α νε στη εκ νε κρων θα να τω θα να τον
 πα τη σας και τοις εν τοις μνη μα σι ζω ην χα ρι
 σα α με ε νος

να στας ο Ι η σους α πο του τα φου κα θως
 προ ει πεν ε δω κεν η μιν την αι ω νι ον ζω ην
 και με γα ε ε λε ε ος

α τη ηλ θες εν τοις κα τω τα α τοις της γης
 και συ νε τρι ψας μοχ λους αι ω νι ι ους κα το
 ο χους πε πε δη με ε νων Χρι στε και τρι η με ρος ως
 εκ κη τους Ι ω νας εξ α νε ε στης του τα φου

^{-Π-}
L et us rise in the deep of ear- ly morn- - ing, and let
 us of- fer not myrrh__ but the hymn of praise__ to the Mas- ter,
 and we shall see__ Christ, the sun of right-eous-ness dawn-
 - ing, bring- ing life__ to__ all.

C hrist is ri- sen from the dead, tramp- ling down__ death
 by death, and on those in the tombs__ be- stow- ing life. (x3)

J e- sus, ris- ing from the grave as he fore- told, has
 giv- en us e- ter- nal life, and his great__ mer- - cy.

Ode 6.

^{3-Π-} **Y** ou des- cend- ed to the depths_ of the earth, and you
 shat-ter'd the e- ter- nal bars, O Christ, hold- ing fast__ those who
 had been bound, and on the third__ day, like Jo- nah from the
 whale, you a- rose__ from the tomb.__

Χ ρι στος α νε στη εκ νε κρων θα να τω θα να τον

πα τη σας ^Δ και τοις εν τοις μνη μασι ζω ην χα ρι

σα α με ε νος (Υ') π q

Α να στας ο Ι η σους α πο του τα φου κα θως

προ ει πεν ^Δ ε δω κεν η μιν την αι ω νι ον ζω ην

και με γα ε ε λε ε ος Ωδὴ Ζ'. π q

Θ παι αι δας εκ κα μι ι νου ρυ σα με νος γε νο

με νος αν θρω πος πα σχει ως θνη τος και δι α πα θους

το θνη τον αφ θαρ σι ας εν δυ υ ει ευ πρε πει αν π q

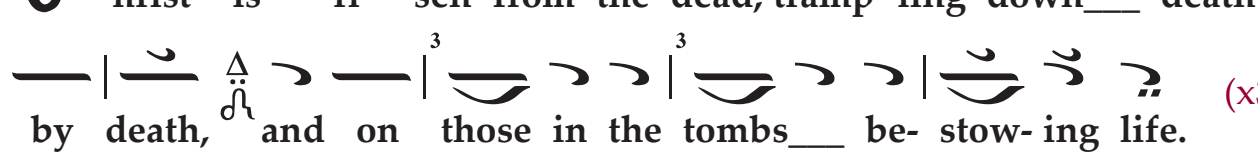
ο μο νος ευ λο γη τος των πα τε ε ρων Θε ος και υ

περ ε εν δο ο ξος π q

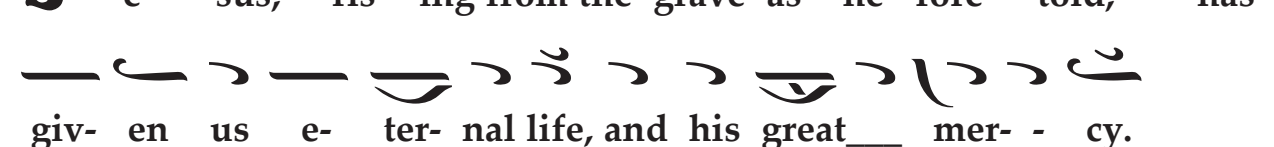
Χ ρι στος α νε στη εκ νε κρων θα να τω θα να τον

πα τη σας ^Δ και τοις εν τοις μνη μασι ζω ην χα ρι

σα α με ε νος (Υ') π q

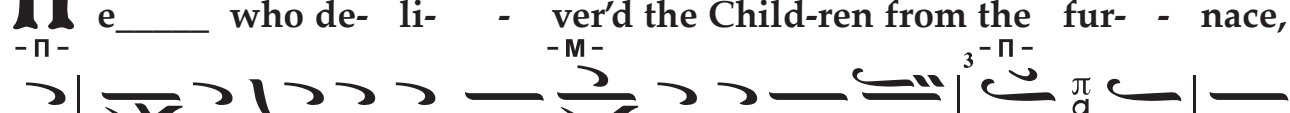

 hrist is ri- sen from the dead, tramp- ling down__ death
 by death, 
 and on those in the tombs__ be- stow- ing life. (x3)

π
q

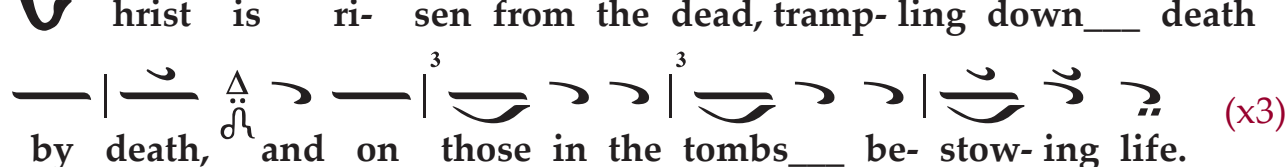

 e- sus, ris- ing from the grave as he fore- told, 
 has
 giv- en us e- ter- nal life, and his great__ mer- - cy.

Ode 7.

π
q


 e__ who de- li- - ver'd the Child-ren from the fur- - nace,
 be- comes__ hu- - man and suf- fers as a mor- tal, and thru'
 his suf- fer- ing, he clothes the mor- tal in the beau- - ty of
 in- cor- rup- - tion, 
 the on- ly bles- sed one__ of our fa-
 thers, God who sur- pas- ses all in glo- - ry.

π
q


 hrist is ri- sen from the dead, tramp- ling down__ death
 by death, 
 and on those in the tombs__ be- stow- ing life. (x3)

π
q

να στας ο Ι η σους α πο του τα φου κα θως
 προ ει πεν ε δω κεν η μιν την αι ω νι ον ζω ην
 και με γα ε ε λε ε ος

Ωδὴ Η'. π q x

ι νου μεν ευ λο γου μεν και προ σκυ νου μεν τον
 Κυ ρι ον

π q

υ τη η κλη τη η και α γι α η με ε ρα η
 μι α των σαβ βα α των η βα σι λισ και κυ ρι α ε
 ορ τω ων ε ορ τη και πα νη γη ρις ε στι ι πα
 νη γη ρε ων εν η ευ λο γου ου ου μεν Χρι στον εις
 τους αι ω νας

π q

ρι στος α νε στη εκ νε κρων θα να τω θα να τον
 πα τη σας και τοις εν τοις μνη μα σι ζω ην χα ρι
 σα α με ε νος

(γ') π q

J ³ e- sus, ris- ing from the grave as he fore- told, ^Δ has
 giv- en us e- ter- nal life, and his great__ mer- - cy.

Ode 8. ^π ^q ^x

W ^{-π-} ³ e praise and we bless and we wor- - ship the Lord.

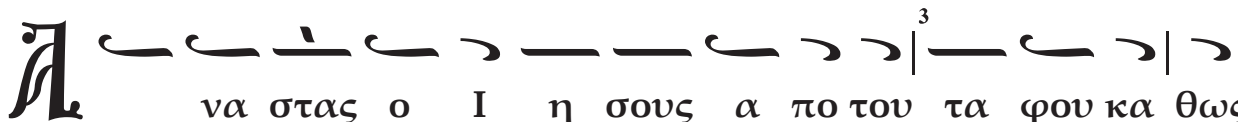
^π ^q

T ^{-π-} his is the cho- - sen__ and ho- ly day, the first__ of
 the week, the queen__ and__ la- dy, the feast__ of__
 feasts, the fes- ti- val of fes- ti- vals, on which we__
 __ bless__ Christ__ to the a- ges.

^π ^q

C ³ hrist is ri- sen from the dead, tramp- ling down__ death
 by death, ^Δ and on those in the tombs__ be- stow- ing life. (x3)

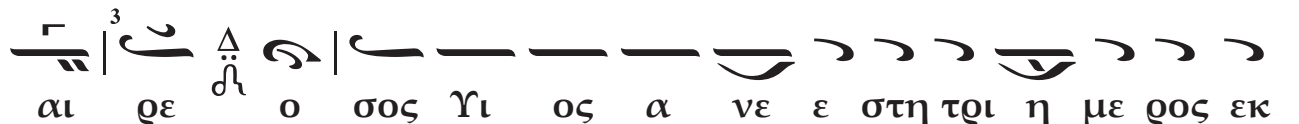
^π ^q


 να στας ο Ι η σους α πο του τα φου κα θως

 προ ει πεν  ε δω κεν η μιν την αι ω νι ον ζω ην

 και με γα ε ε λε ε ος Ωδή Θ'. π
q

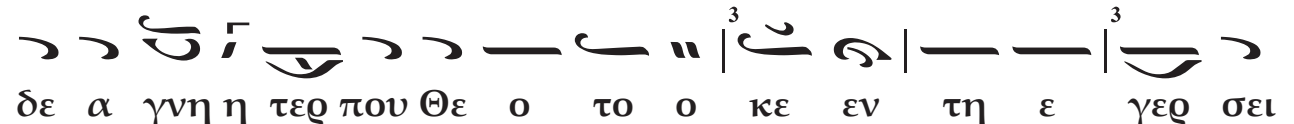

 αγ γε λος ε βο ο α τη κε χα ρι τω με ε

 νη  α γνη Παρ θε νε χαι αι ρε και πα λιν ε ρω χαι

 αι ρε  ο σος Υι ος α νε ε στη τρι η με ρος εκ

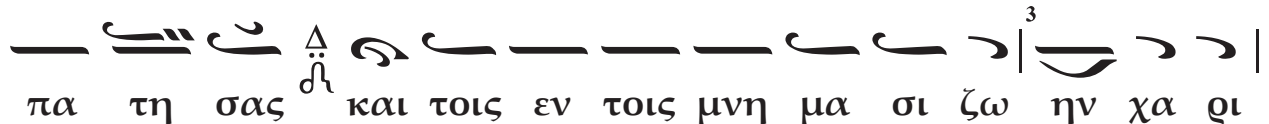
 τα φου π
q


 ω τι ι ι ζου φω τι ι ι ζου η νε α Ι ε

 ρου σα λημ  η γαρ δο ξα Κυ ρι ι ου ε πι σε α

 νε τει λε π
q  χο ρευ ε νυν και α γαλ λου Σι ων  συ υ

 δε α γνη η τερ που Θε ο το ο κε εν τη ε γερ σει

 του το ο κου ου σου π
q


 ρι στος α νε στη εκ νε κρων θα να τω θα να τον

 πα τη σας  και τοις εν τοις μνη μα σι ζω ην χα ρι

J³ e- sus, ris- ing from the grave as he fore- told, ^Δ has
giv- en us e- ter- nal life, and his great mer- - cy.

Ode 9. ^πq

T^{-π-} he An- gel_ cried out to the fa- vour'd one: ^Δ Ho- ly Vir- gin,
hail, and a- gain I say, ³ hail; ^Δ your_ Son has ri- sen on the
third day from the tomb. ^Δ

^πq

S^{3-π-} hine, shine, O new Je- ru- sa- lem; ^Δ for the glo-
ry of the Lord has dawn'd up-on you. Dance ^πq now and re-
joice, O Si- on; ^Δ and you, ho- ly The- o- to- kos, take
de- - light in the ris- ing of your child.

^πq

C³ hrist is ri- sen from the dead, tramp- ling down death
by death, ^Δ and on those in the tombs be- stow- ing life. (x3)

σα α με ε νος (γ')

π
9

να στας ο Ι η σους α πο του τα φου κα θως

προ ει πεν ε δω κεν η μιν την αι ω νι ον ζω ην

και με γα ε ε λε ε ος

Ἐξαποστειλάριον τοῦ Πάσχα.

Ἦχος Δι

αρ κι υ πνω ω σας ω ως θνη τος ο βα σι

λε ευσ και Κυ υ ρι ος τρι η με ρος ε εξ α

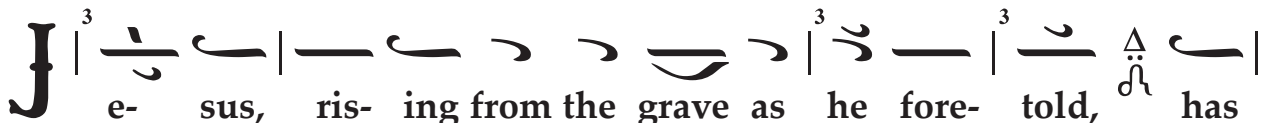
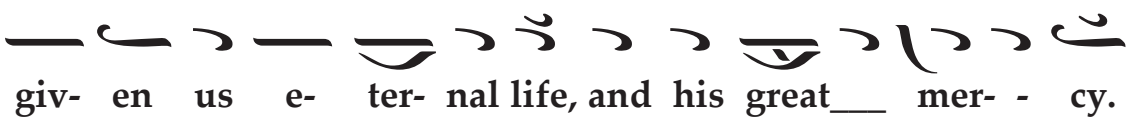
νε ε ε στης Α δαμ ε γει ει ρας ε εκ φθο

ρας και κα ταρ γη η η σας θα α να τον Πα

σχα της αφ θαρ σι ας του κο σμου ου σω τη η ρι ον

π
q

Draft Copy - 2025

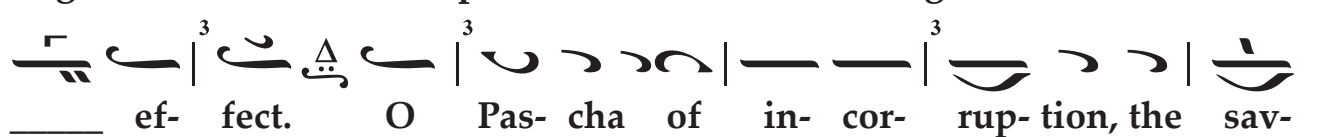

 e- sus, ris- ing from the grave as he fore- told,  has

 giv- en us e- ter- nal life, and his great__ mer- - cy.

Exapostilarion of Pascha.

Second Mode  Thi


 ou__ slept__ as mor- - tal flesh, O King__ and Lord__

 __ of all, and on the third__ day you__ a- rose, rais-

 ing A- dam from cor- rup- - tion, and mak- ing death__ of no_

 __ ef- fect. O Pas- cha of in- cor- rup- tion, the sav-

 ing of the world.__ (x2)

Ὁ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ

Τῇ Κυριακῇ τοῦ Πάσχα

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ'.

Αὕτη ἡμέρα ἦν ἐποίησεν ὁ Κύριος·
ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Στίχ. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός,
ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

Ὁ Διάκονος· Σοφία.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ Ἀνάγνωσμα. (Κεφ. α' 1-8)

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε,
ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν ἄχρι ἧς ἡμέρας
ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις διὰ πνεύματος ἁγίου οὓς ἐξελέξατο
ἀνελήφθη· οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν
ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα ὀπτανόμενος
αὐτοῖς καὶ λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Καὶ συναλιζόμενος
παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωρίζεσθαι, ἀλλὰ
περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρὸς ἣν ἠκούσατέ μου· ὅτι Ἰωάννης
μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ ἐν πνεύματι βαπτισθήσεσθε ἁγίῳ οὐ
μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας. Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες ἠρώτων αὐτὸν
λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν
τῷ Ἰσραήλ; εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστὶν γινῶναι χρόνους ἢ
καιροὺς οὓς ὁ πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ· ἀλλὰ λήψεσθε δύναμιν
ἐπελθόντος τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθέ μου μάρτυρες
ἐν τε Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ καὶ ἕως
ἐσχάτου τῆς γῆς.

THE APOSTOLOS OF THE DAY

Sunday of Pascha*The Deacon:* Let us attend.*The Reader:***Prokeimenon. Plagal of Fourth Mode.****This is the day which the Lord has made;
let us rejoice and be glad in it.***Verse:* **Give thanks to the Lord, for he is good;
for his mercy endures for ever.***The Deacon:* Wisdom.*The Reader:***The reading is from Acts of the Apostles. (1:1-8)***The Deacon:* Let us attend.*The Reader:*

In the first book, O Theophilos, I have dealt with all that Jesus began to do and teach, until the day when he was taken up, after he had given commandment through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. To them he presented himself alive after his passion by many proofs, appearing to them during forty days, and speaking of the kingdom of God. And while staying with them he charged them not to depart from Jerusalem, but to wait for the promise of the Father, which, he said, "you heard from me, for John baptized with water, but before many days you shall be baptized with the Holy Spirit." So when they had come together, they asked him, "Lord, will you at this time restore the kingdom of Israel?" He said to them, "it is not for you to know times or seasons which the Father has fixed by his own authority. But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria and to the end of the earth."

Τῇ Δευτέρᾳ τῆς Διακαινησίμου

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ'.

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν.

Στίχ. Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ.

Ὁ Διάκονος· Σοφία.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ Ἀνάγνωσμα. (Κεφ. α' 12-17, 21-26)

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ὑπέστρεψαν οἱ Ἀπόστολοι εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλομένου ἐλαιῶνος, ὃ ἐστὶν ἐγγὺς Ἱερουσαλὴμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν. Καὶ ὅτε εἰσῆλθον, ἀνέβησαν εἰς τὸ ὑπερῶν οὗ ἦσαν καταμένοντες, ὃ τε Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ Ἀνδρέας, Φίλιππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Ματθαῖος, Ἰάκωβος Ἀλφαίου καὶ Σίμων ὁ Ζηλωτῆς καὶ Ἰούδας Ἰακώβου. Οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει σὺν γυναιξὶ καὶ Μαρίᾳ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ. Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν μαθητῶν εἶπεν· ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ ὡς ἑκατὸν εἴκοσιν· Ἄνδρες ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν ταύτην, ἣν προεῖπε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον διὰ στόματος Δαυΐδ περὶ Ἰούδα τοῦ γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι κατηριθμημένος ἦν σὺν ἡμῖν καὶ ἔλαχε τὸν κλῆρον τῆς διακονίας ταύτης. Δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν ἐν παντὶ χρόνῳ, ἐν ᾧ εἰσῆλθε καὶ ἐξῆλθεν ἐφ' ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς, ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας ἣς ἀνελήφθη ἀφ' ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ γενέσθαι σὺν ἡμῖν ἓνα τούτων. Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσήφ τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, ὃς ἐπεκλήθη Ἰουστὸς, καὶ Ματθίαν, καὶ προσευξάμενοι εἶπον· Σὺ Κύριε, καρδιογνώστα πάντων, ἀνάδειξον ὃν ἐξελέξω ἐκ τούτων τῶν δύο ἓνα, λαβεῖν τὸν κλῆρον τῆς διακονίας

Monday of Renewal Week

The Deacon: Let us attend.

The Reader:

Prokeimenon. Plagal of Fourth Mode.

Their voice has gone out into all the earth.

Verse: **The heavens declare the glory of God.**

The Deacon: Wisdom.

The Reader:

The reading is from Acts of the Apostles. (1:12-17, 21-26)

The Deacon: Let us attend.

The Reader:

In those days, the apostles returned to Jerusalem from the mount called Olivet, which is near Jerusalem, a sabbath day's journey away; and when they had entered, they went up to the upper room, where they were staying, Peter and John and James and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James the son of Alphaios and Simon the Zealot and Judas the son of James. All these with one accord devoted themselves to prayer, together with the women and Mary the mother of Jesus, and with his brothers. In those days Peter stood up among the brethren (the company of persons was in all about a hundred and twenty), and said, "Brethren, the scripture had to be fulfilled, which the Holy Spirit spoke beforehand by the mouth of David, concerning Judas who was guide to those who arrested Jesus. For he was numbered among us, and was allotted his share in this ministry. "So one of the men who have accompanied us during all the time that the Lord Jesus went in and out among us, beginning from the baptism of John until the day when he was taken up from us -- one of these men must become with us a witness to his resurrection." And they put forward two, Joseph called Barsabbas, who was surnamed Justos, and Matthias. And they prayed and said, "Lord, who knowest the hearts of all men, show which one of these two thou hast chosen to take the place in this ministry and apostleship from which Judas turned aside, to go to his own place." And

ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἐξ ἧς παρέβη Ἰούδας πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον. Καὶ ἔδωκαν κλήρους αὐτῶν, καὶ ἔπεσεν ὁ κληρὸς ἐπὶ Ματθίαν, καὶ συγκατεψηφίσθη μετὰ τῶν ἑνδεκα ἀποστόλων.

Τῇ Τρίτῃ τῆς Διακαινησίμου

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Προκείμενον. Ἦχος γ'.

Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτῆρί μου.

Στίχ. Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ.

Ὁ Διάκονος· Σοφία.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ Ἀνάγνωσμα. (Κεφ. β' 14-21)

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, σταθεὶς ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἑνδεκα ἐπῆρε τὴν φωνὴν αὐτοῦ καὶ ἀπεφθέγγετο αὐτοῖς· Ἄνδρες Ἰουδαῖοι καὶ οἱ κατοικοῦντες Ἱερουσαλὴμ ἅπαντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω καὶ ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά μου. Οὐ γάρ, ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν· ἔστι γὰρ ὥρα τρίτη τῆς ἡμέρας· ἀλλὰ τοῦτό ἐστι τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ· «Καὶ ἔσται» ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, «ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα, καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ ὑμῶν καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν, καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὁράσεις ὄψονται, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνύπνια ἐνυπνιασθήσονται· καὶ γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου», καὶ προφητεύσουσι. «Καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ· ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα πρὶν ἢ ἔλθειν τὴν ἡμέραν Κυρίου τὴν μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ. Καὶ ἔσται πᾶς ὃς ἂν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται».

they cast lots for them, and the lot fell on Matthias; and he was enrolled with the eleven apostles.

Tuesday of Renewal Week

The Deacon: Let us attend.

The Reader:

Prokeimenon. Third Mode.

**My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices
in God my Savior.**

Verse: For he has regarded the humility of his servant.

The Deacon: Wisdom.

The Reader:

The reading is from Acts of the Apostles. (2:14-21)

The Deacon: Let us attend.

The Reader:

In those days, Peter, standing with the eleven, lifted up his voice and addressed them, “Men of Judea and all who dwell in Jerusalem, let this be known to you, and give ear to my words. For these men are not drunk, as you suppose, since it is only the third hour of the day; but this is what was spoken by the prophet Joel: ‘And in the last days it shall be, God declares, that I will pour out my Spirit upon all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams; yea, and on my menservants and my maid servants in those days I will pour out my Spirit; and they shall prophesy. And I will show wonders in the heaven above and signs on the earth beneath, blood, and fire, and vapor of smoke; the sun shall be turned into darkness and the moon into blood, before the day of the Lord comes, the great and manifest day. And it shall be that whoever calls on the name of the Lord shall be saved.’”

Τῇ Τετάρτῃ τῆς Διακαινησίμου

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Προκείμενον. Ἦχος πλ. β'.

Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματός σου ἐν πάσῃ γενεᾷ καὶ γενεᾷ.

Στίχ. Ἀκουσον θύγατερ καὶ ἴδε καὶ κλῖνον τὸ οὖς σου.

Ὁ Διάκονος· Σοφία.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ Ἀνάγνωσμα. (Κεφ. β' 22-38)

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Ἐν ταῖς ἡμέραις, εἶπε Πέτρος πρὸς τὸν λαὸν· Ἄνδρες Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους· Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον, ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ τέρασι καὶ σημείοις οἷς ἐποίησε δι' αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ οἶδατε, τοῦτον τῇ ὠρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ ἔκδοτον λαβόντες, διὰ χειρῶν ἀνόμων προσπήξαντες ἀνείλατε, ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου, καθότι οὐκ ἦν δυνατόν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ' αὐτοῦ· Δαυΐδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν· Προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μου ἐστίν, ἵνα μὴ σαλευθῶ. Διὰ τοῦτο ηὐφράνθη ἡ καρδία μου καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά μου, ἔτι δὲ καὶ ἡ σὰρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι· ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ἄδην, οὐδὲ δώσεις τὸν ὀσίόν σου ἰδεῖν διαφθοράν. Ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς, πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου. Ἄνδρες ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρησίας πρὸς ὑμᾶς περὶ τοῦ πατριάρχου Δαυΐδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησε καὶ ἐτάφη καὶ τὸ μνήμα αὐτοῦ ἐστίν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης· προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὄρκῳ ὤμοσεν αὐτῷ ὁ Θεὸς ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ καθίσει ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ, προῖδὼν ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ ὅτι οὔτε ἐγκατελείφθη εἰς ἄδην οὔτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν. Τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες.

Wednesday of Renewal Week

The Deacon: Let us attend.

The Reader:

Prokeimenon. Plagal of Second Mode.

They shall make mention of your name from generation to generation.

Verse: Hear, O daughter, and see, and incline your ear.

The Deacon: Wisdom.

The Reader:

The reading is from Acts of the Apostles. (2:22-38)

The Deacon: Let us attend.

The Reader:

In those days, In those days, Peter said to the people, “Men of Israel, hear these words: Jesus of Nazareth, a man attested to you by God with mighty works and wonders and signs which God did through him in your midst, as you yourselves know this Jesus, delivered up according to the definite plan and foreknowledge of God, you crucified and killed by the hands of lawless men. But God raised him up, having loosed the pangs of death, because it was not possible for him to be held by it. For David says concerning him, ‘I saw the Lord always before me, for he is at my right hand that I may not be shaken; therefore my heart was glad, and my tongue rejoiced; moreover my flesh will dwell in hope. For thou wilt not abandon my soul to Hades, nor let thy Holy One see corruption. Thou hast made known to me the ways of life; thou wilt make me full of gladness with thy presence.’ “Brethren, I may say to you confidently of the patriarch David that he both died and was buried, and his tomb is with us to this day. Being therefore a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him that he would set one of his descendants upon his throne, he foresaw and spoke of the resurrection of the Christ, that he was not abandoned to Hades, nor did his flesh see corruption. This Jesus God raised up, and of that we all are witnesses. Being therefore exalted at the right hand of God, and having received from the Father the promise of the Holy Spirit, he has poured out this which you see and hear. For David did not ascend into the

Τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθείς τὴν τε ἐπαγγελίαν τοῦ τοῦ ἁγίου Πνεύματος λαβὼν παρὰ τοῦ πατρὸς ἐξέχεε τοῦτο ὃ νῦν ὑμεῖς καὶ βλέπετε καὶ ἀκούετε. Οὐ γὰρ Δαυῖδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανοὺς, λέγει δὲ αὐτός· Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου· Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου. Ασφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ ὅτι καὶ Κύριον καὶ Χριστὸν αὐτὸν ὁ Θεὸς ἐποίησε, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε. Ἀκούσαντες δὲ κατενύγησαν τῇ καρδίᾳ, εἰπόν τε πρὸς τὸν Πέτρον καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους· Τί ποιήσωμεν, ἄνδρες ἀδελφοί; Πέτρος δὲ ἔφη πρὸς αὐτούς· Μετανοήσατε, καὶ βαπτισθήτω ἕκαστος ὑμῶν ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Τῇ Πέμπτῃ τῆς Διακαινησίμου

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Προκείμενον. Ἦχος γ'.

Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν ψάλατε.

Στίχ. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χειρας.

Ὁ Διάκονος· Σοφία.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ Ἀνάγνωσμα. (Κεφ. β' 38-43)

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, εἶπε Πέτρος πρὸς τὸν λαὸν· Μετανοήσατε, καὶ βαπτισθήτω ἕκαστος ὑμῶν ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, καὶ λήψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ ἁγίου Πνεύματος· ὑμῖν γάρ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν καὶ πᾶσι τοῖς εἰς μακρὰν ὅσους ἂν προσκαλέσῃται Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν. Ἐτέροις τε λόγοις πλείοσι διεμαρτύρετο, καὶ παρεκάλει αὐτοὺς λέγων· Σώθητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σκολιᾶς ταύτης. Οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν, καὶ προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ψυχαὶ ὡσεὶ τρισχίλια. Ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν Ἀποστόλων καὶ τῇ κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου καὶ

heavens; but he himself says, 'The Lord said to my Lord, Sit at my right hand, till I make thy enemies a stool for thy feet.' Let all the house of Israel therefore know assuredly that God has made him both Lord and Christ, this Jesus whom you crucified." Now when they heard this they were cut to the heart, and said to Peter and the rest of the apostles, "Brethren, what shall we do?" And Peter said to them, "Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ."

Thursday of Renewal Week

The Deacon: Let us attend.

The Reader:

Prokeimenon. Third Mode.

Sing praises to our God, sing praises.

Verse: Clap your hands, all you nations.

The Deacon: Wisdom.

The Reader:

The reading is from Acts of the Apostles. (2:38-43)

The Deacon: Let us attend.

The Reader:

In those days, Peter said to the people, "Repent and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins; and you shall receive the gift of the Holy Spirit. For the promise is to you and to your children and to all that are far off, every one whom the Lord our God calls to him." And he testified with many other words and exhorted them, saying, "Save yourselves from this crooked generation." So those who received his word were baptized, and there were added that day about three thousand souls. And they devoted themselves to the apostles' teaching and fellowship, to the breaking of bread and the prayers. And fear came upon every soul; and many wonders and signs were done through the apostles.

ταῖς προσευχαῖς. Ἐγένετο δὲ πάση ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ σημεία διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγένετο.

Τῇ Παρασκευῇ τῆς Διακαινησίμου

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·
Προκείμενον. Ἦχος δ'.

Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου Κύριε, πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας.

Στίχ. Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον.

Ὁ Διάκονος· Σοφία.

Ὁ Ἀναγνώστης·
Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ Ἀνάγνωσμα. (Κεφ. γ' 1-8)

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, Πέτρος καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερόν ἐπὶ τὴν ὥραν τῆς προσευχῆς τὴν ἐνάτην. Καὶ τις ἀνὴρ χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων ἐβαστάζετο· ὃν ἐτίθουν καθ' ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ τὴν λεγομένην Ὠραίαν τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν· ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ ἱερόν ἡρώτα ἐλεημοσύνην. Ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν σὺν τῷ Ἰωάννῃ εἶπε· βλέπον εἰς ἡμᾶς. Ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ' αὐτῶν λαβεῖν. Εἶπε δὲ Πέτρος· ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι· ὃ δὲ ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι· ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου ἔγειρε καὶ περιπάτει. Καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς ἤγειρε· παραχρῆμα δὲ ἐστερεώθησαν αὐτοῦ αἱ βάσεις καὶ τὰ σφυρὰ, καὶ ἑξαλλόμενος ἔστη καὶ περιεπάτει· καὶ εἰσῆλθε σὺν αὐτοῖς εἰς τὸ ἱερόν, περιπατῶν καὶ ἀλλόμενος καὶ αἰνῶν τὸν Θεόν.

Τῷ Σαββάτῳ τῆς Διακαινησίμου

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·
Προκείμενον. Ἦχος γ'.

Friday of Renewal Week

The Deacon: Let us attend.

The Reader:

Prokeimenon. Fourth Mode.

O Lord, how manifold are your works. You have made all things in wisdom.

Verse: **Bless the Lord, O my soul.**

The Deacon: Wisdom.

The Reader:

The reading is from Acts of the Apostles. (3:1-8)

The Deacon: Let us attend.

The Reader:

In those days, Peter and John were going up to the temple at the hour of prayer, the ninth hour. And a man lame from birth was being carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful to ask alms of those who entered the temple. Seeing Peter and John about to go into the temple, he asked for alms. And Peter directed his gaze at him, with John, and said, "Look at us." And he fixed his attention upon them, expecting to receive something from them. But Peter said, "I have no silver and gold, but I give you what I have; in the name of Jesus Christ of Nazareth, walk." And he took him by the right hand and raised him up; and immediately his feet and ankles were made strong. And leaping up he stood and walked and entered the temple with them, walking and leaping and praising God.

Saturday of Renewal Week

The Deacon: Let us attend.

The Reader:

Prokeimenon. Third Mode.

The Reader:

νων Α α α α μην

π
q

να στα σε ως η η με ε ε ε ρα και

λαμπρυν θω ω ω με ε εν τη πα α νη γυ υ υ υ

ρει και α αλ λη η η η η λου ους πε ρι ι πτυ υ

ξω ω ω ω ω με ε ε θα ει ει πω με εν α

α δε ελ φοι και τοις μι σου ου ου σι ιν η η η μας

συγ χω ρη η σω ω ω μεν πα α αν τα α τη Α

α να στα α α α σει και αι ου ου τω ω βο ο

η η η σω ω ω ω μεν Χρι στος α νε στη η ε εκ

νε ε ε κρων θα να α τω ω θα α να το ον πα

τη η η η σας και τοις ε εν τοι οις μνη η μα α σι

ζω ην χα α ρι σα α με νο ο ο ο ο ο ο ος

Ἔτερον ἀργόν, Μανουήλ Χρυσάφου τοῦ νέου († 1600).

π
q

να α α στα α α α α α α σε ε ε ε ε

ges. A - - - men. π
q

It is the day of Re- sur- - rec- - - tion, π
q
let us be ra- - - di- - - ent in the fes- ti-
- - val, π
q and let us em- - - brace let us
em- - brace one a- no- - - ther. π
q Let us say,
bro- - thers and sis- - - ters, e- ven to those
who hate us: Δ
q Let us for- give e- - - v'ry-
thing in the Re- - sur- rec- - - - tion, π
q and
let us cry out: π
q Christ is ri- sen from
the dead, tramp- - ling down death by
death, π
q and on those in the tombs be- - stow-
- ing life.

Other longer version, adapted to that of Manuel Chrysafis the new († 1600). π
q

It is the day

ε ε ε ε ως η η η η η με ε ε ε ε
 ε ε ρα α α α α και αι αι υαι αι αι λα αμ πρ υ
 υ υ υν θω ω ω ω ω ω με ε ε εν τη πα νη
 η η η η γυ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ
 υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ τη πα νη η η
 γυ υ υ υ υ υ υ ρει ει ει ει και αλ λη η
 η η η η η η η η η η λου ου ου ου ου
 ου ου ου του ου ου ου ου ου ους πε ρι ι ι ι ι ι
 ι πτυ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ υ πε ε ρι
 ι πτυ υ υ ξω ω ω ω ω ω ω ω ω ω
 ω ω ω ω ω με ε ε ε ε ε ε υε πε ρι
 πτυ ξω με θα ει ει ει ει ει ει πω ω ω ω ω
 ω ω ω με ε ε ε υε ε ε εν α α α α
 δε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε

of Re- sur- rec-
 - tion, [and] let us be
 ra- di- ent in the
 fes- the fes-
 ti- val in the fes-
 ti- val, and let us
 em- brace
 let us em- brace
 one a- noth- er let us
 em- brace let
 us em- brace one
 a- no- ther. Let us
 say, bro- thers
 and

Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε υε ε ε α α δε ελ
φοι οη οι οι οι οι οι οι οι οι οι οι υε ε ε ε
οι οι οι οι οι οι οι οι ιοι οι οι οι οι οι οι οι
και αι αι αι υαι αι αι τοι οισ μι ι ι ι σου ου
ου ου ου ου ου σι ι ι ιν η μα α α α α α α α
α α α α ασ συγ χω ω ω ω ρη η η η
η η η σω ω ω ω μεν πα α α α λα α α α α
αν τα α α α α α α α α α α α α α α α
τη Α α α α α να α α α α α α στα α α
α α α α λα τη Α να στα α α α α σει π q
και ου ου ου ου ου ου ου του ου ου ου τω ω ω ω
βο ο ο ο ο ου τω βο ο η η η η η η σω
ω ω ω ω ιω ω ω ω μεν Χρι στο ο ο ο ο ο
ο υε ε ε ο ο ο ο ο ο ο ο ο ιο ο ο ο

ΕΡΜΟΔΙΟΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ

si- . . . sters, let us
 say, e- . . . ven to those
 to those
 who hate us: to those
 who hate us
 Let us for- give
 e- . . . v'ry thing in
 the Re- . . . sur- . . . rec- . . .
 tion, let us for- give
 in the Re- sur- rec- . . . tion,
 and let us cry
 out: and let us cry out: let
 us cry out: Christ
 is ri- . . . sen

ο ο ο ος α α α α νε ε ε ε ε ε ε ε
 ε λε ε ε ε στη ε ε ε ε εκ νε ε ε ε
 εκ νε ε κρω ω ω ω ω ω ω ων θα α α
 να α τω ω ω θα α να α α α το ον
 πα α α α τη η η η σα α α α α ας
 και αι αι αι αι αι τοι οι οι τοι οι οισ ε εν τοι οι
 οισ μνη η μα α εν τοις μνη η μα σι ι ι ι ι ι
 ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι χι ι
 ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι λε ε ε ι
 ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι
 ι ι ι ι ι ζω η η η η η ην χα α α α α
 α α α χα ρι σα α α α α α με ε ε ε
 ε ε ε ε χα ρι σα με ε νο ο ο ο ο ο ο ος

Christ is
 ri- - - sen ri- - - - sen
 from the dead, tramp- - -
 ling down death by death,
 death by death,
 and on those in the
 tombs on those in the tombs
 those in
 and on those
 in the tombs
 in the tombs
 be- stow- - - ing
 in the tombs life
 be- stow- ing life.

Εἰς Νήπια.

Ὁ ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Στίχ. Πρὸς σέ, Κύριε, κεκραξομαι, ὁ Θεός μου.

Ὁ Διάκονος· Σοφία.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Πρὸς Ῥωμαίους Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ Ἀνάγνωσμα. (Κεφ. στ' 9-11)

Ὁ Διάκονος· Πρόσχωμεν.

Ὁ Ἀναγνώστης·

Ἀδελφοί, Χριστὸς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, οὐκέτι ἀποθνήσκει, θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει. Ὁ γὰρ ἀπέθανε τῇ ἁμαρτίᾳ, ἀπέθανεν ἐφ' ἅπαξ, ὃ δὲ ζῆ, ζῆ τῷ Θεῷ. Οὕτω καὶ ὑμεῖς λογίζεσθε ἑαυτοὺς νεκροὺς μὲν εἶναι τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῶντας δὲ τῷ Θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.

Εἰς τὸν ἀσπασμὸν τῶν νηπίων ψάλλονται τὰ ἀκόλουθα προσόμοια·

Ἦχος λ̣ π̣ Νη

Ὡς τις μη θρη νη η ση η τεκ νο ον μου την εκ του ου
βι ι ου ου η η μων πε εν θη ρα α αν σου
με ε τα στα α σι ιν ο τι βρε ε φος α ω ρον εκ
μη τρι κω ων α αγ κα α α λω ω ων νυν ω
σπε ερ στρου θι ον τα α χο ος ε πε ε τα α α
σας και προς το ον Κτι στην πα αν των κα τε ε φυ υ

For Children.**THE APOSTOLOS***Deacon:* Let us attend.*The Reader:**Verse:* **The Lord is the protector of my life.***Deacon:* Wisdom.*The Reader:***The Reading is from Paul's Letter to the Romans. (6.9-11)***Deacon:* Let us attend.*The Reader:*

Brethren, Christ being raised from the dead will never die again; death no longer has dominion over him. The death he died he died to sin, once for all, but the life he lives he lives to God. So you also must consider yourselves dead to sin but alive to God in Christ Jesus our Lord.

Εἰς τὸν ἀσπασμὸν τῶν νηπίων ψάλλονται τὰ ἀκόλουθα προσόμοια·

Ἦχος λ̣ π̣ Νη

Who will not___mourn,___O___my child,___at your sad de- -
 par- ture from___our___life? That___an in- - - fant
 so___soon from___your___[so soon from___your] mo- ther's arms,
 like a spar- row you___flew swift- - ly a- - - way,
 and [you]___took___re- fuge in___the___Cre- a- - tor___
 of___all? O my___child, who will___not mourn, see- -

υ γες ω ω ω τε εκ νο ον τις πο ο ο τε

μη θρη νη ση βλε πω ων σου ου το εμφα νε ε ε ες

προ σω πον ευ μα ραν το ον το προ ιν ως ρο δον τε ερ

πνον

τις μη στε να α ξη η τεκ νο ον μου και μη βο ο

η η ση η κλα αυ θμω τη ην πολ λη η ην σου

ε ευ προ πει ει α αν και την ω ω ραι ο τη τα της

αγ νης πο λι ι τει ει ει α α α ας σου ω

σπε ερ γα αρ ναυς τις ι ιχ νο ος ουκ ε ε χου ου ου

σα ου τως υ υ πε δυς ε εξ οφ θαλ μω ων μου ου

τα χυ δε ε ευ τε ε οι οι φι λοι οι οι μου

συγ γε νεις και γει το ο νε ες α μα ε μοι οι οι οι

του το α σπα σω με θα α τα α α φω εκ πε εμ

πο ον τες

ing____ [you my____ child who will not____
 mourn] your____ bright face now wilt- - ing,____ that was be- fore____
 ____ a love- ly rose? [your bright face was____ be- fore,____
 a love- - ly____ rose?]

Who will not sigh,____ O my child,____ and [who will not]____
 cry____ out____ with____ tears at____ your love- - li-
 at your love- li- - ness,____ and the beau- - ty [O my child]
 of your blame-less life?____ [who will____ not____ sigh]
 For like____ a____ ship that leaves no____ trace, [O____ my____
 child] you sped swift- ly from my sight. [like a ship____
 swift- - ly] Come,____ O my____ friends, [with____
 me come O] neigh-bours and fa- mi- ly,____ kiss with me this____
 child, as we send [him] on [his] way____ [on____
 his way] to____ the____ tomb.

Ἡ Κυριακὴ Προσευχὴ

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
 ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου,
 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου,
 γενηθήτω τὸ θέλημά σου,
 ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς
 ἡμῖν σήμερον,
 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,
 ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς
 ὀφειλέταις ἡμῶν.
 Καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς
 πειρασμόν,
 ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

The Lord's Prayer

Our Father in heaven,
 hallowed be your name,
 your kingdom come,
 your will be done on earth
 as it is in heaven.
 Give us today our daily bread,
 and forgive us our sins,
 as we forgive those who sin against us.
 And lead us not into temptation,
 but deliver us from evil.

Βοηθήματα

Δημ. Σουρλαντζή, χειρόγραφα ανέκδοτα, καὶ Λειτουργία, Θεσσαλονίκη 2001.
 Μουσικὸν Ἀγιασμάταριον, ΑΣΤΗΡ, Ἀθήναι 1951.
 Κων. Ι. Πανά. Ἀνθοδέσμη, Ἀθήναι 1979.
 Νίκου Παπασάββα. Ὑμνοι Νεκρωσίμου Ἀκολουθίας, Λεμεσσός 1996.
 Πέτρου Λαμπαδαρίου, διασκ. Ἰωάννου Πρωτοψάλτου, Ἀναστασιματάριον, Ἔκδοση 13η, ΖΩΗ, Ἀθήναι 1998.
 Μουσικῆς Πανδέκτης, τομ. Γ', Ἔκδοση 7η, ΖΩΗ, Ἀθήναι 1997.
 Μουσικῆς Πανδέκτης, τομ. Η', Ἔκδοση 3η, ΖΩΗ, Ἀθήναι 1980.
 Πέτρου Πελοποννησίου. Εἰρμολόγιον Καταβασίων, Ἐκδ. Κουλτούρα, Κων/πολις 1825.

English text sources

CTLT Committee for Translating Liturgical Texts (Greek Orthodox Archdiocese of Australia). All text is from this source, unless indicated otherwise.

HTM *Octoëchos*, Holy Transfiguration Monastery (Boston, Massachusetts 2019).

The Epistle Readings in the Funeral Service for Renewal Week are from *The Apostolos*, by Holy Cross Press, Brookline, MA. (<https://www.goarch.org/chapel/lectionary>)